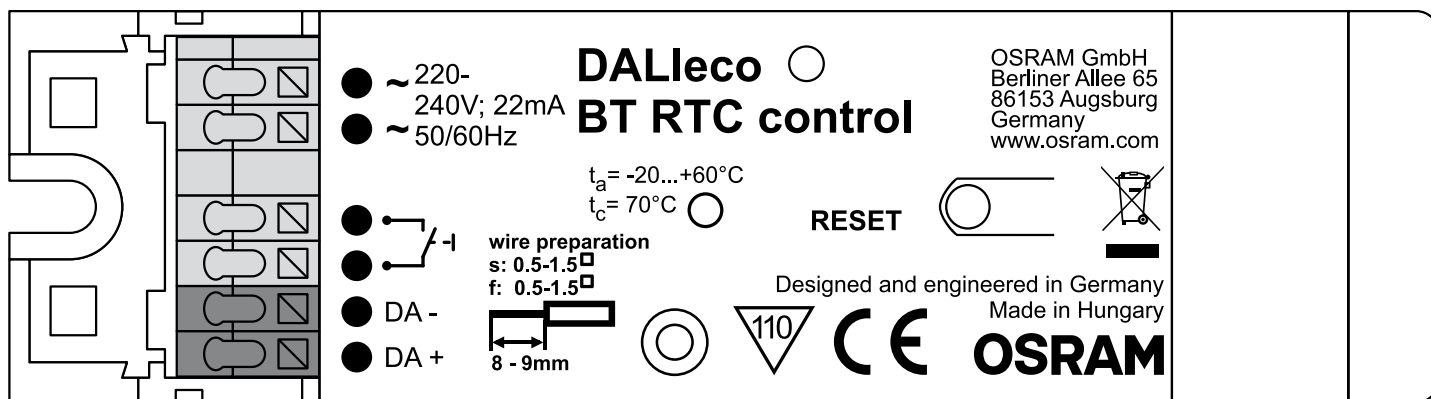


# DALleco BT RTC control



Ⓒ Operating instructions	02	Ⓐ Иске пайдалану нұсқаулары	16
Ⓓ Bedienungsanleitung	03	Ⓕ Használati útmutató	17
Ⓕ Mode d'emploi	04	Ⓗ Instrukcja obsługi	18
Ⓘ Istruzioni operative	05	Ⓒ Návod na použitie	19
Ⓔ Instrucciones de uso	06	Ⓒ Navodila za uporabo	20
Ⓗ Instruções de funcionamento	07	Ⓓ Çalıştırma talimatları	21
Ⓒ Οδηγίες λειτουργίας	08	Ⓕ Upute za pogon	22
Ⓖ Gebruiksaanwijzing	09	Ⓒ Instrucțiuni de utilizare	23
Ⓒ Driftsinstruktioner	10	Ⓒ Инструкции за работа	24
Ⓕ Käyttöohjeet	11	Ⓒ Kasutusjuhend	25
Ⓖ Betjeningsveiledning	12	Ⓕ Naudojimo instrukcija	26
Ⓕ Brugsanvisning	13	Ⓕ Lietošanas pamācība	27
Ⓒ Pokyny pro provoz zařízení	14	Ⓒ Uputstva za rad	28
Ⓒ Руководство по эксплуатации	15	Ⓒ Посібник з експлуатації	29

## Application and function

The DALIeco BT RTC controller enables daytime-controlled, automatic changes in color temperature and brightness of luminaires with DALI device type 8 (DT8) light sources with adjustable color temperature (Tunable White). A smartphone (Android or iOS) can be used to adjust individual parameters via Bluetooth®. Time-controlled automatic mode is enabled when the real-time clock is synchronized by pairing with your smartphone. In addition to smartphone control, the light can also be switched on and off and dimmed with a directly connected standard push button with a normally open contact (make contact) or with a push button connected via the OSRAM DALI coupler. A second push button to change the color temperature can be connected (see wiring scheme for details). If OSRAM DALI sensors are connected, the light can also be controlled in relation to daylight and presence or can be dimmed or switched off automatically after a specified time delay.

**A connection with the smartphone app is required to use the HCL functions (to synchronize the time switch). Only the plug & play functions that can be used without a smartphone are described in the following operating instructions. Other functions are explained in the respective smartphone app.**

## 1. Operation without sensors

### Switch the lighting ON and OFF

Make a short press to the push button.

### Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press.

### Storing a fixed Switch On Level (= Memory-Wert)

- Switch on the lighting and dim to the desired level.
- Push the button briefly two times (=double click). Storage of the switch on level is confirmed by a two times blinking.

### Deleting a fixed Switch On Level

- Switch off the lighting.
- Push the button briefly two times (=double click). Deletion of the switch on level is confirmed by a two times blinking. Subsequently the last level before switch off will be used as switch on level.

## 2. Operation with sensors

When sensors are connected light will be switched on automatically when the detection area is entered, if a set point for the daylight dependent regulation is stored, automatic switch on will only take place, if artificial light is required. 15min after leaving the detection area, the light will be dimmed and switched off. If a set point is stored, light will be regulated according available daylight after switch on by push button or sensor. If the amount of daylight exceeds the set point value for some minutes, the light will be switched off and at diminishing daylight automatically on again; if persons are still within the detection area.

### Switch the lighting ON and OFF manually

Make a short press to the push button. In case of a set point is stored, a manual switch on by the push button will automatically start the daylight dependent regulation.

### Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press. The daylight dependent regulation is temporarily interrupted until the next switch on via push button or sensor.

### Storing a set point for the daylight dependent regulation

Dim the light level to the desired brightness manually and store the brightness by two subsequent short presses (= Double click). The storage process takes approx. 5s. Within this period the light level is set to 100% first, then temporary switches off, the process is completed when the light switches on again. To avoid false measurements, no persons should be below the sensor within the storage process period.

Hint: Storage of a set point should be done with no ambient light or at a low ambient light level.

### Deleting the set point for the daylight dependent regulation

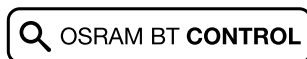
Switch off the light by a short push and then delete the set point by two subsequent short pushes (= Double click). Deletion is confirmed by a two times blinking.

## 3. Control by smart phone

Via the integrated bluetooth interface an additional control by smart phone is possible. To do this, install the corresponding APP OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuration by Smart Phone:

Individual parameters can be adjusted on a smartphone via the integrated Bluetooth interface. To do this, install the corresponding APP OSRAM BT CONFIG.



## Anwendung und Funktion

Das DALIeco BT RTC Control Steuergerät ermöglicht die tageszeitgesteuerte, automatische Farbtemperatur- und Helligkeitsänderung von Leuchten mit DALI Gerätetyp 8 (DT8) Lichtquellen mit einstellbarer Farbtemperatur (Tunable White). Via Bluetooth® Schnittstelle können einzelne Parameter per Smartphone (Android oder IOS) angepasst werden. Der zeitgesteuerte Automatikbetrieb wird nach Synchronisierung der Realtime Clock durch das Verbinden mit dem Smartphone aktiviert. Zusätzlich zur Smartphone-Steuerung kann die Beleuchtung über direkt angeschlossene Standardtaster mit Schließerkontakt bzw. über OSRAM DALI Taster-Koppler angeschlossene Taster geschaltet und gedimmt werden. Ein zweiter Taster zur Farbtemperaturänderung kann angeschlossen werden (Details siehe Anschluss-Schema). Werden OSRAM DALI Sensoren angeschlossen, kann die Beleuchtung darüber hinaus tageslicht- und präsenzabhängig geregelt oder nach einer vorgegebenen Nachlaufzeit automatisch gedimmt oder abgeschaltet werden.

**Für die Nutzung der HCL Funktionen ist eine Verbindung mit der Smartphone App notwendig (um die Zeitschaltuhr zu synchronisieren). In der nachfolgenden Bedienungsanleitung werden nur die ohne Smartphone nutzbaren Plug & Play Funktionen beschrieben. Weitergehende Funktionen sind direkt in der jeweiligen Smartphone App eräutert.**

## 1. Betrieb ohne Sensorik

### Beleuchtung Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken.

### Beleuchtung heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck.

### Feste Einschalthelligkeit speichern (= Memory-Wert)

- Beleuchtung einschalten und gewünschte Helligkeit einstellen.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Die Speicherung der Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt.

### Feste Einschalthelligkeit löschen

- Beleuchtung ausschalten.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Das Löschen der festen Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt und es wird nun der letzte Wert als Einschalthelligkeit verwendet.

## 2. Betrieb mit Sensorik

Beim Betrieb mit Sensorik wird die Beleuchtung bei Betreten des Erfassungsbereiches automatisch eingeschaltet, ist ein Sollwert für die tageslichtabhängige Regelung eingestellt, erfolgt die automatische Einschaltung nur sofern Kunstlicht erforderlich ist. 15min nach Verlassen des Präsenzerfassungsbereiches wird die Beleuchtung nach unten gedimmt und abgeschaltet. Sofern ein Sollwert gespeichert ist, wird die Beleuchtungsstärke nach Einschalten über Taster oder Präsenzerfassung tageslichtabhängig geregelt. Überschreitet der Tageslichtanteil den eingestellten Sollwert wird die Beleuchtung nach einigen Minuten ausgeschaltet und schaltet bei nachlassendem Tageslicht automatisch wieder ein sofern sich Personen im Erfassungsbereich befinden.

### Beleuchtung manuell Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken. Beim Einschalten über Taster wird automatisch die Tageslichtregelung gestartet, sofern ein Sollwert gespeichert ist.

### Beleuchtung manuell heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck. Die Tageslichtregelung bleibt bis zum nächsten Einschalten über Taster bzw. Sensor unterbrochen.

### Sollwert für Tageslichtregelung speichern

Beleuchtungsstärke manuell auf die gewünschte Beleuchtungsstärke dimmen und durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) speichern. Während des ca. 5s dauernden Speichervorganges geht die Beleuchtung zunächst auf 100% und schaltet kurzzeitig aus, mit dem Wiedereinschalten der Beleuchtung ist die Speicherung abgeschlossen. Um Fehlmessungen zu vermeiden sollten sich in dieser Zeit keine Personen unter dem Sensor aufhalten.

Hinweis: Die Sollwertspeicherung sollte ohne Umgebungslicht oder bei geringer Umgebungshelligkeit erfolgen.

### Sollwert für Tageslichtregelung löschen

Beleuchtung per Kurzdruck ausschalten und anschließend Sollwert durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) löschen. Die Beleuchtung blinkt zweimal zur Bestätigung.

## 3. Steuerung über Smart Phone

Über die integrierte Bluetooth Schnittstelle kann die Beleuchtung auch über Smart Phone gesteuert werden. Installieren Sie dazu bitte die entsprechende APP OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration über Smart Phone:

Über die integrierte Bluetooth Schnittstelle können einzelne Parameter über Smart Phone angepasst werden. Installieren Sie dazu bitte die entsprechende App OSRAM BT CONFIG.



# F DALIeco BT RTC control / Mode d'emploi

## Application et fonction

Le contrôleur DALIeco BT RTC permet de modifier de manière automatique et programmée durant la journée la température de couleur et la luminosité des luminaires équipés de sources lumineuses DALI de type 8 (DT8) à température de couleur réglable (Tunable White). Un smartphone (Android ou iOS) peut être utilisé pour régler des paramètres individuels via Bluetooth®. Le mode programmé dans le temps est activé lorsque l'horloge temps réel est synchronisée avec votre smartphone. En complément du contrôle par smartphone, l'éclairage peut également être allumé ou éteint et son intensité modifiée à l'aide d'un interrupteur standard directement connecté avec un contact « F » (contact à fermeture) ou avec un interrupteur connecté via un coupleur OSRAM DALI. Il est possible de connecter un deuxième interrupteur pour modifier la température de couleur (voir le diagramme pour plus de détails). Si des capteurs OSRAM DALI sont raccordés, l'éclairage peut également être contrôlé sur la base de la détection de présence ou de lumière naturelle. Il peut aussi être atténué ou éteint automatiquement après un laps de temps défini.

**Une connexion avec l'application du smartphone est requise pour utiliser les fonctions HCL (afin de synchroniser la minuterie). Seules les fonctions Plug & Play pouvant être utilisées sans smartphone sont décrites dans les consignes d'utilisation suivantes. Une explication des autres fonctions est donnée dans l'application de smartphone correspondante.**

## 1. Utilisation sans détecteurs

### Allumer et éteindre l'éclairage

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir.

### Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton.

### Mémoriser un niveau défini à l'allumage (= valeur mémorisée)

- Allumer la lumière et régler la luminosité au niveau souhaité.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La mémorisation du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements.

### Annulation d'un niveau défini à l'allumage

- Éteindre l'éclairage.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La suppression du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements. Par la suite, le dernier niveau avant extinction sera utilisé comme niveau à l'allumage.

## 2. Utilisation avec détecteurs

Lorsque des détecteurs sont connectés, la lumière s'allume automatiquement en cas de présence dans la zone de détection, si un seuil de luminosité pour la régulation en fonction de la lumière du jour est enregistré, l'allumage automatique se fait uniquement si un éclairage artificiel est nécessaire. 15 min après avoir quitté la zone de détection, la lumière s'atténue puis s'éteint. Si un seuil est enregistré, la lumière se régule suivant la lumière du jour disponible après allumage par bouton-poussoir ou détecteur. Si la quantité de lumière du jour dépasse la valeur seuil pendant plusieurs minutes, la lumière s'éteint et s'allume de nouveau lorsque la lumière du jour devient moins forte ; si des personnes se trouvent toujours dans la zone de détection.

### Allumer et éteindre la lumière manuellement

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir. Si un seuil est enregistré, un allumage manuel via le bouton-poussoir active automatiquement la régulation en fonction de la lumière du jour.

### Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton. La régulation en fonction de la lumière du jour s'interrompt temporairement jusqu'au prochain allumage via bouton-poussoir ou détecteur.

### Enregistrement d'une valeur seuil pour la régulation en fonction de la lumière du jour

Amener le niveau de luminosité manuellement à la valeur souhaitée et enregistrer la luminosité par deux appuis courts successifs (= double-clic). La procédure d'enregistrement nécessite environ 5 s. Pendant ce laps de temps, le niveau de luminosité est d'abord à 100 %, puis la lumière s'éteint temporairement ; la procédure est terminée quand la lumière s'allume à nouveau. Pour éviter toute fausse mesure, personne ne doit se trouver sous le détecteur pendant la procédure d'enregistrement.

Remarque : l'enregistrement d'une valeur seuil doit être effectué sans éclairage ambiant ou avec un éclairage ambiant de faible intensité.

### Effacer une valeur seuil pour la régulation en fonction de la lumière du jour

Éteindre la lumière en appuyant brièvement, puis effacer la valeur seuil par deux appuis courts successifs (= double-clic). La suppression est confirmée par deux clignotements.

## 3. Contrôle avec un smartphone

Via l'interface Bluetooth intégrée, un contrôle supplémentaire par smartphone est possible. Pour ce faire, veuillez installer l'application OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuration via smartphone

Les paramètres individuels peuvent être réglés sur un smartphone via l'interface Bluetooth intégrée. Pour ce faire, veuillez installer l'application OSRAM BT CONFIG.



# ① DALleco BT RTC control / Istruzioni operative

## Applicazione e funzionamento

Il controller DALleco BT RTC consente modifiche automatiche, controllate dall'ora del giorno, della temperatura di colore e della luminosità degli apparecchi di illuminazione con sorgenti luminose DALI tipo 8 (DT8) con temperatura di colore regolabile (Tunable White, tonalità di luce bianca regolabile). È possibile utilizzare uno smartphone (Android o iOS) per regolare i singoli parametri tramite Bluetooth®. La modalità automatica temporizzata viene abilitata quando l'orologio in tempo reale viene sincronizzato tramite associazione con lo smartphone. Oltre al controllo tramite smartphone, è possibile accendere e spegnere la luce, nonché regolarne l'intensità, utilizzando un interruttore standard direttamente collegato con un contatto normalmente aperto (make contact) o con un interruttore collegato tramite accoppiatore OSRAM DALI. È possibile collegare un secondo interruttore per cambiare la temperatura di colore (vedere lo schema per i dettagli). Nel caso in cui siano collegati sensori OSRAM DALI, è possibile controllare l'illuminazione anche in relazione alla luce del giorno e alla presenza, oppure è possibile ridurne l'intensità o spegnerla automaticamente una volta trascorso un intervallo di tempo specificato.

**Per utilizzare le funzioni HCL è necessaria una connessione con l'app per smartphone (per sincronizzare l'interruttore con timer). Nelle seguenti istruzioni per l'uso sono descritte esclusivamente le funzioni plug & play che possono essere utilizzate senza uno smartphone. Altre funzioni sono spiegate nella rispettiva app per smartphone.**

## 1. Funzionamento senza sensori

### Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione

Esercitare una breve pressione sul pulsante.

### Regolare per una maggiore o minore luminosità.

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante).

### Memorizzare un livello di accensione fisso (= valore in memoria)

- Accendere l'impianto di illuminazione e regolare la luminosità al livello desiderato.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La memorizzazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio.

### Cancellazione di un livello di accensione fisso

- Spegnerne l'impianto di illuminazione.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La cancellazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio. In seguito l'ultimo livello prima dello spegnimento sarà utilizzato come livello di accensione.

## 2. Funzionamento con sensori

Quando i sensori sono collegati, la luce si accende automaticamente quando si entra nell'area di rilevamento; se un setpoint per una regolazione dipendente dalla luce diurna è memorizzato, l'accensione automatica si avrà solo se è necessaria la luce artificiale. 15 min. dopo l'uscita dall'area di rilevamento, la luce viene oscurata e spenta. Se è memorizzato un setpoint, la luce sarà regolata secondo la luce diurna disponibile dopo l'accensione mediante un pulsante o un sensore. Se la quantità di luce diurna supera il valore di setpoint per alcuni minuti, la luce si spegne e alla diminuzione della luce diurna si accende di nuovo automaticamente, se le persone sono ancora nell'area di rilevamento.

### Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione manualmente

Esercitare una breve pressione sul pulsante. In caso di setpoint memorizzato, un interruttore manuale attivato da pulsante avvia automaticamente la regolazione dipendente dalla luce diurna.

### Regolare per una maggiore o minore luminosità

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante). La regolazione dipendente da luce diurna è provvisoriamente interrotta fino alla pressione successiva mediante pulsante o sensore.

### Memorizzazione di un setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Regolare il livello luminoso manualmente secondo la luminosità desiderata e memorizzare la luminosità mediante due brevi pressioni successive (= doppio clic). Il processo di memorizzazione dura circa 5 s. Entro questo periodo il livello luminoso è impostato prima al 100%, poi si spegne provvisoriamente; il processo è completo quando la luce si accende di nuovo. Per evitare false misurazioni, nessuno deve essere sotto il sensore durante il processo di memorizzazione.

Suggerimento: la memorizzazione di un setpoint deve essere eseguita senza luce ambientale o con un livello basso di luce ambientale.

### Cancellazione del setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Spegnerne la luce con una breve pressione e poi cancellare il setpoint con due pressioni brevi in successione (= doppio clic). La cancellazione è confermata da due lampeggi.

## 3. Controllo mediante smartphone

Mediante interfaccia Bluetooth integrata è possibile un controllo aggiuntivo mediante smartphone.

Per fare ciò, installare l'app corrispondente, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configurazione tramite smartphone

I singoli parametri possono essere regolati su uno smartphone tramite l'interfaccia Bluetooth integrata.

Per fare ciò, installare l'app corrispondente, OSRAM BT CONFIG.



## Aplicación y funciones

El controlador RTC DALIeco BT permite cambios automáticos controlados por la hora del día en la temperatura del color y el brillo de las luminarias con fuentes de luz de dispositivo DALI de tipo 8 (DT8) que incorporen la función de temperatura del color regulable (Tunable White). Se puede utilizar un smartphone (Android o iOS) para ajustar los parámetros individuales a través de Bluetooth®. El modo automático controlado por tiempo se activa cuando se sincroniza el reloj de hora real emparejándolo con un smartphone. Además del control mediante un smartphone, la luz puede encenderse, apagarse y atenuarse con un interruptor estándar directamente conectado con un contacto normalmente abierto (realizar contacto) o con un interruptor conectado a través del acoplador de OSRAM DALI. Se puede conectar un segundo interruptor para cambiar la temperatura del color (véase el diagrama para más información). Si los sensores OSRAM DALI están conectados, la luz también puede controlarse en relación con la luz solar y la presencia, o puede atenuarse o apagarse automáticamente tras un periodo de tiempo especificado.

**Se requiere una conexión con la aplicación del smartphone para utilizar las funciones de HCL (y sincronizar el interruptor de tiempo). En las siguientes instrucciones de uso solo se describen las funciones plug & play que se pueden utilizar sin un smartphone. El resto de funciones se explica en la aplicación de smartphone respectiva.**

## 1. Funcionamiento sin sensores

### Encender y apagar la luz

Pulse brevemente el botón.

### Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada, la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón.

### Almacenar un nivel de encendido predeterminado (Memory-Wert)

- Encender la luz y regular el nivel deseado.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo confirmará que se ha guardado el nivel de encendido.

### Borrar un nivel de encendido predeterminado

- Apagar la luz.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo de la luz confirmará que se ha eliminado el nivel de encendido. Posteriormente, el último nivel antes del apagado se utilizará como nivel de encendido.

## 2. Funcionamiento con sensores

Al conectar los sensores, la luz se encenderá automáticamente cuando se entre en el área de detección. Si se guarda un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado, la luz solo se encenderá automáticamente si es necesaria la luz artificial. 15 minutos después de abandonar el área de detección, la luz volverá a atenuarse y apagarse. Si se guarda un punto predeterminado, la luz se regulará de acuerdo con la luz natural disponible tras encenderse al pulsar un botón o mediante un sensor. Si la cantidad de luz natural supera el valor predeterminado durante unos minutos, la luz se apagará y, cuando la luz natural disminuya, se encenderá de nuevo automáticamente si aún hay personas en el área de detección.

### Encender y apagar la luz de forma manual

Pulse brevemente el botón. Si hay un punto predeterminado guardado, el encendido manual mediante el botón iniciará automáticamente la regulación dependiente de la luz natural.

### Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada; la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón. La regulación dependiente de la luz natural se interrumpirá temporalmente hasta que vuelva a encenderse mediante el botón o el sensor.

### Guardar un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

Regule manualmente el nivel de la luz hasta alcanzar la luminosidad deseada y guárdela mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). El proceso de guardado tarda 5 segundos, aproximadamente. Durante este período, el nivel de luz se establece primero en el 100 % y, después, se apaga temporalmente. El proceso finaliza cuando la luz se enciende de nuevo. Para evitar mediciones falsas, no debe haber nadie bajo el sensor durante el proceso de guardado.

Consejo: el guardado de un punto predeterminado debe hacerse sin luz de ambiente o con un nivel de luz de ambiente bajo.

### Eliminar el punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

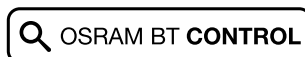
Apague la luz al pulsar brevemente el botón y elimine el punto predeterminado mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). La luz parpadeará dos veces para confirmar la eliminación.

## 3. Control mediante teléfono inteligente

A través de la interfaz de Bluetooth integrada, es posible un control adicional mediante teléfono inteligente. Para ello, instale la aplicación correspondiente, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuración a través de smartphone

Los parámetros individuales pueden ajustarse en un smartphone a través de la interfaz Bluetooth integrada. Para ello, instale la aplicación correspondiente, OSRAM BT CONFIG.



# Ⓟ DALIeco BT RTC control / Instruções de funcionamento

## Aplicação e função

O controlador DALIeco BT RTC permite o controlo mediante a deteção da luminosidade, realizar alterações automáticas na temperatura da cor e luminosidade das luminárias com fontes de luz de dispositivo DALI tipo 8 (DT8) com temperatura de cor ajustável (Tunable White). Pode utilizar um smartphone (Android ou iOS) para ajustar parâmetros individuais através de Bluetooth®. O modo automático controlado por tempo é ativado quando o relógio em tempo real é sincronizado através do emparelhamento com o seu smartphone. Além do controlo com o smartphone, a luz também pode ser ligada ou desligada e reduzida com um interruptor padrão ligado diretamente com um contato normalmente aberto (fazer contato) ou com um interruptor ligado através do acoplador OSRAM DALI. Pode ser ligado um segundo interruptor para alterar a temperatura da cor (ver diagrama para obter detalhes). Se os sensores OSRAM DALI estiverem ligados, a luz pode também ser controlada mediante a deteção de luminosidade e presença ou pode ser reduzida ou desligada automaticamente após um atraso de tempo especificado.

**É necessária uma ligação com a aplicação do smartphone para utilizar as funções HCL (sincronizar o interruptor de tempo). Nas seguintes instruções de funcionamento apenas se descrevem as funções Plug & Play que podem ser utilizadas sem um smartphone. As outras funções são explicadas na respetiva aplicação de smartphone.**

## 1. Funcionamento sem sensores

### Ligar e Desligar a iluminação

Pressione brevemente o botão de pressão.

### Regular a iluminação para mais clara ou mais escura

Pressione longamente o botão de pressão, a direção da regulação altera-se cada vez que se pressiona o botão.

### Armazenar um Nível de Ligação fixo (= Memory-Wert)

- Ligue a iluminação e regule para o nível desejado.
- Pressione brevemente o botão duas vezes (=duplo clique). O armazenamento do nível da ligação é confirmado com uma luz a piscar duas vezes.

### Apagar um Nível de Ligação fixo

- Desligue a iluminação.
- Pressione brevemente o botão duas vezes (=duplo clique). O apagamento do nível de ligação é confirmado com uma luz a piscar duas vezes. Posteriormente, o último nível antes de desligar será usado como nível de ligação.

## 2. Funcionamento com sensores

Quando os sensores estão conectados, a luz será ligada automaticamente quando se entra na área de deteção, se um ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia estiver armazenado, a ligação automática só ocorrerá se for necessária luz artificial. 15 min. após a saída da área de deteção, a luz será reduzida e apagada. Se um ponto de ajuste estiver armazenado, a luz será regulada de acordo com a luz diurna disponível após a ligação através do botão de pressão ou do sensor. Se a quantidade de luz do dia exceder o valor do ponto de ajuste por alguns minutos, a luz será desligada e se a luz do dia diminuir, ela volta a ligar-se automaticamente; se as pessoas ainda estiverem dentro da área de deteção.

### Ligar e Desligar a iluminação manualmente

Pressione brevemente o botão de pressão. No caso de um ponto de ajuste estar armazenado, uma ligação manual através do botão de pressão iniciará automaticamente a regulação dependente da luz do dia.

### Regular a iluminação para mais clara ou mais escura

Pressione longamente o botão de pressão, a direção da regulação altera-se cada vez que se pressiona o botão. A regulação dependente da luz do dia é interrompida temporariamente até à próxima ligação através do botão de pressão ou do sensor.

### Armazenar um ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia

Diminua manualmente o nível de luz para a intensidade desejada e armazene a intensidade pressionando brevemente duas vezes (= Duplo clique). O processo de armazenamento demora aprox. 5 seg. Dentro deste período, o nível de luz é definido para 100% primeiro, depois desliga-se temporariamente, o processo termina quando a luz é ligada novamente. Para evitar medições indesejadas, nenhuma pessoa deve estar debaixo do sensor durante o período do processo de armazenamento.

Sugestão: O armazenamento de um ponto de ajuste deve ser feito sem luz ambiente ou num nível baixo de luz ambiente.

### Apagar o ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia

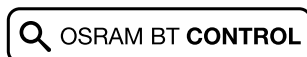
Desligue a luz pressionando brevemente uma vez e depois apague o ponto de ajuste pressionando brevemente duas vezes (= Duplo clique). O apagamento é confirmado com uma luz a piscar duas vezes.

## 3. Controlo através do telefone inteligente

Através da interface bluetooth integrada, é possível um controlo adicional pelo telefone inteligente. Por favor, instale a aplicação correspondente. Para tal, instale a aplicação correspondente, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuração através de smartphone

Os parâmetros individuais podem ser ajustados num smartphone através da interface Bluetooth integrada. Para tal, instale a aplicação correspondente, OSRAM BT CONFIG.



## Εφαρμογή και λειτουργία

Ο ελεγκτής DALIeco BT RTC επιτρέπει ελεγχόμενες στη διάρκεια της ημέρας, αυτόματες αλλαγές στη θερμοκρασία χρώματος και τη φωτεινότητα φωτιστικών με πηγές φωτισμού τύπου συσκευής DALI 8 (DT8) με ρυθμιζόμενη θερμοκρασία χρώματος (Tunable White). Είναι δυνατή η χρήση smartphone (Android ή iOS) για την προσαρμογή μεμονωμένων παραμέτρων μέσω Bluetooth®. Η χρονικά ελεγχόμενη αυτόματη λειτουργία ενεργοποιείται όταν το ρολόι πραγματικού χρόνου συγχρονίζεται μέσω ζεύξης με το smartphone σας. Εκτός από τον έλεγχο μέσω smartphone, το φως μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται, καθώς και να ρυθμίζεται, με έναν απευθείας συνδεδεμένο τυπικό διακόπτη με κανονικά ανοικτή επαφή (δημιουργία επαφής) ή με διακόπτη συνδεδεμένου μέσω του συζεύκτη OSRAM DALI. Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης δεύτερου διακόπτη για την αλλαγή της θερμοκρασίας χρώματος (βλ. διάγραμμα για λεπτομέρειες). Εάν έχουν συνδεθεί αισθητήρες OSRAM DALI, ο έλεγχος του φωτισμού είναι δυνατός και σε σχέση με το ημερήσιο φως και την παρουσία ατόμων ή υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης ή απενεργοποίησης μετά από συγκεκριμένη χρονική καθυστέρηση.

**Για τη χρήση των λειτουργιών HCL απαιτείται σύνδεση με την εφαρμογή για smartphone (για συγχρονισμό της χρονικής αλλαγής). Στις παρακάτω οδηγίες χρήσης περιγράφονται μόνο οι λειτουργίες plug & play που μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς smartphone. Άλλες λειτουργίες επεξηγούνται στην αντίστοιχη εφαρμογή για smartphone.**

### 1. Λειτουργία χωρίς αισθητήρες

**Για να ανάψετε και να σβήσετε το φωτιστικό**

Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο.

**Για να χαμηλώσετε ή να αυξήσετε την ένταση του φωτιστικού**

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο. Με το κάθε πάτημα του πλήκτρου γίνεται εναλλαγή ανάμεσα στο χαμηλό και την αύξηση της έντασης.

**Καταχώρηση στάθμης ανάμματος (= στη μνήμη)**

- Ανάψτε το φωτιστικό και χαμηλώστε την ένταση στο επίπεδο που επιθυμείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο γρήγορα δύο φορές (=διπλό κλικ). Η καταχώρηση της στάθμης επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές.

**Διαγραφή στάθμης ανάμματος**

- Σβήσιμο φωτιστικού.
- Πατήστε το πλήκτρο γρήγορα δύο φορές (=διπλό κλικ). Η διαγραφή της στάθμης ανάμματος επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές. Κατά συνέπεια, το τελευταίο επίπεδο πριν την απενεργοποίηση χρησιμοποιείται ως επίπεδο ενεργοποίησης.

### 2. Λειτουργία με αισθητήρες

Όταν έχουν συνδεθεί αισθητήρες, το φως μπορεί να ανάβει αυτόματα όταν εντοπίζεται κίνηση στο χώρο. Εάν έχετε καταχωρήσει στάθμη φωτός ημέρας, το φως θα ανάβει αυτόματα όταν εντοπιστεί τεχνητό φως. 15 λεπτά αφού αποχωρήσετε από το χώρο, το φως θα χαμηλώσει και θα σβήσει. Εάν έχει καταχωρηθεί τιμή ενεργοποίησης, το φως θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν ανιχνευτεί φως ημέρας, με το πάτημα του πλήκτρου ή από τον αισθητήρα. Εάν το φως της ημέρας είναι πάνω από την καθορισμένη τιμή ενεργοποίησης το φως θα σβήσει, και αντίστοιχα, όταν το φως της ημέρας πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή, το φως θα ανάψει ξανά αυτόματα, ή όταν υπάρχουν άτομα στο χώρο ανίχνευσης.

**Χειροκίνητο άναμμα και σβήσιμο**

Πατήστε γρήγορα το πλήκτρο πίεσης. Στην περίπτωση που έχει καταχωρηθεί τιμή ενεργοποίησης, το πάτημα του πλήκτρου θα ξεκινήσει τη λειτουργία ανάλογα με το φως της ημέρας.

**Χαμηλό και αύξηση της έντασης**

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο. Με το κάθε πάτημα του πλήκτρου γίνεται εναλλαγή ανάμεσα στις λειτουργίες αύξησης/μείωσης της έντασης. Η λειτουργία ημέρας διακόπτεται προσωρινά μέχρι το επόμενο πάτημα του πλήκτρου ή την ενεργοποίηση του αισθητήρα.

**Καταχώρηση τιμής ενεργοποίησης για το φως ημέρας**

Χαμηλώστε την ένταση στην τιμή που επιθυμείτε και πατήστε γρήγορα δύο φορές για να καταχωρήσετε την τιμή (= διπλό κλικ). Η αποθήκευση παίρνει περίπου 5 δευτερόλεπτα. Σε αυτό το διάστημα η ένταση του φωτός ξεκινάει στο 100% και στη συνέχεια σβήνει. Η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί όταν ανάψει το φως ξανά. Για να αποφύγετε λάθος ρύθμιση, φροντίστε να μη βρίσκεται κάποιο άτομο κάτω από τον αισθητήρα. Συμβουλή: Η καταχώρηση τιμής ενεργοποίησης πρέπει να γίνεται χωρίς να υπάρχει φως στο περιβάλλον ή με πολύ χαμηλό φωτισμό περιβάλλοντος.

**Διαγραφή σημείου ενεργοποίησης λειτουργίας φωτός ημέρας**

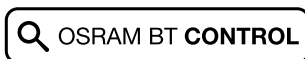
Σβήστε το φως πατώντας γρήγορα το πλήκτρο και στη συνέχεια διαγράψτε το σημείο ενεργοποίησης με δύο γρήγορα πατήματα (= διπλό κλικ). Η διαγραφή επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές.

### 3. Έλεγχος μέσω smart phone

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε smartphone και να ελέγξετε τη μονάδα μέσω της ενσωματωμένης διεπαφής Bluetooth. Για να το κάνετε αυτό, εγκαταστήστε την αντίστοιχη εφαρμογή, OSRAM BT CONTROL.

### 4. Ρύθμιση παραμέτρων μέσω smartphone

Μεμονωμένες παράμετροι μπορούν να προσαρμοστούν μέσω smartphone και της ενσωματωμένης διεπαφής Bluetooth. Για να το κάνετε αυτό, εγκαταστήστε την αντίστοιχη εφαρμογή, OSRAM BT CONFIG.





## Toepassing en functie

De DALIeco BT RTC-controller maakt het mogelijk daggestuurde en automatische veranderingen aan te brengen in de kleurtemperatuur en helderheid van de armaturen met lichtbronnen van DALI type 8 (DT8) met een aanpasbare kleurtemperatuur (Tunable White). De afzonderlijke parameters kunnen via Bluetooth® worden aangepast met een smartphone (Android of iOS). De tijdsafhankelijke automatische modus wordt ingeschakeld als de realtime klok gesynchroniseerd is als gevolg van het koppelen van de smartphone. Naast de bediening via een smartphone kan het licht ook in- en uitgeschakeld en gedimd worden via een direct aangesloten standaardenschakelaar met een normaal open contact (maakcontact) of een schakelaar die is aangesloten via de OSRAM DALI-koppeling. Er kan eveneens een tweede schakelaar worden aangesloten om de kleurtemperatuur te wijzigen (zie diagram voor details). Als de OSRAM DALI-sensors zijn aangesloten, kan het licht ook worden ingesteld met betrekking tot daglicht en aanwezigheid. Bovendien kan het licht worden gedimd of worden uitgeschakeld na verloop van een gespecificeerde tijdsduur.

**Er is een verbinding met de smartphone-app vereist om de HCL-functies te gebruiken (om de tijdschakelaar te synchroniseren). Alleen de plug & play-functies die zonder smartphone kunnen worden gebruikt, worden beschreven in de volgende bedieningsinstructies. Andere functies worden uitgelegd in de desbetreffende smartphone-app.**

## 1. Bediening zonder sensoren

### Schakel de verlichting AAN en UIT

Druk kort op de drukknop.

### De verlichting versterken of verzwakken

Druk lang op de drukknop. De dimrichting verandert met elke druk op de knop.

### Een vast inschakelniveau opslaan (= geheugenwaarde)

- Schakel de verlichting in en dim naar het gewenste niveau.
- Druk de knop tweemaal kort in (= dubbelklikken). Opslag van het niveau van de schakelaar wordt bevestigd door een tweemaal knipperen.

### Vaste inschakeling wissen

Een vast inschakelniveau verwijderen

- Schakel de verlichting uit.
- Druk de knop kort tweemaal in (= dubbelklikken). Verwijdering van het inschakelniveau wordt bevestigd door tweemaal knipperen. Het laatste niveau vóór uitschakeling zal als inschakelniveau worden gebruikt.

## 2. Bediening met sensoren

Wanneer de sensoren zijn aangesloten, zal het licht automatisch worden ingeschakeld als een detectiegebied is ingevoerd. Als er een instelpunt voor de daglichtafhankelijke regeling is opgeslagen, wordt automatisch ingeschakeld als er kunstlicht nodig is. 15 min nadat het detectiegebied is verlaten, wordt het licht gedimd en uitgeschakeld. Als een instelpunt is opgeslagen, wordt het licht geregeld volgens het beschikbare daglicht na inschakelen met drukknop of via sensor. Als de hoeveelheid daglicht de ingestelde waarde gedurende enkele minuten overschrijdt, wordt het licht uitgeschakeld en bij vermindering van daglicht automatisch weer ingeschakeld; als er binnen het detectiegebied nog steeds personen zijn.

### De verlichting handmatig AAN- en UIT-schakelen

Druk kort op de drukknop. Als er een instelpunt is opgeslagen, start een druk op de knop automatisch de daglichtafhankelijke regeling.

### De verlichting versterken of verzwakken

Druk lang op de drukknop. De dimrichting verandert met elke druk op de knop. De daglichtafhankelijke regeling wordt tijdelijk onderbroken totdat opnieuw met de drukknop of via de sensor wordt ingeschakeld.

### Een instelpunt opslaan voor de daglichtafhankelijke regeling

Dim het licht handmatig naar de gewenste helderheid en sla de helderheid op door kort tweemaal achter elkaar te drukken (= dubbelklikken). Het opslagproces duurt ongeveer 5s. Binnen deze periode wordt het lichtniveau op 100% ingesteld, daarna wordt het tijdelijk uitgeschakeld en het proces is voltooid als het licht weer inschakelt. Om valse metingen te vermijden, mogen zich geen personen onder de sensor bevinden tijdens de opslagprocesperiode.

Suggestie: Sla het instelpunt op zonder omgevingslicht of bij een laag omgevingslichtniveau.

### Het instelpunt voor de daglichtafhankelijke regeling verwijderen

Schakel door kort drukken het licht uit en verwijder het instelpunt door kort tweemaal achter elkaar te drukken (= dubbelklikken). De verwijdering wordt bevestigd door tweemaal knipperen.

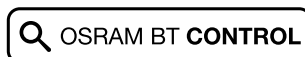
## 3. Bediening via smartphone

Via de geïntegreerde Bluetooth-interface is een extra bediening via de smartphone mogelijk.

Hiervoor moet de bijbehorende app, OSRAM BT CONTROL, worden geïnstalleerd.

## 4. Configuratie via smartphone

Afzonderlijke parameters kunnen worden aangepast op een smartphone via de geïntegreerde Bluetooth-interface. Hiervoor moet de bijbehorende app, OSRAM BT CONFIG, worden geïnstalleerd.



## Användning och funktion

DALIeco BT RTC-styrenheten möjliggör dagtidsstyrda, automatiska förändringar i färgtemperatur och ljusstyrka på armaturer med ljuskällor av DALI-enhetstyp 8 (DT8) med ställbar färgtemperatur (justerbart vitt ljus). En smarttelefon (Android och iOS) kan användas för att justera enskilda parametrar via Bluetooth®. Tidsstyrt automatiskt läge aktiveras när realtidsklockan synkroniseras via parkoppling med din smarttelefon. Förutom via smarttelefonstyrning kan ljuset även tändas, släckas och dimmas med en direktansluten standardströmbrytare med en normalt öppen kontakt eller med en strömbrytare som anslutits via OSRAM DALI-kopplingen. En andra strömbrytare kan anslutas för att ändra färgtemperaturen (se diagram för uppgifter). Om OSRAM DALI-givare är anslutna kan ljuset även styras i förhållande till dagsljus och närvaro eller kan dimmas eller släckas automatiskt efter en viss tidsfördröjning.

**En anslutning till smarttelefonappen krävs för att använda HCL-funktionerna (för att synkronisera tidströmställaren). Endast plug & play-funktionerna som kan användas utan en smarttelefon beskrivs i följande användningsinstruktioner. Övriga funktioner förklaras i respektive smarttelefonapp.**

## 1. Drift utan sensorer

### Sätt PÅ och AV ljuset

Tryck snabbt på tryckknappen.

### Dimma ljuset ljusare eller svagare

Med en lång intryckning av tryckknappen, dimningsriktningen förändras med varje knapptryckning.

### Att spara en fast tändningsnivå (= Memory-Wert)

- Tänd ljuset och dimma till önskad nivå.
- Tryck på knappen kort två gånger (=dubbelklickning). Lagringen av tändningsnivån bekräftas genom en blinkning två gånger.

### Radera en fast tändningsnivå

- Släck ljuset.
- Tryck kort på knappen två gånger (=dubbelklickning). Raderingen av tändningsnivån bekräftas genom två blinkningar. Därefter kommer den sista nivån före släckning att användas som tändningsnivå.

## 2. Operation med sensorer

När sensorerna är anslutna kommer ljuset att tändas automatiskt när någon kommer in på mottagningsområdet, om en fast punkt för dagsljusberoende reglering är sparad, kommer den automatiska tändningen enbart att äga rum om artificiellt ljus krävs. 15 min efter att mottagningsområdet tömts kommer ljuset att dämpas och släckas. Om en fast punkt är inställd kommer ljuset att regleras efter tillgängligt dagsljus när det har tänts via tryckknapp eller sensor. Om mängden dagsljus överstiger det inställda värdet i några minuter kommer ljuset att släckas och vid minskande dagsljus tänds det automatiskt igen om personer fortfarande finns i mottagningsområdet.

### Sätt PÅ och AV lampan manuellt

Tryck snabbt på knappen. Om en fast punkt är inställd kommer en manuell tryckning på knappen automatiskt att starta den dagsljusberoende regleringen.

### Att dimma ljuset starkare eller svagare

Med en lång intryckning av tryckknappen, dimningsriktningen förändras med varje knapptryck. Den dagsljusberoende regleringen avbryts tillfälligt ända till nästa tändning via knapp eller sensor.

### Att spara en fast punkt för dagsljusberoende reglering

Dimma ljusnivån till önskad ljusstyrka manuellt och spara ljusstyrkan genom två korta tryck i rad (= Dubbelklickning). Lagringsprocessen tar cirka 5s. Under den här perioden är ljusnivån först inställd på 100% , sedan släcks den tillfälligt och processen är avslutad när lampan tänds igen. För att undvika felaktiga mått bör ingen person vara under sensorn under lagringsprocessperioden.

Tips: Lagring av en fast punkt bör göras utan omgivande ljus eller med en låg omgivande ljusnivå.

### Radera den fasta punkten för den dagsljusberoende regleringen

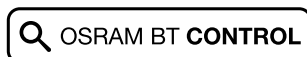
Släck ljuset med en kort tryckning och radera den fasta punkten med två korta tryck i rad (= Dubbelklickning). Raderingen bekräftas genom två blinkningar.

## 3. Kontroll via smarttelefon

Via det inbyggda bluetooth-gränssnittet, det är möjligt med ytterligare en kontroll via smarttelefon. Gör detta genom att installera motsvarande app, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration via en smarttelefon

Enskilda parametrar kan justeras på en smarttelefon via det integrerade Bluetooth-gränssnittet. Gör detta genom att installera motsvarande app, OSRAM BT CONFIG.



## Käyttö ja toiminta

DALIeco BT RTC -ohjain mahdollistaa valaisinten värilämpötilan ja kirkkauden päivänvalo-ohjatut, automaattiset muutokset DALI-laitetyypin 8 (DT8) valonlähteillä, joissa on säädettävä värilämpötila (Tunable White). Eri parametreja voidaan säätää älypuhelimella (Android tai iOS) Bluetooth®-yhteyden kautta. Aikaohjattu automaattinen tila aktivoituu, kun reaaliaikainen kello synkronoidaan muodostamalla pariiliitos älypuhelimeseen. Älypuhelinohjauksen lisäksi valo voidaan sytyttää, sammuttaa ja himmentää suoraan kytketyllä standardikytkimellä, jossa on normaalisti avoin kosketin (kosketus), tai OSRAM DALI -liittimen kautta kytketyllä kytkimellä. Värilämpötilan muuttamista varten voidaan kytkeä toinen kytkin (katso lisätiedot kaaviosta). Jos OSRAM DALI -anturit on kytketty, valoa voidaan ohjata myös päivänvalon ja liikkeen perusteella, tai se voidaan himmentää tai sammuttaa automaattisesti tietyn ajan kuluttua.

**HCL-toimintojen käyttäminen (aikakytkimen synkronointia varten) edellyttää yhteyttä älypuhelinsovellukseen. Seuraavissa käyttöohjeissa kuvaillaan vain sellaiset heti käyttövalmiit toiminnot, joita voidaan käyttää ilman älypuhelimta. Muiden toimintojen tiedot annetaan vastaavassa älypuhelinsovelluksessa.**

### 1. Toiminta ilman antureita

#### Valojen sytyttäminen ja sammuttaminen

Paina painonappia lyhyesti.

#### Valaistuksen himmennys ja kirkastaminen

Paina painiketta pitkään, himmennys-suunta vaihtuu painikkeen jokaisella painalluksella.

#### Kiinteän käynnistystason tallennus (= arvo muistissa)

- Sytytä valot ja himmennä ne haluamallesi tasolle.
- Paina painiketta nopeasti kaksi kertaa (=kaksoispainallus). Käynnistystason tallennus vahvistetaan kahdella valomerkillä.

#### Kiinteän käynnistystason poisto

- Sammuta valot.
- Paina painiketta nopeasti kaksi kertaa (=kaksoispainallus). Käynnistystason poisto vahvistetaan kahdella valomerkillä. Tämän jälkeen viimeisintä tasoa ennen sammutusta käytetään käynnistystasona.

### 2. Toiminta käytettäessä antureita

Kun järjestelmässä käytetään antureita, valot sytytetään automaattisesti tunnistusalueelle saavuttaessa. Jos päivänvalolle tallennetaan asetusarvo, valot sytytetään automaattisesti vain jos keinovaloa tarvitaan. 15 minuutin kuluttua tunnistusalueelta poistumisen jälkeen valoja himmennetään ja ne sammutetaan. Jos asetuspiste tallennetaan, valoja ohjataan saatavan päivänvalon mukaisesti sen jälkeen kun ne sytytetään painonapilla tai anturilla. Jos päivänvalon määrä ylittää asetuspisteen arvon muutaman minuutin ajan, valot sammutetaan ja ne sytytetään uudelleen automaattisesti päivänvalon heikentyessä; jos tunnistusalueella on yhä ihmisiä.

#### Valojen sytyttäminen ja sammuttaminen manuaalisesti

Paina painonappia lyhyesti. Jos asetuspiste on tallennettu, valojen manuaalinen sytytys painonapilla käynnistää automaattisesti päivänvalon mukaisen ohjauksen.

#### Valaistuksen himmennys ja kirkastaminen

Paina painiketta pitkään, himmennys-suunta vaihtuu painikkeen jokaisella painalluksella. Päivänvalon mukainen ohjaus keskeytetään tilapäisesti siihen saakka kunnes valot seuraavan kerran sytytetään painonapilla tai anturilla.

#### Päivänvalon mukaisen ohjauksen asetuspisteen tallennus

Himmennä valot haluamallesi tasolle manuaalisesti ja tallenna kirkkaustaso kahdella peräkkäisellä lyhyellä painalluksella (=kaksoispainallus). Tallennus kestää noin 5 sekuntia. Tämän ajan kuluessa valot asetetaan ensiksi 100 % -tasolle, sen jälkeen ne tilapäisesti sammutetaan. Toiminto on valmis kun valot sytytetään uudelleen. Anturin alapuolella ei tulisi olla ketään tallennuksen aikana virheellisten mittausten välttämiseksi. Vihje: Asetuspiste tulisi tallentaa ilman taustavaloa tai kun taustavalon taso on alhainen.

#### Päivänvalon mukaisen ohjauksen asetuspisteen poistaminen

Sammuta valot lyhyellä painalluksella ja poista asetuspiste sen jälkeen kahdella peräkkäisellä lyhyellä painalluksella (=kaksoispainallus). Poisto vahvistetaan kahdella valomerkillä.

### 3. Ohjaus älypuhelimella

Valoja voidaan lisäksi ohjata älypuhelimella integroidun bluetooth-rajapinnan kautta. Voit tämän asentamalla OSRAM BT CONTROL -sovelluksen.

### 4. Määrytykset älypuhelimien kautta

Eri parametrit voidaan säätää älypuhelimella sisäisen Bluetooth-liitännän kautta. Voit tämän asentamalla OSRAM BT CONFIG -sovelluksen.



## Bruk og funksjon

DALIeco BT RTC-kontrolleren muliggjør klokkestyrt, automatisk endring av fargetemperaturen og lysstyrken til armaturer med lyskilder av DALI-enhetstype 8 (DT8) med justerbar fargetemperatur (justerbar hvittone). En smarttelefon (Android eller iOS) kan brukes til å justere individuelle parametere via Bluetooth®. Tidsstyrt automatisk modus aktiveres når sanntidsklokken synkroniseres ved parkobling med smarttelefonen din. I tillegg til smarttelefonkontroll kan lyset også slås på og av og dimmes med en direkte tilkoblet standardbryter med en normalt åpen kontakt eller med en bryter som er koblet via OSRAM DALI-koblingen. En andre bryter for å skifte fargetemperaturen kan kobles til (se diagrammet for detaljer). Hvis OSRAM DALI-sensorene er tilkoblet, kan lyset også styres i forhold til dagslyset og tilstedeværelse, eller det kan dimmes eller slås av automatisk etter en angitt tidsforsinkelse.

**En tilkobling med smarttelefon-appen kreves for å bruke HCL-funksjonene (til å synkroniser tidsbryteren). I denne bruksanvisningen beskrives bare de brukklare funksjonene som kan brukes uten en smarttelefon. Andre funksjoner forklares i den respektive smarttelefon-appen.**

## 1. Drift uten sensorer

### Slå belysningen PÅ og AV

Trykk kort på trykknappen.

### Regulering av belysningen mot lysere eller mørkere

Trykk lenge på trykknappen; dimmingsretningen endres med hvert trykk på knappen.

### Lagring av et fast Påslåingsnivå (= minneverdi)

- Koble inn belysningen og dim til ønsket nivå.
- Trykk på knappen kort to ganger (= dobbeltklikk). Lagring av bryteren på samme nivå bekreftes ved to blink.

### Sletting av et fast Påslåingsnivå

- Slå av belysningen.
- Trykk kort på knappen to ganger (= dobbeltklikk). Sletting av Påslåingsnivå bekreftes ved to blink. Deretter blir det siste nivået før avslåing brukt som nivå ved påslåing.

## 2. Drift med sensorer

Når sensorer er tilkoblet, vil lyset bli slått på automatisk når deteksjonsrekkevidden er angitt, og hvis et settpunkt for dagslysavhengig regulering er lagret, vil automatisk påslåing kun skje hvis kunstig lys er nødvendig. 15 minutter etter at deteksjonsrekkevidden er overskredet (dvs. området er forlatt), vil lyset bli dimmet og slått av. Hvis et settpunkt er lagret, vil lyset bli regulert i henhold til tilgjengelig dagslys etter påslåing ved hjelp av trykknapp eller sensor. Hvis mengden dagslys overskrider settpunktetsverdien i noen minutter, vil lyset bli slått av og automatisk på igjen ved redusert dagslys, så fram personene fortsatt befinner seg innenfor deteksjonsrekkevidden.

### Å slå belysningen PÅ og av manuelt

Trykk kort på trykknappen. Hvis et settpunkt er lagret, setter en manuell bryter på trykknappen automatisk i gang dagslysavhengig regulering.

### Å dimme belysningen mot lysere eller mørkere

Trykk lenge på trykknappen, dimmingsretningen endres med hvert trykk på knappen. Dagslysavhengig regulering avbrytes midlertidig til neste påslåing via trykknapp eller sensor.

### Å lagre et settpunkt for dagslysavhengig regulering

Dim lysnivået til ønsket lysstyrke manuelt og lagre lysstyrken ved to påfølgende korte trykk (= dobbeltklikk). Lagringsprosessen tar ca. fem sek. Innenfor denne perioden stilles lysnivået først inn på 100 %, deretter slås det imidlertid av, prosessen blir fullført når lyset slås på igjen. For å unngå falske målinger, bør ingen personer befinne seg under sensoren i lagringsprosessen.

Tips: Lagring av et settpunkt bør foretas uten omgivelseslys eller ved lavt lysnivå.

### Å slette settpunktet for dagslysavhengig regulering

Slå av lyset ved hjelp av et kort trykk, og slett deretter settpunktet med to påfølgende korte trykk (= dobbeltklikk). Sletting blir konfigurert gjennom to blink.

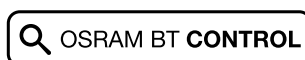
## 3. Betjening via smarttelefon

Ved hjelp av det integrerte Bluetooth-grensesnittet er ekstra betjening via smarttelefon mulig.

For å gjøre dette, installer den tilsvarende app, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurasjon via smarttelefon

Individuelle parametere kan justeres på en smarttelefon via integrert Bluetooth-grensesnitt. For å gjøre dette, installer den tilsvarende app, OSRAM BT CONFIG.



## Anvendelse og funktion

DALIeco BT RTC-controlleren gør det muligt at foretage dagstidsstyrede, automatiske ændringer farvetemperaturen og lysstyrken på armaturer med DALI-lyskilder af enhedstype 8 (DT8) med justerbar farvetemperatur (Tunable White). Individuelle parametre kan justeres ved hjælp af en smartphone (Android eller iOS) med Bluetooth®. Tidsstyret automatisk tilstand aktiveres, når reeltidsuret synkroniseres gennem pardannelse med din smartphone. Ud over styring via smartphone kan lyset tændes, slukkes og dæmpes med en direkte forbundet standardafbryder, med en arbejdskontakt (sluttekontakt) eller med en kontakt, der er forbundet via OSRAM DALI-kobleren. Der kan tilsluttes en anden kontakt til ændring af farvetemperatur (se diagram for detaljer). Hvis der er forbundet OSRAM DALI-sensorer, kan lyset desuden styres i forhold til dagslys og tilstedeværelse, eller det kan dæmpes eller slukkes automatisk efter en angivet tidsforsinkelse.

**Det er nødvendigt med en forbindelse med smartphone-appen for at bruge HCL-funktionerne (til at synkronisere den tidsstyrede afbryder). I følgende betjeningsvejledning beskrives kun plug & play-funktionerne, der kan bruges uden en smartphone. Andre funktioner er forklaret i den respektive smartphone-app.**

## 1. Betjening uden sensorer

### Tænd eller sluk for lys

Kort tryk på trykknappen.

### Dæmpe belysningen for at gøre den lysere eller mørkere

Langt tryk på trykknappen, dæmpningsretningen skifter med hvert tryk på knappen.

### Lagring af et fast tændingsniveau (= Lagring-Wert)

- Tænd lyset og dæmp til det ønskede niveau.
- Tryk kort på knappen to gange (=dobbelklik). Lagring af tændingsniveau bekræftes ved to blink.

### Slette et fast tændingsniveau

- Slukke for lyset.
- Tryk på knappen kortvarigt to gange (= dobbeltklik). Sletning af tændingsniveau bekræftes ved to blink. Efterfølgende anvendes det sidste brugte niveau før du slukker, som startniveau.

## 2. Betjening med sensorer

Når sensorer er tilsluttet tændes lyset automatisk når der påvises en bevægelse i området, hvis der er lagret en indstilling for den dagslysafhængig regulering, tændes lyset automatisk kun, hvis der er behov for kunstig belysning. 15 min. efter at have forladt påvisningsområdet, dæmpes lys og slukkes. Hvis et indstillingspunkt er lagret, reguleres lyset i henhold til tilgængeligt dagslys efter tænding med trykknop eller sensor. Hvis mængden af dagslys overstiger den indstillede værdi i nogle minutter, slukkes lyset automatisk og ved aftagende dagslys tændes det automatisk igen; hvis der fortsat er personer inden i påvisningsområdet.

### Tænd og sluk for lyset manuelt

Kort tryk på trykknappen. I tilfælde af et lagret indstillingspunkt, vil manuel tænding med trykknappen automatisk starte den dagslysafhængige regulering.

### Dæmpe belysningen for at gøre den lysere eller mørkere

Langt tryk på trykknappen, dæmpningsretningen skifter med hvert tryk på knappen. Den dagslysafhængige regulering afbrydes midlertidigt indtil lyset tændes igen via trykknop eller sensor.

### Lagring af en indstilling for den dagslysafhængige regulering

Dæmp lysniveauet til den ønskede lysstyrke manuelt og gem lysstyrken med to efterfølgende korte tryk (= dobbeltklik). Lagringsprocessen tager ca. 5 sek. Inden for denne periode, indstilles lysniveauet først til 100 %, slukker derefter midlertidigt, processen afsluttes når lyset tændes igen. For at undgå falske målinger, bør ingen personer være under sensoren inden for lagringsperioden.

Tip: Opbevaring af en indstilling skal udføres uden omgivende lys eller med et lavt omgivende lysniveau.

### Slette indstilling for den dagslysafhængige regulering

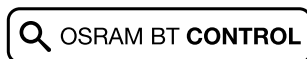
Sluk for lyset med et kort tryk og slet derefter indstillingen med to efterfølgende korte tryk (= dobbeltklik). Sletning bekræftes ved to blink.

## 3. Kontrol med smartphone

Via den integrerede bluetooth grænseflade, er det muligt at tilføje en yderligere kontrol med smartphone. Dette kræver installation af appen OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration via smartphone

Individuelle parametre kan justeres på en smartphone via den integrerede Bluetooth-grænseflade. Dette kræver installation af appen OSRAM BT CONFIG.



## Aplikace a funkce

Řídicí jednotka DALIeco BT RTC umožňuje časově řízené automatické změny barevné teploty a jasu svítidel se světelnými zdroji DALI typu 8 (DT8) s nastavitelnou teplotou barev (regulovatelná bílá). K nastavení jednotlivých parametrů přes Bluetooth® lze použít smartphone (Android nebo iOS). Časově řízený automatický režim se aktivuje, když se hodiny reálného času synchronizují spárováním se smartphonem. Kromě ovládání pomocí smartphonu lze světlo zapínat, vypínat a stmívat pomocí přímo připojeného standardního spínače s normálně rozepnutým kontaktem nebo spínačem připojeným přes spojovací rozhraní OSRAM DALI. Připojit lze i druhý snímač pro změnu teploty barev (bližší informace viz schéma). Pokud jsou připojeny senzory OSRAM DALI, lze světlo ovládat také podle denního světla a přítomnosti osob, anebo lze světlo po uplynutí určité doby automaticky ztlumit nebo vypnout.

**Pro využívání funkcí HCL (a synchronizaci časového spínače) je nutné připojení aplikace ve vašem smartphonu. V následujícím návodu k použití jsou popsány pouze funkce plug & play, které lze využívat bez připojení smartphonu. Ostatní funkce jsou popsány v příslušné aplikaci pro váš smartphone.**

## 1. Provoz bez senzorů

### Zapnutí a vypnutí osvětlení

Krátce stiskněte tlačítko.

### Zvýšení nebo snížení intenzity světla

Přidrže tlačítko stisknuté, při každém stisknutí tlačítka se změní směr změny intenzity osvětlení.

### Uložení pevně stanovené intenzity při zapnutí (= uložená hodnota)

- Zapněte osvětlení a nastavte požadovanou intenzitu.
- Krátce stiskněte tlačítko dvakrát za sebou (= dvojklik). Uložení pevně stanovené intenzity při zapnutí je potvrzeno dvojitým bliknutím.

### Odstranění přednastavené intenzity při zapnutí

- Vypněte osvětlení.
- Stiskněte tlačítko dvakrát za sebou (= dvojklik). Odstranění přednastavené intenzity osvětlení při zapnutí je potvrzeno dvojitým bliknutím. Jako intenzita při zapnutí bude použita poslední intenzita před vypnutím.

## 2. Provoz se snímači

Pokud jsou senzory připojeny, bude osvětlení zapínáno automaticky při detekci přítomnosti osoby v detekční zóně; pokud bylo uloženo přednastavení pro regulaci v závislosti na intenzitě osvětlení, bude automatické rozsvícení aktivováno pouze v případě, kdy je vyžadováno umělé osvětlení. 15 minut po opuštění detekční zóny dojde k plynulému snížení intenzity osvětlení a následně k jeho vypnutí. Pokud bylo uloženo přednastavení, bude světlo po zapnutí tlačítkem nebo senzorem regulováno v závislosti na intenzitě denního osvětlení. Pokud intenzita denního světla po několik minut překračuje přednastavenou hodnotu, dojde k vypnutí osvětlení a při pozdějším poklesu intenzity denního světla k jeho opětovnému zapnutí; pokud se v detekční zóně stále nacházejí nějaké osoby.

### Manuální zapnutí a vypnutí osvětlení

Krátce stiskněte tlačítko. V případě, že je uloženo přednastavení, manuální stisknutí tlačítka automaticky aktivuje regulaci v závislosti na intenzitě denního světla.

### Zvýšení nebo snížení intenzity světla

Přidrže tlačítko stisknuté, při každém stisknutí tlačítka se změní směr změny intenzity osvětlení. Regulace na základě intenzity denního světla je dočasně přerušena až do dalšího sepnutí prostřednictvím tlačítka či senzoru.

### Uložení přednastavení pro regulaci v závislosti na intenzitě denního světla

Snižte intenzitu světla na požadovanou úroveň a uložte tuto úroveň dvěma rychlými po sobě jdoucími stisky (= dvojklik). Proces ukládání trvá přibližně 5 sekund. V průběhu této doby bude intenzita světla nejprve nastavena na 100 %, poté se osvětlení dočasně vypne, proces je dokončen, jakmile se osvětlení opět rozsvítí. Pro zabránění chybnému měření se v průběhu ukládání nesmí pod senzorem nacházet žádné osoby.

Tip: Uložení přednastavení by mělo být prováděno při neosvětleném nebo jen mírně osvětleném okolním prostředí.

### Odstranění přednastavení regulace v závislosti na intenzitě denního světla

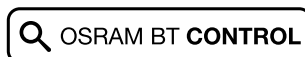
Vypněte osvětlení krátkým stisknutím a poté odstraňte přednastavení dvěma krátkými po sobě jdoucími stisky (= dvojklik). Odstranění je potvrzeno dvojitým bliknutím.

## 3. Řízení pomocí smartphonu

Smartphone umožňuje dodatečné řízení prostřednictvím integrovaného rozhraní Bluetooth. K tomu nainstalujte odpovídající aplikaci OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurace pomocí smartphonu

Jednotlivé parametry lze nastavit na smartphonu prostřednictvím integrovaného rozhraní Bluetooth. K tomu nainstalujte odpovídající aplikaci OSRAM BT CONFIG.



## Область применения и функции

Контроллер DALIeco BT RTC обеспечивает автоматическое изменение яркости светильников, управляемых по времени, с помощью источников света DALI типа 8 (DT8) с регулируемой цветовой температурой (настраиваемый белый). Для настройки отдельных параметров через Bluetooth® можно использовать смартфон (Android или iOS). Автоматический режим управления по времени включается, когда таймер синхронизируется путем сопряжения со смартфоном. В дополнение к управлению смартфоном, свет можно также включать, выключать и затемнять с помощью стандартного прямо подключенного выключателя с нормально разомкнутым контактом (замыкающий контакт) или с помощью выключателя, подключенного через соединитель OSRAM DALI. Можно подключить второй переключатель для изменения цветовой температуры (подробности см. на схеме). Если подключены датчики OSRAM DALI, свет можно также регулировать в зависимости от дневного света и присутствия, а также можно затемнить или отключить его автоматически через определенное время.

**Для использования функций HCL требуется подключение к приложению для смартфона (для синхронизации времени таймера). В следующих инструкциях по эксплуатации описаны только функции plug & play, которые можно использовать без смартфона. Другие функции описаны в соответствующем приложении для смартфона.**

### 1. Работа без датчиков

**Для включения и выключения освещения используйте кнопки ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)**

Кратковременно нажмите на кнопочный переключатель.

**Чтобы увеличить или уменьшить яркость освещения, нажмите и удерживайте кнопку переключателя**

Направление регулирования яркости меняется при каждом нажатии.

**Сохранение установленного уровня яркости при включении освещения (= Память-Wert)**

- Включите освещение и установите желаемый уровень яркости светового потока.
- Дважды кратковременно нажмите на кнопку (=двойной щелчок). Сохранение уровня яркости при включении освещения подтверждается двойным миганием.

**Удаление установленного уровня включения**

- Выключите освещение.
- Дважды кратковременно нажмите на кнопку (=двойной щелчок). Удаление установленного уровня яркости подтверждается двойным миганием. Впоследствии последний уровень перед выключением будет использоваться как уровень включения.

### 2. Работа с датчиками

При подключении датчиков освещение включается автоматически при вхождении человека в освещаемую зону. Если установлена заданная величина внешней освещенности, искусственное освещение включается автоматически, когда в этом возникает необходимость. Через 15 минут после выхода человека из освещаемой зоны мощность освещения начнет ослабевать, затем выключится. Если установлена заданная величина внешней освещенности, после включения изделия освещение регулируется с помощью кнопочного переключателя или датчика в соответствии с интенсивностью естественного света. Если величина внешней освещенности превышает заданное значение в течение нескольких минут, свет выключается, а при уменьшении освещенности автоматически включается снова, если в освещаемой зоне все еще находятся люди.

**Для включения и выключения освещения вручную используйте кнопки ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)**

Кратковременно нажмите на кнопочный переключатель. Если установлена заданная величина внешней освещенности, при нажатии на кнопку автоматически включится управление световым потоком в зависимости от интенсивности естественного света.

**Чтобы увеличить или уменьшить яркость освещения, нажмите и удерживайте кнопку переключателя**

Направление регулирования яркости меняется с каждым нажатием. Функция управления световым потоком в зависимости от интенсивности естественного света будет временно отключена до следующего включения с помощью кнопочного переключателя или датчика.

**Установка заданной величины внешней освещенности для управления световым потоком**

Установите желаемый уровень яркости светового потока вручную и сохраните его с помощью двойного нажатия на кнопку (=двойной щелчок). Процесс сохранения настроек займет приблизительно 5 с. В течение этого периода уровень яркости сначала устанавливается на 100%, затем освещение отключается. Процесс завершается после повторного включения освещения. Во время сохранения данных под датчиком не должны находиться люди, поскольку их присутствие может привести к ошибкам в измерениях. Рекомендация: установка заданной величины внешней освещенности должна выполняться в тот момент, когда отсутствует естественное освещение или общий уровень освещенности является достаточно низким.

**Удаление заданной величины внешней освещенности для управления световым потоком**

Выключите освещение кратковременным нажатием на кнопку, затем удалите заданную величину внешней освещенности двумя кратковременными нажатиями (=двойной щелчок). Удаление заданной величины внешней освещенности подтверждается двойным миганием.

### 3. Управление с помощью смартфона

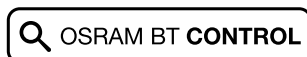
Используя интерфейс Bluetooth, можно осуществлять дополнительный контроль при помощи смартфон.

Для этого установите соответствующее приложение OSRAM BT CONTROL.

### 4. Конфигурация через смартфон

Индивидуальные параметры можно настроить на смартфоне через встроенный интерфейс Bluetooth.

Для этого установите соответствующее приложение OSRAM BT CONFIG.



## Қолдану және функция

DALIeco BT RTC контроллері түс температурасы реттелетін (реттемелі ақ) DALI 8-ші құрылғы түріндегі (DT8) жарық көздері арқылы шамдардың түс температурасы мен жарықтығын күндізгі уақыт бойынша бақылап, автоматты түрде өзгертуге мүмкіндік береді. Смартфонды (Android немесе iOS) жеке параметрлерді Bluetooth® арқылы реттеу үшін пайдалануға болады. Уақыт бойынша бақыланатын автоматты режим шынайы уақыт сағаты смартфонмен жұптастыру арқылы синхрондалғанда іске қосылады. Смартфонды бақылау мүмкіндігіне қоса жарықты қосып өшіруге, сондай-ақ қалыпты түрде ашық контактісі (байланыс орнату) бар тікелей қосылған стандартты ауыстырып-қосқыш көмегімен немесе OSRAM DALI жалғастырғышы арқылы қосылған ауыстырып-қосқыш көмегімен сөндіруге болады. Түс температурасын өзгертуге арналған екінші ауыстырып-қосқышты жалғауға болады (толық ақпаратты схемадан қараңыз). Егер OSRAM DALI датчиктері жалғанған болса, жарықты, сондай-ақ күндізгі жарықтандыру мен қалпына қатысты бақылауға немесе белгіленген уақыт бойынша іркілістен кейін автоматты түрде қараңғыландыруға немесе өшіруге болады.

HCL функцияларын пайдалану үшін смартфон қолданбасымен қосылым орнатылуы қажет (таймермен істейтін ауыстырып-қосқышты синхрондау үшін). Келесі пайдалану нұсқауларында смартфонсыз пайдалануға болатын өздігінен реттелетін функциялар ғана сипатталған. Басқа функциялар тиісті смартфон қолданбасында сипатталады.

## 1. Сенсорларсыз жұмыс істеу

Жарықты қосыңыз (ON) және өшіріңіз (OFF)

Қатты батырманы басып қалыңыз.

Жарықты жарығырақ не қараңғырақ етіп көмескілеу

Қатты батырманы ұзақ басып тұрыңыз, сонда көмескілендіру бағыты батырманы әрбір басқан сайын өзгереді.

Қосқышты тұрақты деңгейге бекіту (= Жад-Wert)

- Жарықты жағып, қалаған деңгейге көмескілендіріңіз.
- Батырманы екі рет басып қалыңыз (=екі рет басу). Қосқыштың бір деңгейде сақталғаны екі рет жыпылықтау арқылы расталады.

Бір деңгейге бекітілген қосқышты алып тастау

- Жарықты өшіріңіз.
- Батырманы екі рет басып қалыңыз (=екі рет басу). Бір деңгейге бекітілген қосқыштың сол деңгейден ажыратылғаны екі рет жыпылықтаумен расталады. Содан кейін өшіру алдындағы соңғы деңгей қосу деңгейі ретінде пайдаланылады.

## 2. Сенсорлармен жұмыс істеу

Сенсорлар жалғанған кезде жарық анықтау аймағына біреу кірген кезде автоматты түрде жанады, егер күндізгі жарыққа тәуелді параметрдің орнатылған нүктесі сақталса, автоматты қосу ғана орын алады (егер жалған жарық қажет болса). Анықтау аймағынан шыққан соң 15 минут өткенде жарық көмескіленіп барып өшеді. Егер орнатылған деңгей сақталса, жарық қатты батырманы немесе сенсорды басу арқылы іске қосылған соң қолжетімді күндізгі жарыққа сай реттеледі. Егер күндізгі жарықтың мөлшері орнатылған мәннен бірнеше минутқа артық болса, жарық сөнеді және азаймалы күндізгі жарық қайтадан автоматты түрде қосылады (егер адамдар анықтау ауқымында әлі де болса).

Жарықты қолмен қосыңыз (ON) және өшіріңіз (OFF)

Қатты батырманы басып қалыңыз. Орнатылған нүкте сақталған жағдайда, қатты батырмамен қолдап өшіруде күндізгі жарыққа тәуелді реттеу автоматты түрде басталады.

Жарықты жарығырақ не қараңғырақ етіп көмескілеу

Қатты батырманы ұзақ басып тұрыңыз, сонда көмескілендіру бағыты батырманы әрбір басқан сайын өзгереді. Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу қатты батырмамен немесе сенсормен келесі іске қосуға дейін уақытша тоқтатылады.

Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу үшін орнатылған нүктені сақтау

Жарық деңгейін қалаған жарықтық деңгейге дейін қолмен көмескілендіріп, жарықтықты екі рет тез басып қалу (= екі рет басу) арқылы сақтаңыз. Сақтау процесі шамамен 5 сек. уақыт алады. Осы уақыт кезеңі барысында жарық деңгейі алдымен 100%-ға орнатылып, артынша уақытша өшеді, бұл процесс жарық қайта жанғанда аяқталады. Жалған өлшемдерге жол бермес үшін сақтау процесі барысында сенсордың астында ешбір адам тұрмауы керек.

Кеңес: Орнатылған нүктені сақтау қоршаған орта жарығынсыз немесе төменгі деңгейдегі қоршаған орта жарығында орындалуы тиіс.

Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу үшін орнатылған нүктені жою

Жарықты тез басып қалу арқылы өшіріп, орнатылған нүктені екі рет тез басып қалу (= екі рет басу) арқылы өшіріңіз. Жойылу екі рет жыпылықтау арқылы расталады.

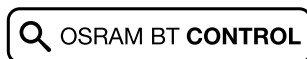
## 3. Смартфонмен басқару

Біріктірілген bluetooth интерфейсі арқылы смартфонмен қосымша басқару мүмкіндігі бар. Реттеу үшін OSRAM BT CONTROL деген тиісті қолданбаны орнатыңыз.

## 4. Смартфон арқылы конфигурациялау

Жеке параметрлерді кіріктірілген Bluetooth интерфейсі арқылы смартфонда реттеуге болады. Реттеу үшін OSRAM BT CONFIG деген тиісті қолданбаны орнатыңыз.

OSRAM GmbH  
Berliner Allee 65  
86153 Augsburg  
Germany  
[www.osram.com](http://www.osram.com)





## Alkalmazás és működés

A DALIeco BT RTC vezérlő lehetővé teszi a 8-as DALI eszköztípusú (DT8) fényforrásokkal és beállítható színhőmérséklettel (Tunable White) rendelkező világítótestek színhőmérsékletének és fényerejének automatikus, időalapú módosítását. Android vagy iOS rendszerű okostelefonnal Bluetooth®-kapcsolaton keresztül lehet módosítani az egyes paramétereket. Akkor van engedélyezve az időalapú automatikus mód, ha a valós idejű óra az okostelefonnal való párosításon keresztül szinkronizálva van. Az okostelefonos vezérlés mellett a lámpa be- és kikapcsolható, illetve halványítható egy közvetlenül csatlakoztatott, szabványos kapcsolóval, általában nyitott érintkezővel (érintkezés), vagy pedig egy OSRAM DALI-csatlakozón keresztül csatlakoztatott kapcsolóval. Egy második kapcsoló is csatlakoztatható a színhőmérséklet módosításához (részletekért lásd az ábrát). OSRAM DALI-érzékelők csatlakoztatása esetén a lámpa a nappali természetes fénytől vagy a jelenléttől függően is vezérelhető, illetve automatikusan csökkenthető a fényereje vagy kikapcsolható adott időtartam után.

**Okostelefonos alkalmazással fennálló kapcsolat szükséges a HCL-funkciók használatához (az időkapcsoló szinkronizálásához). Csak az okostelefon nélkül használható Plug & Play-funkciók szerepelnek az alábbi használati utasításban. A többi funkció ismertetése a megfelelő okostelefonos alkalmazásban található.**

## 1. Érzékelők nélküli működés

### A lámpa fel- és lekapcsolása

Nyomja meg röviden a nyomógombot.

### A lámpa fényének erősítése vagy halványítása

Nyomja meg hosszan a nyomógombot; a fényerősség változtatásának iránya minden gombnyomásra változik.

### Rögzített bekapcsolási szint tárolása (= Memory-Wert)

- Kapcsolja fel a lámpát, és állítsa a megfelelő fényerőre.
- Nyomja meg kétszer röviden a gombot (=dupla kattintás). A kapcsolási szint tárolását a kétszeri villanás erősíti meg.

### Rögzített bekapcsolási szint törlése

- Kapcsolja le a lámpát.
- Nyomja meg kétszer röviden a gombot (=dupla kattintás). A bekapcsolási szint törlését a kétszeri villanás erősíti meg. Ezt követően a bekapcsolási szint a kikapcsolást megelőző utolsó szint lesz.

## 2. Működés érzékelőkkel

Érzékelők csatlakoztatása esetén a lámpa automatikusan felkapcsol, amikor valaki belép az észlelési területre; ha a fényerősség-függő szabályozásnál tárolva van beállítás, csak akkor történik meg az automatikus felkapcsolás, ha mesterséges fényre van szükség. Az észlelési terület elhagyását követően 15 perccel a lámpa elhalványul és lekapcsol. Ha tárolva van beállítás, a lámpa szabályozása a fényerősség függvényében történik, miután a nyomógomb vagy az érzékelő felkapcsolta. Ha a fényerősség néhány perccig meghaladja a beállított értéket, a lámpa lekapcsol, majd automatikusan újra felkapcsol, ha csökken a fényerősség, ég még mindig tartózkodnak az észlelési területen.

### A lámpa manuális fel- és lekapcsolása

Nyomja meg röviden a nyomógombot. Ha tárolva van beállítás, a nyomógomb manuális megnyomását követően a fényerősség-függő szabályozás automatikusan elindul.

### A lámpa fényének erősítése vagy halványítása

Nyomja meg hosszan a nyomógombot; a fényerősség változtatásának iránya minden gombnyomásra változik. A fényerősség-függő szabályozás ideiglenesen megszűnik, amíg a nyomógomb vagy érzékelő újra fel nem kapcsolja a lámpát.

### Fényerősség-függő szabályozás beállításának tárolása

Állítsa be manuálisan a fényerősséget a kívánt szintre, és tárolja az értéket két rövid gombnyomással (=dupla kattintás). A tárolási folyamat kb. 5 mp-ig tart. Ez alatt a fényerősség előbb 100%-ra áll, majd rövid időre lekapcsol a lámpa, és a folyamat végén újra felkapcsol. A téves mérések elkerülése érdekében nem állhat senki az érzékelő alatt a tárolás idejéig. Tipp: A beállítás tárolását akkor kell végezni, ha nincs a környezetből érkező fény vagy csak nagyon csekély a mértéke.

### Fényerősség-függő szabályozás beállításának törlése

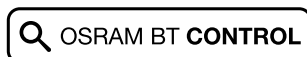
Kapcsolja le a lámpát egy rövid gombnyomással, majd törölje a beállítást két egymást követő rövid gombnyomással (=dupla kattintás). A törlést a kétszeri villanás erősíti meg.

## 3. Vezérlés okostelefonnal

Az integrált bluetooth interfésszel további vezérlési lehetőségek adtak okostelefon segítségével. Ehhez telepítse az OSRAM BT CONTROL nevű megfelelő alkalmazást.

## 4. Okostelefonos konfigurálás

Az integrált Bluetooth-felületen keresztül okostelefonról módosíthatók az egyes paraméterek. Ehhez telepítse az OSRAM BT CONFIG nevű megfelelő alkalmazást.



## Zastosowanie i funkcje

Regulator DALIeco BT RTC pozwala uzyskać bazujące na świetle dziennym automatyczne zmiany temperatury barwowej i jasności oświetlenia w oprawach oświetleniowych ze źródłami światła DALI typu 8 (DT8) z regulowaną temperaturą barwową (technologia Tunable White). Smartfon (z systemem Android lub iOS) może dzięki połączeniu Bluetooth® posłużyć do ustawiania poszczególnych parametrów. Sterowany czasowo tryb automatyczny jest uaktywniany, gdy zegar czasu rzeczywistego zsynchronizuje się po sparowaniu ze smartfonem. Oprócz sterowania przy użyciu smartfonu istnieje również możliwość włączania, wyłączania i zmiany jasności światła przy użyciu podłączonego bezpośrednio standardowego włącznika ze stykiem normalnie otwartym (zwiernym) albo przełącznika podłączonego za pośrednictwem sprzęgacza DALI firmy OSRAM. Można też podłączyć drugi włącznik do ustawiania temperatury barwowej (szczegóły — patrz schemat). Jeśli podłączone są czujniki DALI firmy OSRAM, światłem można również sterować na podstawie zmian stanu oświetlenia dziennego lub stanu wykrycia obecności osób — na przykład przyciemniając lub wyłączając oświetlenie natychmiast bądź po ustalonym czasie od takiego zdarzenia.

**W celu umożliwienia korzystania z funkcji HCL (aby zsynchronizować włącznik czasowy) konieczne jest połączenie z aplikacją na smartfonie. W następujących instrukcjach obsługi opisano tylko te funkcje plug & play, których można używać bez smartfonu. Działanie pozostałych funkcji zostało wyjaśnione w odpowiedniej aplikacji na smartfonie.**

## 1. Praca bez czujników

### Włączanie i wyłączanie światła

Krótko nacisnąć przycisk.

### Rozjaśnianie lub ściemnianie światła

Długo nacisnąć przycisk. Kierunek zmiany jasności światła zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku.

### Zachowywanie ustalonego poziomu światła (pamięć)

- Włączyć światło i wyregulować jasność na żądany poziom.
- Dwa razy krótko nacisnąć przycisk (dwukrotne kliknięcie). Zachowanie poziomu zostanie potwierdzone dwoma mignięciami.

### Usuwanie ustalonego poziomu światła

- Wyłączyć światło.
- Dwa razy krótko nacisnąć przycisk (dwukrotne kliknięcie). Usunięcie poziomu zostanie potwierdzone dwoma mignięciami. Po tym ostatni poziom przed wyłączeniem będzie używany jako poziom włączenia.

## 2. Praca z czujnikami

Po podłączeniu czujników światło będzie włączane automatycznie po wejściu w obszar wykrywania. Jeżeli zachowano nastawę regulacji na podstawie światła dziennego, automatyczne włączanie będzie realizowane tylko, jeżeli światło sztuczne jest potrzebne. Po 15 minutach od opuszczenia obszaru wykrywania światło zostanie ściemnione i wyłączone. Jeżeli zachowano nastawę, światło będzie regulowane stosownie do ilości światła dziennego po włączeniu za pomocą przycisku lub czujnika. Jeżeli ilość światła dziennego przekracza wartość nastawy przez kilka minut, światło zostanie wyłączone, a w przypadku zanikania światła dziennego włączone automatycznie, oczywiście jeżeli w obszarze wykrywania nadal są osoby.

### Ręczne włączanie i wyłączanie światła

Krótko nacisnąć przycisk. W przypadku zachowania nastawy ręczne włączenie za pomocą przycisku spowoduje automatyczne regulacji na podstawie światła dziennego.

### Rozjaśnianie lub ściemnianie światła

Długo nacisnąć przycisk. Kierunek zmiany jasności światła zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku. Regulacja na podstawie światła dziennego zostanie tymczasowo przerwana, aż do następnego włączenia za pomocą przycisku lub czujnika.

### Zachowanie nastawy regulacji na podstawie światła dziennego

Ręcznie ustawić poziom światła na żądaną jasność i zachować jasność, krótko naciskając dwa razy (dwukrotne kliknięcie). Proces zachowywania zajmuje około 5 sek. W tym okresie poziom światła jest najpierw ustawiany na 100%, a potem tymczasowo światło jest wyłączone. Proces jest zakończony, gdy światło zostanie włączone ponownie. Aby uniknąć błędnych pomiarów, w trakcie procesu zachowywania pod czujnikiem nie powinno być żadnych osób.

Wskazówka: Zachowywanie nastawy należy przeprowadzać bez światła z otoczenia lub przy niskim świetle z otoczenia.

### Usuwanie nastawy regulacji na podstawie światła dziennego

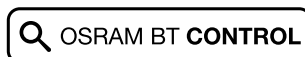
Wyłączyć światło, krótko naciskając przycisk, a następnie usunąć nastawę dwoma krótkimi naciśnięciami (dwukrotne kliknięcie). Usunięcie zostanie potwierdzone dwoma mignięciami.

## 3. Sterowanie za pomocą smartfona

Zintegrowany interfejs Bluetooth umożliwia dodatkowo sterowanie za pomocą smartfona. W tym celu należy zainstalować odpowiednią aplikację — OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracja przy użyciu smartfona

Poszczególne parametry można ustawiać na smartfonie, który przekaże je poprzez wbudowany w urządzenie interfejs Bluetooth. W tym celu należy zainstalować odpowiednią aplikację — OSRAM BT CONFIG.



## Použitie a funkcia

Riadiaca jednotka DALIeco BT RTC umožňuje ovládanie denného času, automatické zmeny farebnej teploty a jasú svetidiel so svetelnými zdrojmi DALI, zariadenie typu 8 (DT8) s nastaviteľnou farebnou teplotou (nastaviteľná biela). Na nastavenie jednotlivých parametrov pomocou technológie Bluetooth® sa dá použiť smartfón (Android alebo iOS). Časovo ovládaný automatický režim sa zapne po synchronizácii hodín reálneho času spárovaním s vaším smartfónom. Okrem ovládania smartfónom sa svetlo dá zapínať, vypínať a stmievať priamo pripojeným štandardným spínačom s normálne otvoreným kontaktom (vytvorenie kontaktu) alebo spínačom pripojeným pomocou spojky OSRAM DALI. Môže sa pripojiť druhý spínač na zmenu farebnej teploty (podrobnosti nájdete v schéme nižšie). Ak sú pripojené snímače OSRAM DALI, svetlo sa dá ovládať aj vo vzťahu k dennému svetlu a prítomnosti, alebo sa dá automaticky stmíť alebo vypnúť po nastavenom čase.

**Na použitie funkcií HCL (na synchronizáciu časového spínača) sa vyžaduje pripojenie k smartfónovej aplikácii. V nasledujúcich prevádzkových pokynoch sú opísané len funkcie typu „plug & play“, ktoré sa dajú používať bez smartfónu. Ďalšie funkcie sú vysvetlené v príslušnej smartfónovej aplikácii.**

## 1. Prevádzka bez senzorov

### Zapnutie a vypnutie svetla

Krátko stlačte tlačidlo.

### Timenie alebo pridávanie svetla

Dlho stlačte tlačidlo, smer tmenia sa mení pri každom stlačení tlačidla.

### Uloženie fixnej intenzity pri zapnutí. (= hodnota pamäte)

- Zapnite svetlo a stmte ho na želanú intenzitu.
- Stlačte tlačidlo krátko dvakrát (= dvojité stlačenie). Uloženie úrovne zapnutia sa potvrdí dvojitým bliknutím.

### Vymazanie fixnej intenzity pri zapnutí

- Svetlo vypnite.
- Stlačte tlačidlo krátko dvakrát (= dvojité stlačenie). Vymazanie intenzity pri zapnutí sa potvrdí dvojitým bliknutím. Potom sa posledná úroveň intenzity pred vypnutím použije ako intenzita pri zapnutí.

## 2. Prevádzka so senzormi

Keď sú senzory pripojené, svetlo sa automaticky zapne pri vstupe do sledovanej oblasti, ak je uložená nastavená hodnota ovládania závislá od denného svetla, svetlo sa automaticky zapne len vtedy, ak sa vyžaduje umelé svetlo. 15 min. po opustení sledovanej oblasti sa svetlo stmí a vypne. Ak je nastavená hodnota uložená, svetlo sa bude regulovať podľa množstva denného svetla po zapnutí tlačidlom alebo senzorom. Ak množstvo denného svetla prekročí nastavenú hodnotu o niekoľko minút, svetlo sa vypne a pri slabnúcim dennom svetle sa opäť zapne vtedy, ak sa v sledovanej oblasti stále nachádzajú osoby.

### Zapnutie a vypnutie svetla manuálne

Krátko stlačte tlačidlo. V prípade uloženej nastavenej hodnoty manuálne zapnutie stlačením tlačidla automaticky spustí ovládanie v závislosti od denného svetla.

### Timenie alebo pridávanie svetla

Dlho stlačte tlačidlo, smer tmenia sa mení pri každom stlačení tlačidla. Ovládanie na základe denného svetla sa dočasne preruší, pokiaľ sa neuskutoční ďalšie zapnutie stlačením tlačidla alebo senzorom.

### Uloženie nastavenej hodnoty pre ovládanie v závislosti od denného svetla

Stmte intenzitu svetla na želanú úroveň manuálne a uložte jas dvomi krátkymi za sebou nasledujúcimi stlačeniami (= dvojité stlačenie). Proces ukladania trvá približne 5 s. Za ten čas sa intenzita svetla najprv nastaví na 100 %, potom sa dočasne vypne, proces je dokončený, keď sa svetlo znova zapne. Aby ste sa vyhli nesprávnym meraniam, pod senzorom sa počas procesu ukladania nesmú nachádzať žiadne osoby. Rada: Uloženie nastavenej hodnoty by sa malo uskutočniť bez okolitého svetla alebo pri nízkej intenzite okolitého svetla.

### Zmazanie nastavenej hodnoty pre ovládanie v závislosti od denného svetla

Vypnite svetlo krátkym stlačením tlačidla a potom vymažte nastavenú hodnotu pomocou dvoch po sebe idúcich stlačení (= dvojité stlačenie). Vymazanie sa potvrdí dvojitým bliknutím.

## 3. Ovládanie pomocou smartfónu

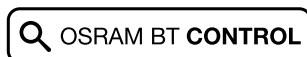
Ovládanie je možné aj pomocou integrované rozhranie bluetooth v smartfóne.

Predtým si musíte nainštalovať príslušnú aplikáciu, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurácia prostredníctvom smartfónu

Jednotlivé parametre sa dajú nastavovať v smartfóne pomocou zabudovaného rozhrania Bluetooth.

Predtým si musíte nainštalovať príslušnú aplikáciu, OSRAM BT CONFIG.



## Uporaba in delovanje

Krmilnik DALIeco BT RTC omogoča časovno (čez dan) nadzorovano in samodejno spreminjanje temperature barve in jakosti svetlobe svetilk s svetlobnimi viri DALI tipa 8 (DT8) z nastavljivo temperaturo barve (tehnologija »Tunable White«). S pametnim telefonom (Android ali iOS) lahko prek povezave Bluetooth® prilagajate posamezne parametre. Časovno nadzorovan samodejni način je omogočen, ko se ura realnega časa sinhronizira prek seznanjanja z vašim pametnim telefonom. Poleg upravljanja s pametnim telefonom lahko svetilko vklopljate in izklopljate ter zatemnite z neposredno priključenim standardnim stikalom z normalno odprtim kontaktom (vzpostavite kontakt) ali s stikalom, povezanim prek spojnika OSRAM DALI. Priključiti je mogoče dodatno stikalo za spreminjanje temperature barve (za podrobnosti si oglejte shemo). Če so priključeni senzorji OSRAM DALI, se lahko svetlobo uravnava tudi glede na dnevno svetlobo in prisotnost, lahko pa se po vnaprej določenem času samodejno zatemni ali izklopi.

**Za uporabo funkcij HCL (za sinhronizacijo časovnega stikala) je potrebna povezava z aplikacijo za pametne telefone. V spodnjih navodilih za uporabo so opisane samo funkcije vklopi in igranj, ki jih je mogoče uporabljati s pametnim telefonom. Ostale funkcije so pojasnjene v aplikaciji posameznega pametnega telefona.**

## 1. Delovanje brez senzorjev

### Vklop in izklop osvetlitve

Na kratko pritisnite tipko.

### Zatemnjevanje ali osvetljevanje

Tipko držite dalj časa pritisnjeno, smer zatemnjevanja se spremeni z vsakim pritiskom tipke.

### Shranjevanje fiksne stopnje vklopa (= Memory-Wert)

- Vklop osvetlitve in zatemnitev na želeno stopnjo.
- Tipko na kratko dvakrat pritisnite (= dvojni klik). Shranjevanje stopnje vklopa je potrjeno z dvojnimi utripom.

### Brisanje fiksne stopnje vklopa

- Izklop osvetlitve.
- Tipko na kratko dvakrat pritisnite (= dvojni klik). Izbris stopnje vklopa je potrjeno z dvojnimi utripom. Nato bo zadnja stopnja pred izklopom uporabljena kot stopnja vklopa.

## 2. Delovanje s senzorji

Če so priključeni senzorji, se luč samodejno vklopi, ko vstopite na območje zaznave; če je nastavljena vrednost regulacije na osnovi dnevne svetlobe, se samodejni vklop zgodi le, če je potrebna umetna osvetlitev. 15 minut po tem, ko zapustite območje zaznave, se luč zatemni ali ugasne. Če je nastavljena vrednost, se svetloba regulira glede na razpoložljivo dnevno svetlobo po vklopu s tipko ali senzorjem. Če količina dnevne svetlobe za nekaj minut preseže nastavljeno vrednost, se bo luč izklopila in se samodejno vklopila ob zmanjšanju dnevne svetlobe, če so osebe v območju zaznavanja.

### Ročni vklop in izklop osvetlitve

Na kratko pritisnite tipko. Če je shranjena nastavljena vrednost, se bo ob ročnem vklopu s tipko regulacija na osnovi dnevne svetlobe samodejno aktivirala.

### Zatemnjevanje ali osvetljevanje

Tipko držite dalj časa pritisnjeno, smer zatemnjevanja se spremeni z vsakim pritiskom tipke. Regulacija na osnovi dnevne svetlobe je začasno prekinjena, dokler znova ne pritisnete tipke ali vklopite senzor.

### Shranjevanje nastavljenih vrednosti za regulacijo na osnovi dnevne svetlobe

Ročno zatemnite stopnjo svetlobe na želeno svetlost in svetlost shranite z dvema zaporednima kratkima pritiskoma (= dvojni klik). Postopek shranjevanja traja približno 5 sekund. V tem času je raven svetlobe najprej nastavljena na 100 %, nato se začasno izključi. Postopek se zaključi, ko se luč znova vklopi. Da se izognete napačnim meritvam, v času izvajanja postopka shranjevanja pod senzorjem ne sme biti oseb. Nasvet: Pri shranjevanju nastavljenih vrednosti okolica ne sme biti osvetljena ali pa mora biti osvetlitev šibka.

### Brisanje nastavljenih vrednosti za regulacijo na osnovi dnevne svetlobe

Luč izklopite s kratkim pritiskom in nato nastavljeno vrednosti izbrišite z dvema zaporednima kratkima pritiskoma (= dvojni klik). Brisanje je potrjeno z dvojnimi utripom.

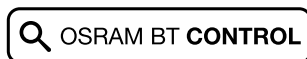
## 3. Upravljanje preko pametnega telefona

Preko integriranega vmesnika bluetooth je dodatno možno upravljanje preko pametnega telefona.

To storite tako, da namestite pripadajočo aplikacijo OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija s pametnim telefonom

Posamezne parametre lahko nastavite na pametnem telefonu prek integriranega vmesnika Bluetooth. To storite tako, da namestite pripadajočo aplikacijo OSRAM BT CONFIG.



## Uygulama ve fonksiyon

DALIeco BT RTC kontrolör, ayarlanabilir renk sıcaklığına (Ayarlanabilir Beyaz) sahip DALI cihazı tipi 8 (DT8) ışık kaynaklı armatürlerin renk sıcaklığında ve parlaklığında, zaman kontrollü otomatik değişiklikler sağlar. Akıllı telefon (Android veya iOS) kullanarak her bir parametreyi Bluetooth® aracılığıyla ayarlayabilirsiniz. Gerçek zamanlı saat, akıllı telefonunuzla eşleştirilerek senkronize edildiğinde, zaman kontrollü otomatik mod etkinleşir. Akıllı telefon kontrolüne ek olarak, normal açık kontağa (kontak oluşturun) sahip doğrudan bağlanmış bir standart anahtar veya OSRAM DALI bağlayıcıyla bağlanan bir anahtar kullanılarak da ışık açılıp kapatılabilir veya karartılabilir. Renk sıcaklığını değiştirmek için ikinci bir anahtar bağlanabilir (detaylar için şemaya bakın). OSRAM DALI sensörleri bağlanırsa ışığı, gün ışığı veya varlığa göre de kontrol edebilir ya da belirli bir süre geçmesinin ardından otomatik olarak karartabilir ya da kapatabilirsiniz.

**HCL işlevlerini kullanmak için akıllı telefon uygulamasıyla bağlantı kurulması gerekmektedir (zaman ayarlı anahtarı senkronize etmek için). Akıllı telefon olmadan kullanılacak tak ve çalıştır işlevleri, aşağıdaki kullanım talimatlarında açıklanmıştır. Diğer işlevler ilgili akıllı telefon uygulamasında açıklanmıştır.**

## 1. Sensörsüz çalışma

### Işığı AÇIN ve KAPATIN

Basma düğmesine kısa bir süre basın.

### Işığın kısılması veya karartılması

Düğmeye uzun basın, kısma yönü düğmeye her basıldığında değişir.

### Sabit bir Açma Seviyesinin kaydedilmesi (= Hafıza-Wert)

- Aydınlatmayı açın ve istediğiniz seviyeye kadar kısın.
- Düğmeye iki kez basın (=çift tıklama). Anahtarın seviye üzerinde depolanması iki kez yanıp sönerek doğrulanır.

### Sabit bir Açma Seviyesinin İptali

- Işığı kapatın.
- Düğmeye iki kez basın (= çift tıklama). Düğmedeki seviyenin iptali iki kez yanıp sönme ile onaylanır. Kapatılmadan önceki son seviye, seviye anahtarı olarak kullanılacaktır.

## 2. Sensörlerle çalışma

Sensörler bağlandığında, algılama alanı girildiğinde ışık otomatik olarak açılır, eğer gün ışığına bağlı düzenleme için bir ayar noktası kaydedilmişse, eğer yapay ışığın gerekmesi durumunda, sadece otomatik açma gerçekleştirilir. Algılama alanının terkedilmesinden 15 dakika sonra ışık kısılır ve kapatılır. Eğer ayar noktası kaydı yapılmışsa, düğme veya sensör ile açılması sonrasında ışık mevcut günışığına göre düzenlenir. Eğer günışığı miktarı ayarlanan değeri birkaç dakika boyunca aşarsa, ışık kapatılır ve günışığı azaldığında otomatik olarak tekrar açılır; eğer algılama alanında halen insanlar varsa.

### Manuel olarak Işığı AÇIN ve KAPATIN

Basma düğmesine kısa bir süre basın. Bir ayar noktasının kaydedilmiş olması durumunda düğme ile gerçekleştirilen manuel bir açma işlemi günışığına bağlı düzenlemeyi otomatik olarak başlatacaktır.

### Işığın kısılması veya karartılması

Düğmeye uzun basın, kısma yönü düğmeye her basıldığında değişir. Düğme veya sensör ile gerçekleştirilecek bir sonraki açılışa kadar günışığına bağlı düzenleme geçici olarak kesilir.

### Günışığına bağlı düzenleme için bir ayar noktasının kaydedilmesi

Işık seviyesini istenen parlaklığa manuel olarak ayarlayın ve parlaklığı iki kere basarak kaydedin (=Çift tıklama). Kaydetme işlemi yaklaşık 5 saniye sürer. Bu süreçte ışık seviyesi öncelikle %100'e ayarlanır, sonrasında geçici olarak kapatılır, süreç ise ışık tekrar açıldığında tamamlanır. Hatalı ölçümlerden kaçınmak için kaydetme işlemi sırasında sensörün altında kimse olmamalıdır.

İpucu: Bir ayar noktasının kaydedilmesi ortam ışığı yokken ya da ortam ışığının seviyesi çok düşükken yapılmalıdır.

### Günışığına bağlı düzenleme için ayar noktasının iptali

Düğmeye bir kez basarak ışığı kapatın ve ardından iki kez basarak (= Çift tıklama) ayar noktasını iptal edin. İptal işlemi iki kez yanıp sönme ile onaylanır.

## 3. Akıllı telefonla kontrol

Entegre Bluetooth arabirimi sayesinde akıllı telefonla kontrol de mümkündür. Bunun için, ilgili uygulama olan OSRAM BT CONTROL'i yükleyin.

## 4. Akıllı telefonla konfigürasyon

Ayrı parametreler, entegre Bluetooth arayüzü aracılığıyla akıllı telefonda ayarlanabilir. Bunun için, ilgili uygulama olan OSRAM BT CONFIG'i yükleyin.



## Primjena i funkcija

Kontroler DALIeco BT RTC omogućuje vremenski kontrolirane automatske promjene temperature boje i svjetline rasvjetnih tijela s izvorima svjetlosti s uređajem DALI vrste 8 (DT8) uz prilagodljivu temperaturu boje (promjenjiva bijela). Pojedinačne parametre mijenjati možete na pametnom telefonu (Android ili iOS) pomoću tehnologije Bluetooth®. Način rada vremenski kontroliranih automatskih promjena omogućen je kada se sat za stvarno vrijeme sinkronizira uparivanjem s vašim pametnim telefonom. Osim upravljanja pametnim telefonom, svjetlo možete uključiti i isključiti te prigušiti izravno povezanim standardnim prekidačem s normalno otvorenim kontaktom ili prekidačem povezanom sa spojnicom OSRAM DALI. Moguće je povezati drugi prekidač za primjenu temperature boje (pojedinačnosti potražite u dijagramu). Ako su povezani senzori OSRAM DALI, svjetlom možete upravljati prema dnevnom svjetlu i prisutnosti te ga automatski prigušiti ili isključiti nakon određene vremenske odgode.

**Veza s aplikacijom pametnog telefona potrebna je da biste koristili funkcije HCL-a (za sinkroniziranje vremenske sklopke). U sljedećim uputama za rukovanje opisane su samo funkcije "uključiti i pokreni" koje se mogu koristiti bez pametnog telefona. Ostale su funkcije objašnjene u odgovarajućoj aplikaciji za pametni telefon.**

## 1. Rad bez senzora

### UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE rasvjete

Kratko pritisnite tipkalo.

### Pojačavanje ili prigušivanje rasvjete

Pritisnite i dugo držite tipkalo. Smjer regulacije promijenit će se sa svakim pritiskom tipke.

### Pohrana fiksne razine uključivanja (= vrijednost u memoriji)

- Uključite rasvjetu i regulirajte je na željenu razinu.
- Dvaput kratko pritisnite tipku (= dvostruki klik). Pohrana razine uključivanja potvrdit će se treperenjem koje će se izvršiti dva puta.

### Brisanje fiksne razine uključivanja

- Isključite rasvjetu.
- Dvaput kratko pritisnite tipku (= dvostruki klik). Brisanje razine uključivanja potvrdit će se treperenjem koje će se izvršiti dva puta. Zatim će se posljednja razina prije isključivanja upotrijebiti kao razina za uključivanje.

## 2. Rad uz senzore

Kad su senzori povezani, svjetlo će se automatski uključiti nakon unosa područja detekcije. Ako je pohranjena zadana vrijednost za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti, automatsko uključivanje izvršit će se samo u slučaju da je potrebna umjetna svjetlost. 15 minuta nakon napuštanja područja detekcije svjetlo će se prigušiti i isključiti. Ako je pohranjena zadana vrijednost, nakon uključivanja pomoću tipkala ili senzora svjetlo će se regulirati u skladu s raspoloživom dnevnom svjetlošću. Ako količina dnevne svjetlosti premašuje zadanu vrijednost nekoliko minuta, svjetlo će se isključiti. Kad količina dnevne svjetlosti krene opadati ponovno će se uključiti, pod uvjetom da se osobe i dalje nalaze u području detekcije.

### Ručno UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE rasvjete

Kratko pritisnite tipkalo. U slučaju da je pohranjena zadana vrijednost, ručnim uključivanjem pomoću tipkala automatski će se pokrenuti regulacija ovisna o dnevnoj svjetlosti.

### Pojačavanje ili prigušivanje rasvjete

Pritisnite i dugo držite tipkalo. Smjer regulacije promijenit će se sa svakim pritiskom tipke. Regulacija ovisna o dnevnoj svjetlosti privremeno će se prekinuti do sljedećeg uključivanja pomoću tipkala ili senzora.

### Pohrana zadane vrijednosti za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti

Ručno izvršite regulaciju razine svjetla na željenu jačinu i pohranite jačinu svjetlosti dvama uzastopnim kratkim pritisnima (= dvostruki klik). Postupak pohranjivanja traje otprilike 5 s. U tom razdoblju razina svjetlosti prvo se postavlja na 100 %, a zatim se svjetlo privremeno isključuje. Postupak je dovršen kad se svjetlo ponovno uključi. Kako bi se izbjegle pogrešne izmjerene vrijednosti, tijekom postupka pohranjivanja ispod senzora ne smiju se nalaziti osobe. Savjet: pohranu zadane vrijednosti potrebno je izvršiti bez okolne svjetlosti ili uz nisku razinu okolne svjetlosti.

### Brisanje zadane vrijednosti za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti

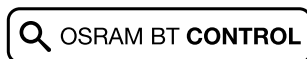
Isključite svjetlo kratkim pritiskom, a zatim izbrišite zadanu vrijednost dvama uzastopnim kratkim pritisnima (= dvostruki klik). Brisanje će se potvrditi treperenjem koje će se izvršiti dva puta.

## 3. Upravljanje pomoću pametnog telefona

Integrirano Bluetooth sučelje stavlja na raspolaganje dodatnu mogućnost upravljanja pomoću pametnog telefona. Da biste to učinili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija putem pametnog telefona

Pojedinačne parametre promijeniti možete na pametnom telefonu putem integriranog Bluetooth sučelja. Da biste to učinili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju OSRAM BT CONFIG.



## Aplicare și funcționare

Controlerul DALleco BT RTC permite schimbarea automată, în funcție de lumina zilei, a temperaturii de culoare și intensității lămpilor cu corpuri de iluminat cu temperatură de culoare reglabilă (Tunable White) DALI tip 8 (DT8). Se poate folosi un smartphone (Android sau iOS) pentru a ajusta parametrii individuali prin Bluetooth®. Modul temporizat automat se activează când ceasul de timp real este sincronizat prin asocierea cu smartphone-ul. Pe lângă comanda prin smartphone, lumina poate fi aprinsă, stinsă sau redusă în intensitate cu ajutorul unui comutator standard normal deschis (contact la acționare) conectat direct sau cu un comutator conectat prin dispozitivul de cuplare OSRAM DALI. Se poate conecta un al doilea comutator pentru modificarea temperaturii de culoare (consultați diagrama pentru detalii). Dacă se conectează senzori OSRAM DALI, lumina poate fi, de asemenea, controlată în funcție de lumina zilei și prezență sau poate fi redusă sau stinsă automat după o perioadă de timp specificată.

**Este necesară o conexiune cu aplicația de smartphone pentru a utiliza funcțiile HCL (pentru sincronizarea releului de timp). În următoarele instrucțiuni de operare sunt descrise numai funcțiile plug & play ce pot fi utilizate fără smartphone. Alte funcții sunt explicate în aplicația de smartphone respectivă.**

## 1. Funcționarea fără senzori

### APRINDE, I și STINGE, I lumina

Apăsăți scurt butonul.

### Mărirea sau reducerea luminozității

Apăsăți lung butonul, direcția de reducere a luminii se modifică la fiecare apăsare de buton.

### Memorarea unui nivel fix de aprindere (= Memory-Wert)

- Aprindeți lumina și reduceți-o până la nivelul dorit.
- Apăsăți scurt butonul de două ori (= dublu clic). Memorarea nivelului de aprindere se confirmă prin clipire dublă.

### Ștergerea unui Nivel fix de aprindere

- Opriți lumina.
- Apăsăți scurt butonul de două ori (= dublu clic). Ștergerea nivelului de aprindere se confirmă printr-o clipire dublă. Ulterior, ultimul nivel înainte de stingere va fi folosit ca nivel de aprindere.

## 2. Funcționarea cu senzori

Când sunt conectați senzorii, lumina se va aprinde automat când se intră în zona de detectare, dacă este memorat un punct prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală; pornirea automată se va realiza doar dacă este necesară lumină artificială. La 15 min de la părăsirea zonei de detectare, lumina va fi redusă și stinsă. Dacă este memorat un punct prestabilit, lumina va fi reglată în funcție de lumina naturală disponibilă după aprinderea de la buton sau de la senzor. Dacă volumul de lumină naturală depășește valoarea punctului prestabilit pentru câteva minute, lumina va fi stinsă, iar la reducerea luminii naturale va fi repornită automat, dacă încă există persoane în zona de detectare.

### APRINDE, I și STINGE, I lumina manual

Apăsăți scurt butonul. Dacă este memorat un punct prestabilit, o pornire manuală de la buton va porni automat reglarea în funcție de lumina naturală.

### Mărirea sau reducerea luminozității

Apăsăți lung butonul, direcția de reducere a luminii se modifică la fiecare apăsare de buton. Reglarea în funcție de lumina naturală se întrerupe temporar până la următoarea aprindere cu ajutorul butonului sau al senzorului.

### Memorarea unui punct prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală

Reduceți manual nivelul de lumină la luminozitatea dorită și memorați luminozitatea prin două scurte apăsări ulterioare (= dublu clic). Procesul de memorare durează aprox. 5 s. În această perioadă, nivelul luminii este setat la 100% mai întâi, apoi se oprește temporar; procesul se încheie când lumina se aprinde din nou. Pentru a evita măsurătorile false, nicio persoană nu ar trebui să se afle sub senzor în perioada de procesare a memorării.

Sugestie: Memorarea unui punct prestabilit ar trebui să se facă fără lumină ambientă sau la un nivel redus al luminii ambiante.

### Ștergerea punctului prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală

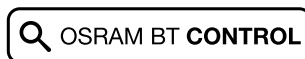
Stingeți lumina cu o apăsare scurtă, apoi ștergeți punctul prestabilit cu alte două apăsări scurte (= dublu clic) Ștergerea se confirmă printr-o clipire dublă.

## 3. Controlul prin smartphone

Prin interfața Bluetooth integrată este posibil controlul suplimentar prin smartphone. Pentru aceasta instalați aplicația corespunzătoare, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configurarea prin smartphone

Parametrii individuali se pot ajusta de pe smartphone prin interfața Bluetooth integrată. Pentru aceasta instalați aplicația corespunzătoare, OSRAM BT CONFIG.



## Приложение и функция

Контролерът DALIeco BT RTC позволява автоматични промени с управление спрямо дневната светлина на температурата на цвета и на яркостта на осветителните тела с източници на светлина с устройство DALI тип 8 (DT8) с регулируема температура на цвета (регулируемо бяло). Може да се използва смартфон (с Android или iOS) за регулиране на отделните параметри чрез Bluetooth®. Автоматичният режим с управление по време се активира, когато часовникът с текущото време се синхронизира чрез вдвояване с вашия смартфон. В допълнение към управлението чрез смартфон, осветлението може също така да бъде включено, изключено и димирано с директно свързан стандартен прекъсвач с нормално отворен контакт (направен контакт) или с прекъсвач, свързан чрез съединителя DALI на OSRAM. Може да се свърже втори прекъсвач, за да се променя температурата на цвета (вижте диаграмата за подробна информация). Ако са свързани сензори DALI на OSRAM, осветлението може да бъде управлявано и по отношение на дневната светлина и движението, или да бъде димирано или изключено автоматично след определено време.

**Необходима е връзка с приложението за смартфон, за да използвате HCL функциите (за синхронизиране на таймера). Само функциите за непосредствено включване и ползване, които може да се използват без смартфон, са описани в инструкциите за експлоатация по-долу. Другите функции са описани в съответното приложение за смартфон.**

## 1. Експлоатация без сензори

### ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ на осветлението

Натиснете бутона за кратко.

### Регулиране на яркостта на светлината

Натиснете бутона за по-продължително време, като посоката на регулиране на яркостта се променя с всяко натискане.

### Съхраняване на фиксирано ниво за включване (= Memory-Wert)

- Включете осветлението и го регулирайте яркостта до желаното ниво.
- Натиснете бутона за кратко два пъти (=двукратно щракване с мишката на компютър). Съхранението на нивото за включване се потвърждава чрез двукратно примигване.

### Изтриване на съхранено ниво на включване

- Изключване на осветлението.
- Натиснете бутона за кратко два пъти (=двукратно щракване с мишката на компютър). Изтриването на нивото за включване се потвърждава чрез двукратно примигване. След това последното ниво преди изключване ще се използва като ниво на включване.

## 2. Експлоатация със сензори

Когато има свързани сензори, осветлението ще се включва автоматично при влизане в детекторната област, а ако е съхранена зададена точка за задействане според дневната светлина, автоматичното включване ще става само при необходимост от изкуствено осветление. 15 мин след излизане от детекторната област светлината постепенно ще се приглуши и ще угасне. Ако е зададена точка за задействане, светлината ще се регулира според наличната дневна светлина след включване от бутон или от сензор. Ако количеството дневна светлина е над зададената стойност за задействане в продължение на няколко минути, осветлението ще угасне, а при намаляване на дневната светлина автоматично ще светне отново, ако в детекторната област все още има хора.

### Ръчно ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ на осветлението

Натиснете бутона за кратко. В случай че има съхранена точка на задействане, ръчното включване от бутона автоматично ще стартира регулирането в зависимост от дневната светлина.

### Регулиране на яркостта на светлината

Натиснете бутона за по-продължително време, като посоката на регулиране на яркостта се променя с всяко натискане. Регулирането в зависимост от дневната светлина временно прекъсва до следващото включване през бутон или сензор.

### Съхраняване на точка за задействане за регулиране в зависимост от дневната светлина

Регулирайте яркостта на светлината до желаното ниво ръчно и съхранете яркостта с две последователни кратки натискания (= двукратно щракване с мишката на компютър). Процесът на съхраняване отнема около 5 сек. В рамките на този период нивото на светлината първо се задава на 100%, след това светлината временно угасва, а процесът приключва, когато светне отново. За избягване на неправилни измервания под сензора не трябва да има хора по време на периода за съхраняване.

Съвет: Съхранението на точка за задействане е добре да се направи, когато няма светлина от околната среда или когато тя е на ниско ниво.

### Изтриване на зададената точка за регулиране в зависимост от дневната светлина

Изключете осветлението с кратко натискане, след което изтрийте зададената стойност с две последователни кратки натискания (= двукратно щракване с мишката на компютър). Изтриването се потвърждава с двукратно примигване.

## 3. Управление със смарт телефон

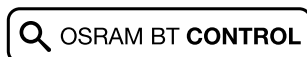
Чрез интегрирания Bluetooth интерфейс е възможно управление и от смарт телефон.

За да направите това, инсталирайте съответното приложение OSRAM BT CONTROL.

## 4. Конфигурация чрез смартфон

Отделните параметри могат да бъдат регулирани на смартфон чрез вградения Bluetooth интерфейс.

За да направите това, инсталирайте съответното приложение OSRAM BT CONFIG.





## Kasutusotstarve ja toimimine

DALIeco Bluetoothi reaalajakella juhtseadme abil saab DALI seadme tüüpi 8 (DT8) valgusallikate ja reguleeritava värvitemperatuuriga (häälestatav valge) valgustite värvitemperatuuri ja heledust automaatselt päevavalguse alusel muuta. Eri parameetreid saab reguleerida nutitelefonis (Android või iOS) Bluetooth®-ühenduse kaudu. Ajakontrolliga automaatrežiim on lubatud, kui reaalajakell sünkronitakse nutitelefoni sidumise teel. Lisaks nutitelefoni juhtimisele saab valgust sisse ja välja lülitada ning häärdada normaalselt avatud kontaktiga (SPST-NO kontakt) otseühenduses standardlülitil abil või lülitiga, mis on ühendatud OSRAM DALI ühendusvahendi kaudu. Värvitemperatuuri muutmiseks saab ühendada teise lülitit (vt üksikasju diagrammist). Kui OSRAM DALI andurid on ühendatud, saab valgust reguleerida ka päevavalguse ja kohaloleku alusel või selle teatud aja möödudes automaatselt häärdada või välja lülitada.

**HCL-funktsioonide kasutamiseks on vajalik ühendus nutitelefoni rakendusega (ajalülitit sünkroniseerimiseks). Järgmistest kasutusjuhistest on kirjeldatud ainult isehäälestusfunktsioone, mida saab ilma nutitelefoni kasutada. Muid funktsioone selgitatakse vastavas nutitelefoni rakenduses.**

### 1. Töö ilma sensoriteta

#### Lülitage valgustus SISSE ja VÄLJA

Vajutage lühidalt vajutusnupule.

#### Valgustuse häärdamine eredamaks ja häärdamaks

Vajutage pikalt vajutusnuppu, häärdussuund muutub iga nupuvajutusega.

#### Seadistatud sisselülitustaseme salvestamine (= Memory-Wert)

- Lülitage valgustus sisse ning häärdage soovitud tasemeni.
- Vajutage nuppu kergelt kaks korda (= topeltvajutus). Sisselülitustaseme salvestumist kinnitab kahekordne vilkumine.

#### Seadistatud sisselülitustaseme kustutamine

- Lülitage valgustus välja.
- Vajutage nuppu kergelt kaks korda (= topeltvajutus). Sisselülitustaseme kustutamist kinnitab kahekordne vilkumine. Seejärel kasutatakse viimast taset enne väljalülitamist sisselülitustasemeni.

### 2. Töö sensoritega

Kui sensorid on ühendatud lülitatakse valgustus tuvastusalasse sisenemisel automaatselt sisse. Kui on salvestatud päevavalgusest sõltuv seadistuspunkt, siis toimub automaatne lülitus ainult juhul, kui on kunstvalgus on vajalik. 15 min peale tuvastusalast lahkumist valgustus häärdub ja lülitub välja. Kui on salvestatud seadistuspunkt, siis reguleeritakse valgustust peale sisselülitumist vastavalt päevavalgusele vajutusnupu või sensori abil. Kui päevavalgus ületab seadistuspunkti väärtust mõnede minutite jooksul, lülitub valgustus välja ja päevavalguse vähenemisel automaatselt taas sisse; juhul kui inimesed on jätkuvalt tuvastusalas.

#### Valgustuse lülitamine SISSE ja VÄLJA käsitsi

Vajutage lühidalt vajutusnupule. Kui seadistuspunkt on salvestatud, siis käivitab käsitsi vajutamine vajutusnupule automaatselt päevavalgusest sõltuva seadistuse.

#### Valgustuse häärdamine eredamaks või häärdamaks

Vajutage pikalt vajutusnupule, häärdussuund muutub iga nupuvajutusega. Päevavalgusest sõltuv seadistus katkestatakse ajutiselt kuni järgmise sisselülitamiseni vajutusnupu või sensori abil.

#### Päevavalgusest sõltuva seadistuse seadistuspunkti salvestamine

Häärdage valgustustase käsitsi soovitud ereduseni ning salvestage eredus kahe järjestikuse lühikese vajutusega (= topeltvajutus). Salvestusprotsess kestab u 5 s. Selle aja jooksul on valgustustase esmalt 100% , seejärel lülitub ajutiselt välja, protsess on lõpuni viidud kui valgustus lülitub uuesti sisse. Valemõõtmiste vältimiseks ei tohi inimesed viibida salvestusprotsessi kestel sensori all. Vihje: seadistuspunkti salvestamine tuleks läbi viia ümbritseva valguseta või vähese ümbritseva valgusega.

#### Päevavalgusest sõltuva seadistuse seadistuspunkti kustutamine

Lülitage valgustus lühikese vajutusega välja ning kustutage seejärel seadistuspunkt kahe järjestikuse lühikese vajutusega (= topeltvajutus). Kustutamist kinnitab kahekordne vilkumine.

### 3. Juhtimine nutitelefoni kaudu

Võimalik on täiendav juhtimine nutitelefoni kaudu integreeritud bluetooth-liidese kaudu. Selleks installige vastav rakendus, OSRAM BT CONTROL.

### 4. Konfigureerimine nutitelefoni kaudu

Üksikuid parameetreid saab nutitelefoni kaudu reguleerida integreeritud Bluetooth-liidese kaudu. Selleks installige vastav rakendus, OSRAM BT CONFIG.



## Pritaikomumas ir funkcijos

„DALIeco BT RTC“ valdikliu galima reikiamu laiku automatiškai keisti šviestuvų su 8 tipo (DT8) šviesos šaltinio DALI įrenginiu, kuriame galima reguliuoti spalvos temperatūrą (reguliuojama balta), spalvos temperatūrą ir šviesumą. Išmaniuoju telefonu („Android“ arba „iOS“) per „Bluetooth“ galima reguliuoti atskirus parametrus. Automatinis režimas su laiko funkcija įjungiamas, kai susiejus išmanųjį telefoną sinchronizuojamas realus laikrodžio laikas. Be valdymo išmaniuoju telefonu, šviesą galima įjungti ir išjungti arba pritemdyti naudojant tiesiogiai prijungtą standartinį jungiklį su atviruoju kontaktu (sujungti) arba jungiklį, prijungtą per OSRAM DALI šakotuvą. Galima prijungti papildomą jungiklį, kuriuo bus keičiama spalvos temperatūra (dėl išsamesnės informaciją žr. schemą). Prijungus OSRAM DALI jutiklius, šviesą galima valdyti ir pagal apšvietimą bei judesį arba ją automatiškai pritemdyti ar išjungti praėjus nustatytam laikui.

**Norint naudotis HCL funkcijomis (sinchronizuoti laiko jungiklį) būtina prijungti išmaniojo telefono programą. Toliau nurodytose instrukcijose aprašomos tik savaiminio diegimo funkcijos, kuriomis galima naudotis be išmaniojo telefono. Kitos funkcijos yra aprašytos atitinkamoje išmaniojo telefono programoje.**

## 1. Veikimas be jutiklių

### ĮJUNKITE ir IŠJUNKITE apšvietimą

Trumpam nuspauskite mygtuką.

### Įjunkite ryškesnį ar tamsesnį apšvietimo intensyvumą

Nuspauskite mygtuką ir palaikykite ilgiau, apšvietimo intensyvumo kryptis pasikeis su kiekvienu mygtuko paspaudimu.

### Nustatymo įjungimo lygio išsaugojimas (= atminties vertė)

- Įjunkite apšvietimą ir sureguliuokite intensyvumą iki pageidaujamo lygio.
- Du kartus trumpai spustelkite mygtuką (=dvikartis nuspaudimas). Įjungimo lygio išsaugojimą patvirtins sumirksėjimas du kartus.

### Nustatyto jungiklio paleidimo lygio pašalinimas

- Išjunkite apšvietimą.
- Du kartus trumpai spustelkite mygtuką (=dvikartis nuspaudimas). Įjungimo lygio ištrynimą patvirtins sumirksėjimas du kartus. Vėliau, prieš išjungiant paskutinį lygį, bus naudojamas kaip įjungimo lygis.

## 2. Darbas su jutikliais

Kai prijungti jutikliai, apšvietimas įsijungs automatiškai, vos tik aptikus objektą, jeigu nuo dieninio apšvietimo priklausomam reguliavimui yra išsaugota nustatyta vertė, automatinis įjungimas bus atliekamas tik tada, jei bus reikalingas dirbtinis apšvietimas. Praėjus 15min po aptikimo zonos palikimo, apšvietimo intensyvumas bus sumažintas ir jis išsijungs. Jeigu išsaugota nustatyta vertė, šviesa bus reguliuojama pagal po įjungimo mygtuku ar jutikliu esantį dieninį apšvietimą. Jeigu dieninio apšvietimo kiekis kelias minutes viršija nustatytą vertę, apšvietimas išsijungs, o sumažėjus dieniniam apšvietimui, vėl automatiškai įsijungs; jeigu aptikimo zonoje vis dar yra žmonių.

### Rankiniu būdu ĮJUNKITE ir IŠJUNKITE apšvietimą

Jeigu yra išsaugota nustatyta vertė, rankinis įjungimas mygtuku automatiškai paleis nuo dieninio apšvietimo priklausomą reguliavimą.

### Ryškesnio ar tamsesnio apšvietimo intensyvumo įjungimas

Nuspauskite mygtuką ir palaikykite ilgiau, apšvietimo intensyvumo kryptis pasikeis su kiekvienu mygtuko paspaudimu. Nuo dieninio apšvietimo priklausomas reguliavimas bus laikinai pertrauktas, kol vėl nebus nuspaustas mygtukas ar jutiklis.

### Nuo dieninio apšvietimo priklausomo reguliavimo nustatytos vertės išsaugojimas

Rankiniu būdu sureguliuokite apšvietimo intensyvumo lygį iki pageidaujamo lygio ir išsaugokite ryškumą dviem vienas po kito einančiais trumpais paspaudimais (= dvikartis nuspaudimas). Išsaugojimo procesas trunka maždaug 5s. Per šį laikotarpį pirmiausia šviesos lygis yra nustatomas iki 100%, tada laikinai išsijungia ir yra užbaigiamas, kai vėl įsijungia apšvietimas. Siekiant išvengti klaidingų matavimų, išsaugojimo proceso metu po jutikliu neturėtų stovėti jokie asmenys.

Patarimas: nustatytos vertės išsaugojimas turi būti atliekamas, nesant aplinkos apšvietimui, arba turi būti atliekamas prie žemo aplinkos apšvietimo lygio.

### Nuo dieninio apšvietimo priklausomam reguliavimui nustatytos vertės ištrynimasis

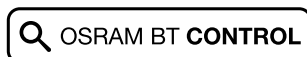
Trumpu mygtuko paspaudimu išjunkite apšvietimą ir tada ištrinkite nustatytą vertę dviem vienas po kito einančiais trumpais paspaudimais (= dvikartis nuspaudimas). Ištrynimą patvirtina sumirksėjimas du kartus.

## 3. Valdymas išmaniuoju telefonu

Per integruotą „bluetooth“ sąsają galimas papildomas valdymas išmaniuoju telefonu. Kad galėtumėte tai padaryti, įdiekite atitinkamą programą – OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigūravimas naudojant išmanųjį telefoną

Atskirus parametrus galima reguliuoti išmaniajame telefone per integruotą „Bluetooth“ sąsają. Kad galėtumėte tai padaryti, įdiekite atitinkamą programą – OSRAM BT CONFIG.



## Izmantošana un funkcijas

DALIeco BT RTC kontroleris ļauj veikt dienas laika ziņā kontrolējamas gaismekļu krāsas temperatūras un spilgtuma automātiskas izmaiņas, izmantojot DALI 8. tipa (DT8) gaismas avotus, kam ir regulējama temperatūra (pielāgojama baltā krāsa). Lai, lietojot Bluetooth® pielāgotu atsevišķus parametrus, var izmantot viedtālruni (Android vai iOS). Automātiskais režīms ar laika kontroli tiek aktivizēts, kad tiek sinhronizēts reāllaika pulkstenis, savienojot pāri ar viedtālruni. Papildus viedtālruna vadībai gaismu var arī ieslēgt, izslēgt, padarīt tumšāku, izmantojot tieši pieslēgtu standarta slēdzi ar normāli nesaslēgtu kontaktu (kontakts jāsaslēdz) vai ar slēdzi, kas ir savienots ar OSRAM DALI sensoru. Iespējams pieslēgt arī otru slēdzi, ar kuru var mainīt krāsas temperatūru (detalizētāku informāciju skatiet shēmā). Ja ir pievienoti OSRAM DALI sensori, gaismu var arī kontrolēt atkarībā no dienasgaismas un klātbūtnes vai automātiski padarīt tumšāku/izslēgt pēc noteikta laika.

**Lai izmantotu HCL funkcijas, nepieciešams savienojums ar viedtālruna lietotni (lai sinhronizētu laika slēdzi). Turpmāk minētajā lietošanas instrukcijā aprakstītas tikai Plug and Play funkcijas, kuras iespējams izmantot bez viedtālruna savienojuma. Citas funkcijas ir izskaidrotas attiecīgajā viedtālruna lietotnē.**

## 1. Izmantošana bez devējiem

### Leslēdziet un izslēdziet apgaismojumu

Neilgi nospiežot spiedpogu.

### Apgaismes ierīces apgaismojuma palielināšana vai samazināšana

Nospiediet un neilgi paturiet spiedpogu — līdz ar katru pogas nospiešanu, apgaismojuma intensitāte palielināsies vai samazināsies.

### Leslēgšanās līmeņa saglabāšana (tas ir, vērtības saglabāšana atmiņā)

- Ieslēdziet apgaismojumu un samaziniet to līdz nepieciešamajam līmenim.
- Neilgi nospiediet pogu divas reizes (tas ir, ar dubultklikšķi). Ieslēgšanas līmeņa saglabāšanu apstiprina tas, ka gaismas diode divas reizes nomirgo.

### Dzēst iestatīto ieslēgšanās līmeni

- Izslēdziet apgaismojumu.
- Neilgi nospiediet pogu divas reizes (tas ir, ar dubultklikšķi). Ieslēgšanās līmeņa dzēšanu apstiprina tas, ka sistēma divas reizes nomirgo. Līdz ar to pēdējais iestatījumu līmenis pirms izslēgšanas tiks izmantots kā ieslēgšanas līmenis.

## 2. Izmantošana, ja uzstādīti devēji

Ja sistēmai ir pieslēgti devēji, tad apgaismojums tiks ieslēgts automātiski, cilvēkam ieejot kustības konstatēšanas zonā. Ja atmiņā būs saglabāta iestatītā vērtība apgaismojuma regulēšanai atbilstīgi pieejamajai dienasgaismai, tad automātiskais slēdzis nostrādās vienīgi tad, kad būs nepieciešama mākslīgā apgaisme. Kad cilvēki būs pametuši kustības noteikšanas zonu, pēc 15 minūtēm apgaismojums tiks samazināts un izslēgts. Ja iestatītais vienums ir saglabāts atmiņā, tad apgaismojuma regulēšana notiks atbilstīgi pieejamajai dienasgaismai, proti, ieslēgsies nospiežot pogu vai pēc devēja signāla. Ja dienasgaismas daudzums dažas minūtes pārsniegs iestatīto vērtību, tad apgaismojums tiks izslēgts, bet dienasgaismai samazinoties — apgaismojums tiks atkārtoti ieslēgts; tas ir ar nosacījumu, ja attiecīgajā kustības noteikšanas zonā atrodas cilvēki.

### Manuāla apgaismojuma ieslēgšana un izslēgšana

Neilgi nospiediet spiedpogu. Gadījumā, ja tiek saglabāts iestatītais vienums, tad veicot manuālu ieslēgšanu, nospiežot spiedpogu, automātiski tiks aktivizēta regulēšana atkarībā no pieejamā dienasgaismas daudzuma.

### Apgaismes ierīces apgaismojuma palielināšana vai samazināšana

Nospiediet un neilgi paturiet spiedpogu — līdz ar katru pogas nospiešanu, apgaismojuma intensitāte palielināsies vai samazināsies. Regulētājierīces, kura maina apgaismojumu atkarībā no pieejamā dienasgaismas daudzuma, darbība tiek īslaicīgi apturēta līdz nākamajai ieslēgšanai ar spiedpogu, vai arī nostrādājot devējam.

### Saglabāt iestatīto līmeni dienasgaismas regulācijai

Saglabājot iestatīto vienumu, regulētājierīce, kas maina apgaismojumu atkarīgā no pieejamās dienasgaismas intensitātes, samazinās apgaismojuma līmeni līdz vajadzīgajam spilgtumam, un, nospiežot pogu ar diviem intervāliem (tas ir, ar dubultklikšķi), saglabās attiecīgo spilgtuma vērtību atmiņā. Saglabāšanas process aizņem apmēram 5 sek. Šajā laikposmā apgaismojuma līmenis vispirms ir iestatīts uz 100 %, tad apgaismojums tiek īslaicīgi izslēgts; process ir pabeigts, kad apgaismojums atkārtoti ieslēdzas. Lai novērstu kļūdainu mērījumu iespēju, saglabāšanas procesa laikā zem devēja nedrīkst atrasties cilvēki.

Ieteikums — iestatītās vērtības saglabāšana ir jāveic brīdī, kad nav apkārtnes gaismas, vai arī tās ir maz. Iestatītās vērtības dzēšana attiecībā uz no dienasgaismas atkarīgās regulētājierīces.

### Dzēst iestatīto līmeni dienasgaismas regulācijai

Izslēdziet gaismu, īsi nospiežot spiedpogu, un tad ar diviem nospiešanas intervāliem (tas ir, dubultklikšķi) dzēsiet iestatīto vērtību. Dzēšanu apstiprina mirgošana divas reizes.

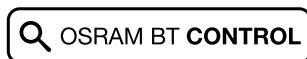
## 3. Vadība ar viedtālruna palīdzību

Izmantojot iebūvēto Bluetooth® saskarni, ir iespējams veikt vadību arī ar viedtālruni.

Lai to izdarītu, instalējiet attiecīgo lietotni OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurēšana, izmantojot viedtālruni

Atsevišķus parametrus var pielāgot viedtālrunī, izmantojot iebūvētu Bluetooth saskarni. Lai to izdarītu, instalējiet attiecīgo lietotni OSRAM BT CONFIG.



## Primena i funkcija

DALIeco BT RTC kontroler omogućava vremenski kontrolisane, automatske promene u temperaturi boje i osvetljenja svetiljki kod izvora svetla DALI uređaja tipa 8 (DT8) sa podesivom temperaturom boje (podesiva bela). Pametni telefon (Android ili iOS) se može koristiti za podešavanje pojedinačnih parametara putem Bluetooth® veze. Vremenski kontrolisan automatski režim omogućen je kada se sat realnog vremena sinhronizuje uparivanjem sa pametnim telefonom. Pored kontrole pomoću pametnih telefona, svetlo se takođe može uključiti i isključiti i prigušiti direktno povezanim standardnim prekidačem sa normalno otvorenim kontaktom (davanje kontakta) ili prekidačem povezanim preko OSRAM DALI spojnice. Moguće je povezati drugi prekidač za promenu temperature boje (pogledajte dijagram za detalje). Ako su OSRAM DALI senzori povezani, svetlost se može kontrolisati u odnosu na dnevnu svetlost i prisustvo ili se može prigušiti ili isključiti automatski nakon određenog vremena.

**Da bi se koristile HCL funkcije, potrebna je veza sa pametnim telefonom (za sinhronizovanje vremenskog prekidača). U narednim uputstvima za upotrebu opisane su samo „plug & play“ funkcije koje mogu da se koriste bez pametnog telefona. Ostale funkcije su objašnjenje u odgovarajućoj aplikaciji za pametne telefone.**

## 1. Rad bez senzora

### Prebacivanje osvetljenja sa uključenog (ON) na isključeno (OFF)

Kratko pritisnite taster.

### Prigušivanje osvetljenja da bude svetlije ili mračnije

Vršite dužim pritiskanjem tastera, a smer prigušivanja će se menjati sa svakim pritiskanjem.

### Memorisanje stalnog nivoa osvetljenja (= vrednost u memoriji)

- Uključite osvetljenje i prigušite ga na željeni nivo.
- Kratko pritisnite dugme dva puta (= dupli klik). Memorisanje nivoa osvetljenja kod uključivanja se potvrđuje sa dva treptanja.

### Brisanje stalnog nivoa uključivanja

- Isključite osvetljenje.
- Kratko pritisnite dugme dva puta (= dupli klik). Brisanje nivoa osvetljenja pri uključivanju potvrđuje se sa dva treptanja. Zatim će se poslednji nivo pre isključivanja koristiti kao nivo za uključivanje.

## 2. Rad pomoću senzora

Kad su priključeni senzori, svetlo će se uključivati automatski kad se uđe unutar područja detekcije, ako je memorisana tačka za regulisanje prema dnevnoj svetlosti, automatsko uključivanje desice se samo onda ako je potrebno i umetno osvetljenje. 15 minuta nakon izlaska iz područja detekcije, svetlo će se prigušiti i isključiti. Ako je memorisana zadana tačka, svetlo će biti regulisano prema prisutnoj dnevnoj svetlosti, nakon što se uključi pomoću tastera ili senzora. Ako količina dnevne svetlosti prekorači zadanu vrednost na nekoliko minuta, svetlo će se ugasi i ponovo automatski uključiti sa smanjivanjem dnevne svetlosti; ako se unutar područja detekcije još uvek nalazi neka osoba.

### Ručno prebacivanje osvetljenja sa uključenog (ON) na isključeno (OFF)

Vrši se pomoću kratkog pritiskanja tastera. U slučaju da je zadana tačka memorisana, ručno uključivanje pomoću tastera će automatski da pokrene regulisanje prema dnevnoj svetlosti.

### Prigušivanje osvetljenja da bude svetlije ili mračnije

Vršite dužim pritiskanjem tastera, a smer prigušivanja će se menjati sa svakim pritiskanjem. Regulisanje prema dnevnoj svetlosti se privremeno prekida sve do narednog uključivanja pomoću tastera ili senzora.

### Memorisanje zadane tačke za regulisanje prema dnevnoj svetlosti

Ručno prigušite nivo svetlosti do željenog nivoa i memorišite taj nivo pomoću dva uzastopna pritiskanja (= dupli klik). Proces memorisanja traje otprilike 5 sek. Unutar tog perioda nivo svetlosti se prvo postavi na 100%, onda se privremeno isključi, a proces je završen kad se svetlo ponovo uključi. Da biste izbegli pogrešno merenje, ispod senzora ne treba da se nalazi nijedna osoba za vreme procesa memorisanja.

Uputa: Memorisanje zadane tačke treba da se vrši bez ambijentalnog osvetljenja ili kad je njegov nivo nizak.

### Brisanje zadane tačke za regulisanje prema dnevnoj svetlosti

Isključite svetlo kratkim pritiskom i onda izbrišite zadanu tačku pomoću dva uzastopna pritiska (= dupli klik). Potvrda brisanja je treptanje dva puta.

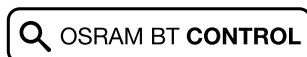
## 3. Kontrolisanje pomoću pametnog telefona

Moguća je dodatna kontrola pomoću pametnog telefona preko integrisanog Bluetooth interfejsa.

Da biste to uradili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija putem pametnog telefona

Pojedinačni parametri se mogu podesiti na pametnom telefonu preko integrisanog Bluetooth interfejsa. Da biste to uradili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju, OSRAM BT CONFIG.



## Сфера застосування та функції

Контролер DALIeco BT RTC забезпечує залежно від часу автоматичну зміну яскравості та температури світла світильників, у яких використовуються джерела світла відповідно до параметрів пристроїв DALI типу 8 (DT8) з настроюваною температурою світла (настроюваний білий). На смартфоні (Android або iOS) можна налаштувати окремі параметри через Bluetooth®. Автоматичний режим із керуванням за часом активується, коли годинник реального часу синхронізується шляхом створення пари зі смартфоном. Можна вмикати й вимикати світло, зменшувати його яскравість за допомогою смартфона та за допомогою підключеного напряму стандартного перемикача з нормально розімкнутим контактом (робочим контактом) або перемикача, підключеного через з'єднувач OSRAM DALI. Можна підключити другий перемикач для зміни температури світла. Якщо підключено датчики OSRAM DALI, можна керувати світлом залежно від денного світла й присутності, а також зменшувати яскравість світла, вимикати його автоматично через указаний період.

**Щоб використовувати функції управління світловим потоком залежно від присутності людей в освітлювальній зоні, необхідне підключення до програми на смартфоні (для синхронізації реле часу). У наведених далі інструкціях із використання описано лише функції типу plug & play, для використання яких смартфон не потрібен. Інші функції пояснюються у відповідній програмі для смартфона.**

### 1. Робота без датчиків

**Для увімкнення і вимкнення освітлення використовуйте кнопки ON (УВІМК.) і OFF (ВИМК.)**

Короткочасно натисніть на кнопковий перемикач.

**Щоб збільшити або зменшити яскравість освітлення, натисніть та утримуйте кнопку перемикача.**

Напрямок регулювання яскравості змінюється після кожного натискання.

**Збереження встановленого рівня яскравості під час ввімкнення освітлення (= Пам'ять-Wert)**

- Увімкніть освітлення і встановіть необхідний рівень яскравості світлового потоку.
- Двічі короткочасно натисніть кнопку (=подвійне натискання). Збереження рівня яскравості під час ввімкнення освітлення підтверджується подвійним блиманням.

**Видалення встановленого рівня яскравості**

- Вимкніть освітлення.
- Двічі короткочасно натисніть кнопку (=подвійне натискання). Видалення рівня яскравості підтверджується подвійним блиманням. Згодом останній рівень перед вимиканням буде використовуватися як рівень вмикання.

### 2. Робота з датчиками

При підключенні датчиків OSRAM DALI освітлення вмикається автоматично, коли людина входить у відповідну зону. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, штучне освітлення вмикається автоматично, коли у цьому виникає потреба. Через 15 хвилин після виходу людини із зони освітлення світло починає гаснути, після чого вимикається. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, після увімкнення приладу освітлення регулюється за допомогою кнопкового перемикача або датчика відповідно до інтенсивності природного світла. Якщо величина природної освітленості перевищує встановлене значення протягом кількох хвилин, світло вимикається, а після зменшення освітленості автоматично вмикається знову, якщо у відповідній зоні ще знаходяться люди.

**Для увімкнення і вимкнення освітлення вручну використовуйте кнопки ON (УВІМК.) і OFF (ВИМК.)**

Короткочасно натисніть на кнопковий перемикач. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, після натискання кнопки автоматично ввімкнеться управління світловим потоком у залежності від рівня природної освітленості.

**Щоб збільшити або зменшити яскравість освітлення, натисніть та утримуйте кнопку перемикача**

Напрямок регулювання яскравості змінюється після кожного натискання. Функція управління світловим потоком у залежності від рівня природної освітленості буде тимчасово відключена до наступного увімкнення приладу за допомогою кнопкового перемикача або датчика.

**Встановлення заданої величини природної освітленості для управління світловим потоком**

Встановіть необхідний рівень яскравості світлового потоку вручну і збережіть його за допомогою подвійного натискання кнопки (=подвійне натискання). Процес збереження налаштувань триватиме приблизно 5 с. Протягом цього часу рівень яскравості спочатку встановлюється на 100%, потім освітлення вимикається. Процес закінчується після повторного включення освітлення. Під час збереження даних під датчиком не повинно бути людей, оскільки їх присутність може призвести до похибки у вимірюваннях. Рекомендація: встановлення заданої величини природної освітленості треба проводити у той момент, коли відсутнє природне освітлення або загальний рівень освітленості є достатньо низьким.

**Видалення заданої величини природної освітленості для управління світловим потоком**

Вимкніть освітлення короткочасним натисканням кнопки, потім видаліть задану величину природної освітленості двома короткочасними натисканнями (=подвійне натискання). Видалення заданої величини природної освітленості підтверджується подвійним блиманням.

### 3. Управління за допомогою смартфона

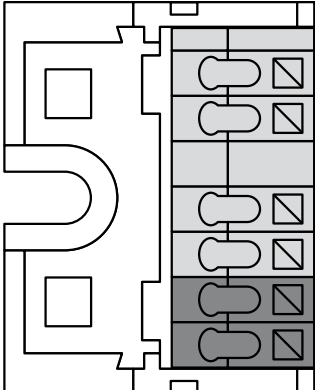
Використовуючи інтерфейс Bluetooth, можна здійснювати додатковий контроль за допомогою смартфона. Для цього потрібно встановити програму OSRAM BT CONTROL.

### 4. Налаштування за допомогою смартфона

Окремі параметри можна налаштувати на смартфоні через вбудований інтерфейс Bluetooth. Для цього потрібно встановити програму OSRAM BT CONFIG.



# DALleco BT RTC control



● ~ 220-240V; 22mA  
 ● ~ 50/60Hz

**DALleco** ○  
**BT RTC control**

OSRAM GmbH  
 Berliner Allee 65  
 86153 Augsburg  
 Germany  
 www.osram.com

$t_a = -20...+60^{\circ}\text{C}$   
 $t_c = 70^{\circ}\text{C}$  ○

RESET ○

wire preparation  
 s: 0.5-1.5□  
 f: 0.5-1.5□  
 8 - 9mm

DA -  
 DA +

Designed and engineered in Germany  
 Made in Hungary

110  
 CE  
**OSRAM**

GB	Operating instructions	02	KZ	Iske пайдалану нұсқаулары	16
D	Bedienungsanleitung	03	H	Használati útmutató	17
F	Mode d'emploi	04	PL	Instrukcja obsługi	18
I	Istruzioni operative	05	SK	Návod na použitie	19
E	Instrucciones de uso	06	SLO	Navodila za uporabo	20
P	Instruções de funcionamento	07	TR	Çalıştırma talimatları	21
GR	Οδηγίες λειτουργίας	08	HR	Upute za pogon	22
NL	Gebruiksaanwijzing	09	RO	Instrucțiuni de utilizare	23
S	Driftsinstruktioner	10	BG	Инструкции за работа	24
FIN	Käyttöohjeet	11	EST	Kasutusjuhend	25
N	Betjeningsveiledning	12	LT	Naudojimo instrukcija	26
DK	Brugsanvisning	13	LV	Lietošanas pamācība	27
CZ	Pokyny pro provoz zařízení	14	SRB	Uputstva za rad	28
RUS	Руководство по эксплуатации	15	UA	Посібник з експлуатації	29

## Application and function

The DALIeco BT RTC controller enables daytime-controlled, automatic changes in color temperature and brightness of luminaires with DALI device type 8 (DT8) light sources with adjustable color temperature (Tunable White). A smartphone (Android or iOS) can be used to adjust individual parameters via Bluetooth®. Time-controlled automatic mode is enabled when the real-time clock is synchronized by pairing with your smartphone. In addition to smartphone control, the light can also be switched on and off and dimmed with a directly connected standard push button with a normally open contact (make contact) or with a push button connected via the OSRAM DALI coupler. A second push button to change the color temperature can be connected (see wiring scheme for details). If OSRAM DALI sensors are connected, the light can also be controlled in relation to daylight and presence or can be dimmed or switched off automatically after a specified time delay.

**A connection with the smartphone app is required to use the HCL functions (to synchronize the time switch). Only the plug & play functions that can be used without a smartphone are described in the following operating instructions. Other functions are explained in the respective smartphone app.**

## 1. Operation without sensors

### Switch the lighting ON and OFF

Make a short press to the push button.

### Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press.

### Storing a fixed Switch On Level (= Memory-Wert)

- Switch on the lighting and dim to the desired level.
- Push the button briefly two times (=double click). Storage of the switch on level is confirmed by a two times blinking.

### Deleting a fixed Switch On Level

- Switch off the lighting.
- Push the button briefly two times (=double click). Deletion of the switch on level is confirmed by a two times blinking. Subsequently the last level before switch off will be used as switch on level.

## 2. Operation with sensors

When sensors are connected light will be switched on automatically when the detection area is entered, if a set point for the daylight dependent regulation is stored, automatic switch on will only take place, if artificial light is required. 15min after leaving the detection area, the light will be dimmed and switched off. If a set point is stored, light will be regulated according available daylight after switch on by push button or sensor. If the amount of daylight exceeds the set point value for some minutes, the light will be switched off and at diminishing daylight automatically on again; if persons are still within the detection area.

### Switch the lighting ON and OFF manually

Make a short press to the push button. In case of a set point is stored, a manual switch on by the push button will automatically start the daylight dependent regulation.

### Dimming the lighting brighter or darker

Make a long press to the push button, dimming direction changes with every button press. The daylight dependent regulation is temporarily interrupted until the next switch on via push button or sensor.

### Storing a set point for the daylight dependent regulation

Dim the light level to the desired brightness manually and store the brightness by two subsequent short presses (= Double click). The storage process takes approx. 5s. Within this period the light level is set to 100% first, then temporary switches off, the process is completed when the light switches on again. To avoid false measurements, no persons should be below the sensor within the storage process period.

Hint: Storage of a set point should be done with no ambient light or at a low ambient light level.

### Deleting the set point for the daylight dependent regulation

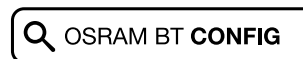
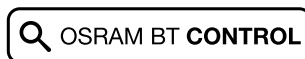
Switch off the light by a short push and then delete the set point by two subsequent short pushes (= Double click). Deletion is confirmed by a two times blinking.

## 3. Control by smart phone

Via the integrated bluetooth interface an additional control by smart phone is possible. To do this, install the corresponding APP OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuration by Smart Phone:

Individual parameters can be adjusted on a smartphone via the integrated Bluetooth interface. To do this, install the corresponding APP OSRAM BT CONFIG.



## Anwendung und Funktion

Das DALIeco BT RTC Control Steuergerät ermöglicht die tageszeitgesteuerte, automatische Farbtemperatur- und Helligkeitsänderung von Leuchten mit DALI Gerätetyp 8 (DT8) Lichtquellen mit einstellbarer Farbtemperatur (Tunable White). Via Bluetooth® Schnittstelle können einzelne Parameter per Smartphone (Android oder IOS) angepasst werden. Der zeitgesteuerte Automatikbetrieb wird nach Synchronisierung der Realtime Clock durch das Verbinden mit dem Smartphone aktiviert. Zusätzlich zur Smartphone-Steuerung kann die Beleuchtung über direkt angeschlossene Standardtaster mit Schließerkontakt bzw. über OSRAM DALI Taster-Koppler angeschlossene Taster geschaltet und gedimmt werden. Ein zweiter Taster zur Farbtemperaturänderung kann angeschlossen werden (Details siehe Anschluss-Schema). Werden OSRAM DALI Sensoren angeschlossen, kann die Beleuchtung darüber hinaus tageslicht- und präsenzabhängig geregelt oder nach einer vorgegebenen Nachlaufzeit automatisch gedimmt oder abgeschaltet werden.

**Für die Nutzung der HCL Funktionen ist eine Verbindung mit der Smartphone App notwendig (um die Zeitschaltuhr zu synchronisieren). In der nachfolgenden Bedienungsanleitung werden nur die ohne Smartphone nutzbaren Plug & Play Funktionen beschrieben. Weitergehende Funktionen sind direkt in der jeweiligen Smartphone App eräutert.**

## 1. Betrieb ohne Sensorik

### Beleuchtung Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken.

### Beleuchtung heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck.

### Feste Einschalthelligkeit speichern (= Memory-Wert)

- Beleuchtung einschalten und gewünschte Helligkeit einstellen.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Die Speicherung der Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt.

### Feste Einschalthelligkeit löschen

- Beleuchtung ausschalten.
- Taster zweimal kurz hintereinander drücken (Doppelklick). Das Löschen der festen Einschalthelligkeit wird durch zweimaliges Blinken der Beleuchtung bestätigt und es wird nun der letzte Wert als Einschalthelligkeit verwendet.

## 2. Betrieb mit Sensorik

Beim Betrieb mit Sensorik wird die Beleuchtung bei Betreten des Erfassungsbereiches automatisch eingeschaltet, ist ein Sollwert für die tageslichtabhängige Regelung eingestellt, erfolgt die automatische Einschaltung nur sofern Kunstlicht erforderlich ist. 15min nach Verlassen des Präsenzerfassungsbereiches wird die Beleuchtung nach unten gedimmt und abgeschaltet. Sofern ein Sollwert gespeichert ist, wird die Beleuchtungsstärke nach Einschalten über Taster oder Präsenzerfassung tageslichtabhängig geregelt. Überschreitet der Tageslichtanteil den eingestellten Sollwert wird die Beleuchtung nach einigen Minuten ausgeschaltet und schaltet bei nachlassendem Tageslicht automatisch wieder ein sofern sich Personen im Erfassungsbereich befinden.

### Beleuchtung manuell Ein-/Ausschalten

Taster kurz drücken. Beim Einschalten über Taster wird automatisch die Tageslichtregelung gestartet, sofern ein Sollwert gespeichert ist.

### Beleuchtung manuell heller/dunkler dimmen

Taster lange drücken, Dimm-Richtung wechselt bei jedem Langdruck. Die Tageslichtregelung bleibt bis zum nächsten Einschalten über Taster bzw. Sensor unterbrochen.

### Sollwert für Tageslichtregelung speichern

Beleuchtungsstärke manuell auf die gewünschte Beleuchtungsstärke dimmen und durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) speichern. Während des ca. 5s dauernden Speichervorganges geht die Beleuchtung zunächst auf 100% und schaltet kurzzeitig aus, mit dem Wiedereinschalten der Beleuchtung ist die Speicherung abgeschlossen. Um Fehlmessungen zu vermeiden sollten sich in dieser Zeit keine Personen unter dem Sensor aufhalten.

Hinweis: Die Sollwertspeicherung sollte ohne Umgebungslicht oder bei geringer Umgebungshelligkeit erfolgen.

### Sollwert für Tageslichtregelung löschen

Beleuchtung per Kurzdruck ausschalten und anschließend Sollwert durch zwei aufeinanderfolgende kurze Tasterdrucke (Doppelklick) löschen. Die Beleuchtung blinkt zweimal zur Bestätigung.

## 3. Steuerung über Smart Phone

Über die integrierte Bluetooth Schnittstelle kann die Beleuchtung auch über Smart Phone gesteuert werden. Installieren Sie dazu bitte die entsprechende APP OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration über Smart Phone:

Über die integrierte Bluetooth Schnittstelle können einzelne Parameter über Smart Phone angepasst werden. Installieren Sie dazu bitte die entsprechende App OSRAM BT CONFIG.





# F DALIeco BT RTC control / Mode d'emploi

## Application et fonction

Le contrôleur DALIeco BT RTC permet de modifier de manière automatique et programmée durant la journée la température de couleur et la luminosité des luminaires équipés de sources lumineuses DALI de type 8 (DT8) à température de couleur réglable (Tunable White). Un smartphone (Android ou iOS) peut être utilisé pour régler des paramètres individuels via Bluetooth®. Le mode programmé dans le temps est activé lorsque l'horloge temps réel est synchronisée avec votre smartphone. En complément du contrôle par smartphone, l'éclairage peut également être allumé ou éteint et son intensité modifiée à l'aide d'un interrupteur standard directement connecté avec un contact « F » (contact à fermeture) ou avec un interrupteur connecté via un coupleur OSRAM DALI. Il est possible de connecter un deuxième interrupteur pour modifier la température de couleur (voir le diagramme pour plus de détails). Si des capteurs OSRAM DALI sont raccordés, l'éclairage peut également être contrôlé sur la base de la détection de présence ou de lumière naturelle. Il peut aussi être atténué ou éteint automatiquement après un laps de temps défini.

**Une connexion avec l'application du smartphone est requise pour utiliser les fonctions HCL (afin de synchroniser la minuterie). Seules les fonctions Plug & Play pouvant être utilisées sans smartphone sont décrites dans les consignes d'utilisation suivantes. Une explication des autres fonctions est donnée dans l'application de smartphone correspondante.**

## 1. Utilisation sans détecteurs

### Allumer et éteindre l'éclairage

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir.

### Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton.

### Mémoriser un niveau défini à l'allumage (= valeur mémorisée)

- Allumer la lumière et régler la luminosité au niveau souhaité.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La mémorisation du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements.

### Annulation d'un niveau défini à l'allumage

- Éteindre l'éclairage.
- Appuyer brièvement sur le bouton deux fois (= double-clic). La suppression du niveau à l'allumage est confirmée par deux clignotements. Par la suite, le dernier niveau avant extinction sera utilisé comme niveau à l'allumage.

## 2. Utilisation avec détecteurs

Lorsque des détecteurs sont connectés, la lumière s'allume automatiquement en cas de présence dans la zone de détection, si un seuil de luminosité pour la régulation en fonction de la lumière du jour est enregistré, l'allumage automatique se fait uniquement si un éclairage artificiel est nécessaire. 15 min après avoir quitté la zone de détection, la lumière s'atténue puis s'éteint. Si un seuil est enregistré, la lumière se régule suivant la lumière du jour disponible après allumage par bouton-poussoir ou détecteur. Si la quantité de lumière du jour dépasse la valeur seuil pendant plusieurs minutes, la lumière s'éteint et s'allume de nouveau lorsque la lumière du jour devient moins forte ; si des personnes se trouvent toujours dans la zone de détection.

### Allumer et éteindre la lumière manuellement

Appuyer brièvement sur le bouton-poussoir. Si un seuil est enregistré, un allumage manuel via le bouton-poussoir active automatiquement la régulation en fonction de la lumière du jour.

### Faire varier l'intensité de la lumière

Appuyer longuement sur le bouton-poussoir ; le sens de la gradation change à chaque nouvel appui sur le bouton. La régulation en fonction de la lumière du jour s'interrompt temporairement jusqu'au prochain allumage via bouton-poussoir ou détecteur.

### Enregistrement d'une valeur seuil pour la régulation en fonction de la lumière du jour

Amener le niveau de luminosité manuellement à la valeur souhaitée et enregistrer la luminosité par deux appuis courts successifs (= double-clic). La procédure d'enregistrement nécessite environ 5 s. Pendant ce laps de temps, le niveau de luminosité est d'abord à 100 %, puis la lumière s'éteint temporairement ; la procédure est terminée quand la lumière s'allume à nouveau. Pour éviter toute fausse mesure, personne ne doit se trouver sous le détecteur pendant la procédure d'enregistrement.

Remarque : l'enregistrement d'une valeur seuil doit être effectué sans éclairage ambiant ou avec un éclairage ambiant de faible intensité.

### Effacer une valeur seuil pour la régulation en fonction de la lumière du jour

Éteindre la lumière en appuyant brièvement, puis effacer la valeur seuil par deux appuis courts successifs (= double-clic). La suppression est confirmée par deux clignotements.

## 3. Contrôle avec un smartphone

Via l'interface Bluetooth intégrée, un contrôle supplémentaire par smartphone est possible. Pour ce faire, veuillez installer l'application OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuration via smartphone

Les paramètres individuels peuvent être réglés sur un smartphone via l'interface Bluetooth intégrée. Pour ce faire, veuillez installer l'application OSRAM BT CONFIG.



# ① DALleco BT RTC control / Istruzioni operative

## Applicazione e funzionamento

Il controller DALleco BT RTC consente modifiche automatiche, controllate dall'ora del giorno, della temperatura di colore e della luminosità degli apparecchi di illuminazione con sorgenti luminose DALI tipo 8 (DT8) con temperatura di colore regolabile (Tunable White, tonalità di luce bianca regolabile). È possibile utilizzare uno smartphone (Android o iOS) per regolare i singoli parametri tramite Bluetooth®. La modalità automatica temporizzata viene abilitata quando l'orologio in tempo reale viene sincronizzato tramite associazione con lo smartphone. Oltre al controllo tramite smartphone, è possibile accendere e spegnere la luce, nonché regolarne l'intensità, utilizzando un interruttore standard direttamente collegato con un contatto normalmente aperto (make contact) o con un interruttore collegato tramite accoppiatore OSRAM DALI. È possibile collegare un secondo interruttore per cambiare la temperatura di colore (vedere lo schema per i dettagli). Nel caso in cui siano collegati sensori OSRAM DALI, è possibile controllare l'illuminazione anche in relazione alla luce del giorno e alla presenza, oppure è possibile ridurne l'intensità o spegnerla automaticamente una volta trascorso un intervallo di tempo specificato.

**Per utilizzare le funzioni HCL è necessaria una connessione con l'app per smartphone (per sincronizzare l'interruttore con timer). Nelle seguenti istruzioni per l'uso sono descritte esclusivamente le funzioni plug & play che possono essere utilizzate senza uno smartphone. Altre funzioni sono spiegate nella rispettiva app per smartphone.**

## 1. Funzionamento senza sensori

### Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione

Esercitare una breve pressione sul pulsante.

### Regolare per una maggiore o minore luminosità.

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante).

### Memorizzare un livello di accensione fisso (= valore in memoria)

- Accendere l'impianto di illuminazione e regolare la luminosità al livello desiderato.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La memorizzazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio.

### Cancellazione di un livello di accensione fisso

- Spegnerne l'impianto di illuminazione.
- Premere brevemente il pulsante per due volte (=doppio clic). La cancellazione del livello di accensione è confermata da un doppio lampeggio. In seguito l'ultimo livello prima dello spegnimento sarà utilizzato come livello di accensione.

## 2. Funzionamento con sensori

Quando i sensori sono collegati, la luce si accende automaticamente quando si entra nell'area di rilevamento; se un setpoint per una regolazione dipendente dalla luce diurna è memorizzato, l'accensione automatica si avrà solo se è necessaria la luce artificiale. 15 min. dopo l'uscita dall'area di rilevamento, la luce viene oscurata e spenta. Se è memorizzato un setpoint, la luce sarà regolata secondo la luce diurna disponibile dopo l'accensione mediante un pulsante o un sensore. Se la quantità di luce diurna supera il valore di setpoint per alcuni minuti, la luce si spegne e alla diminuzione della luce diurna si accende di nuovo automaticamente, se le persone sono ancora nell'area di rilevamento.

### Accendere e spegnere l'impianto di illuminazione manualmente

Esercitare una breve pressione sul pulsante. In caso di setpoint memorizzato, un interruttore manuale attivato da pulsante avvia automaticamente la regolazione dipendente dalla luce diurna.

### Regolare per una maggiore o minore luminosità

Esercitare una pressione prolungata sul pulsante (la direzione del fascio luminoso varia ad ogni pressione del pulsante). La regolazione dipendente da luce diurna è provvisoriamente interrotta fino alla pressione successiva mediante pulsante o sensore.

### Memorizzazione di un setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Regolare il livello luminoso manualmente secondo la luminosità desiderata e memorizzare la luminosità mediante due brevi pressioni successive (= doppio clic). Il processo di memorizzazione dura circa 5 s. Entro questo periodo il livello luminoso è impostato prima al 100%, poi si spegne provvisoriamente; il processo è completo quando la luce si accende di nuovo. Per evitare false misurazioni, nessuno deve essere sotto il sensore durante il processo di memorizzazione.

Suggerimento: la memorizzazione di un setpoint deve essere eseguita senza luce ambientale o con un livello basso di luce ambientale.

### Cancellazione del setpoint per la regolazione dipendente da luce diurna

Spegnerne la luce con una breve pressione e poi cancellare il setpoint con due pressioni brevi in successione (= doppio clic). La cancellazione è confermata da due lampeggi.

## 3. Controllo mediante smartphone

Mediante interfaccia Bluetooth integrata è possibile un controllo aggiuntivo mediante smartphone.

Per fare ciò, installare l'app corrispondente, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configurazione tramite smartphone

I singoli parametri possono essere regolati su uno smartphone tramite l'interfaccia Bluetooth integrata.

Per fare ciò, installare l'app corrispondente, OSRAM BT CONFIG.



## Aplicación y funciones

El controlador RTC DALIeco BT permite cambios automáticos controlados por la hora del día en la temperatura del color y el brillo de las luminarias con fuentes de luz de dispositivo DALI de tipo 8 (DT8) que incorporen la función de temperatura del color regulable (Tunable White). Se puede utilizar un smartphone (Android o iOS) para ajustar los parámetros individuales a través de Bluetooth®. El modo automático controlado por tiempo se activa cuando se sincroniza el reloj de hora real emparejándolo con un smartphone. Además del control mediante un smartphone, la luz puede encenderse, apagarse y atenuarse con un interruptor estándar directamente conectado con un contacto normalmente abierto (realizar contacto) o con un interruptor conectado a través del acoplador de OSRAM DALI. Se puede conectar un segundo interruptor para cambiar la temperatura del color (véase el diagrama para más información). Si los sensores OSRAM DALI están conectados, la luz también puede controlarse en relación con la luz solar y la presencia, o puede atenuarse o apagarse automáticamente tras un periodo de tiempo especificado.

**Se requiere una conexión con la aplicación del smartphone para utilizar las funciones de HCL (y sincronizar el interruptor de tiempo). En las siguientes instrucciones de uso solo se describen las funciones plug & play que se pueden utilizar sin un smartphone. El resto de funciones se explica en la aplicación de smartphone respectiva.**

## 1. Funcionamiento sin sensores

### Encender y apagar la luz

Pulse brevemente el botón.

### Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada, la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón.

### Almacenar un nivel de encendido predeterminado (Memory-Wert)

- Encender la luz y regular el nivel deseado.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo confirmará que se ha guardado el nivel de encendido.

### Borrar un nivel de encendido predeterminado

- Apagar la luz.
- Pulse el botón brevemente dos veces (doble clic). Un doble parpadeo de la luz confirmará que se ha eliminado el nivel de encendido. Posteriormente, el último nivel antes del apagado se utilizará como nivel de encendido.

## 2. Funcionamiento con sensores

Al conectar los sensores, la luz se encenderá automáticamente cuando se entre en el área de detección. Si se guarda un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado, la luz solo se encenderá automáticamente si es necesaria la luz artificial. 15 minutos después de abandonar el área de detección, la luz volverá a atenuarse y apagarse. Si se guarda un punto predeterminado, la luz se regulará de acuerdo con la luz natural disponible tras encenderse al pulsar un botón o mediante un sensor. Si la cantidad de luz natural supera el valor predeterminado durante unos minutos, la luz se apagará y, cuando la luz natural disminuya, se encenderá de nuevo automáticamente si aún hay personas en el área de detección.

### Encender y apagar la luz de forma manual

Pulse brevemente el botón. Si hay un punto predeterminado guardado, el encendido manual mediante el botón iniciará automáticamente la regulación dependiente de la luz natural.

### Regular la iluminación para que sea más brillante o tenue

Pulse el botón de manera prolongada; la intensidad aumentará o disminuirá cada vez que pulse el botón. La regulación dependiente de la luz natural se interrumpirá temporalmente hasta que vuelva a encenderse mediante el botón o el sensor.

### Guardar un punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

Regule manualmente el nivel de la luz hasta alcanzar la luminosidad deseada y guárdela mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). El proceso de guardado tarda 5 segundos, aproximadamente. Durante este período, el nivel de luz se establece primero en el 100 % y, después, se apaga temporalmente. El proceso finaliza cuando la luz se enciende de nuevo. Para evitar mediciones falsas, no debe haber nadie bajo el sensor durante el proceso de guardado.

Consejo: el guardado de un punto predeterminado debe hacerse sin luz de ambiente o con un nivel de luz de ambiente bajo.

### Eliminar el punto de regulación dependiente de la luz natural predeterminado

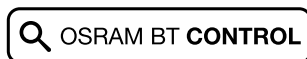
Apague la luz al pulsar brevemente el botón y elimine el punto predeterminado mediante dos pulsaciones cortas seguidas (doble clic). La luz parpadeará dos veces para confirmar la eliminación.

## 3. Control mediante teléfono inteligente

A través de la interfaz de Bluetooth integrada, es posible un control adicional mediante teléfono inteligente. Para ello, instale la aplicación correspondiente, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configuración a través de smartphone

Los parámetros individuales pueden ajustarse en un smartphone a través de la interfaz Bluetooth integrada. Para ello, instale la aplicación correspondiente, OSRAM BT CONFIG.



# Ⓟ DALIeco BT RTC control / Instruções de funcionamento

## Aplicação e função

O controlador DALIeco BT RTC permite o controlo mediante a deteção da luminosidade, realizar alterações automáticas na temperatura da cor e luminosidade das luminárias com fontes de luz de dispositivo DALI tipo 8 (DT8) com temperatura de cor ajustável (Tunable White). Pode utilizar um smartphone (Android ou iOS) para ajustar parâmetros individuais através de Bluetooth®. O modo automático controlado por tempo é ativado quando o relógio em tempo real é sincronizado através do emparelhamento com o seu smartphone. Além do controlo com o smartphone, a luz também pode ser ligada ou desligada e reduzida com um interruptor padrão ligado diretamente com um contato normalmente aberto (fazer contato) ou com um interruptor ligado através do acoplador OSRAM DALI. Pode ser ligado um segundo interruptor para alterar a temperatura da cor (ver diagrama para obter detalhes). Se os sensores OSRAM DALI estiverem ligados, a luz pode também ser controlada mediante a deteção de luminosidade e presença ou pode ser reduzida ou desligada automaticamente após um atraso de tempo especificado.

**É necessária uma ligação com a aplicação do smartphone para utilizar as funções HCL (sincronizar o interruptor de tempo). Nas seguintes instruções de funcionamento apenas se descrevem as funções Plug & Play que podem ser utilizadas sem um smartphone. As outras funções são explicadas na respetiva aplicação de smartphone.**

## 1. Funcionamento sem sensores

### Ligar e Desligar a iluminação

Pressione brevemente o botão de pressão.

### Regular a iluminação para mais clara ou mais escura

Pressione longamente o botão de pressão, a direção da regulação altera-se cada vez que se pressiona o botão.

### Armazenar um Nível de Ligação fixo (= Memory-Wert)

- Ligue a iluminação e regule para o nível desejado.
- Pressione brevemente o botão duas vezes (=duplo clique). O armazenamento do nível da ligação é confirmado com uma luz a piscar duas vezes.

### Apagar um Nível de Ligação fixo

- Desligue a iluminação.
- Pressione brevemente o botão duas vezes (=duplo clique). O apagamento do nível de ligação é confirmado com uma luz a piscar duas vezes. Posteriormente, o último nível antes de desligar será usado como nível de ligação.

## 2. Funcionamento com sensores

Quando os sensores estão conectados, a luz será ligada automaticamente quando se entra na área de deteção, se um ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia estiver armazenado, a ligação automática só ocorrerá se for necessária luz artificial. 15 min. após a saída da área de deteção, a luz será reduzida e apagada. Se um ponto de ajuste estiver armazenado, a luz será regulada de acordo com a luz diurna disponível após a ligação através do botão de pressão ou do sensor. Se a quantidade de luz do dia exceder o valor do ponto de ajuste por alguns minutos, a luz será desligada e se a luz do dia diminuir, ela volta a ligar-se automaticamente; se as pessoas ainda estiverem dentro da área de deteção.

### Ligar e Desligar a iluminação manualmente

Pressione brevemente o botão de pressão. No caso de um ponto de ajuste estar armazenado, uma ligação manual através do botão de pressão iniciará automaticamente a regulação dependente da luz do dia.

### Regular a iluminação para mais clara ou mais escura

Pressione longamente o botão de pressão, a direção da regulação altera-se cada vez que se pressiona o botão. A regulação dependente da luz do dia é interrompida temporariamente até à próxima ligação através do botão de pressão ou do sensor.

### Armazenar um ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia

Diminua manualmente o nível de luz para a intensidade desejada e armazene a intensidade pressionando brevemente duas vezes (= Duplo clique). O processo de armazenamento demora aprox. 5 seg. Dentro deste período, o nível de luz é definido para 100% primeiro, depois desliga-se temporariamente, o processo termina quando a luz é ligada novamente. Para evitar medições indesejadas, nenhuma pessoa deve estar debaixo do sensor durante o período do processo de armazenamento.

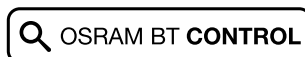
Sugestão: O armazenamento de um ponto de ajuste deve ser feito sem luz ambiente ou num nível baixo de luz ambiente.

### Apagar o ponto de ajuste para a regulação dependente da luz do dia

Desligue a luz pressionando brevemente uma vez e depois apague o ponto de ajuste pressionando brevemente duas vezes (= Duplo clique). O apagamento é confirmado com uma luz a piscar duas vezes.

## 3. Controlo através do telefone inteligente

Através da interface bluetooth integrada, é possível um controlo adicional pelo telefone inteligente. Por favor, instale a aplicação correspondente. Para tal, instale a aplicação correspondente, OSRAM BT CONTROL.



## 4. Configuração através de smartphone

Os parâmetros individuais podem ser ajustados num smartphone através da interface Bluetooth integrada. Para tal, instale a aplicação correspondente, OSRAM BT CONFIG.

## Εφαρμογή και λειτουργία

Ο ελεγκτής DALIeco BT RTC επιτρέπει ελεγχόμενες στη διάρκεια της ημέρας, αυτόματες αλλαγές στη θερμοκρασία χρώματος και τη φωτεινότητα φωτιστικών με πηγές φωτισμού τύπου συσκευής DALI 8 (DT8) με ρυθμιζόμενη θερμοκρασία χρώματος (Tunable White). Είναι δυνατή η χρήση smartphone (Android ή iOS) για την προσαρμογή μεμονωμένων παραμέτρων μέσω Bluetooth®. Η χρονικά ελεγχόμενη αυτόματη λειτουργία ενεργοποιείται όταν το ρολόι πραγματικού χρόνου συγχρονίζεται μέσω ζεύξης με το smartphone σας. Εκτός από τον έλεγχο μέσω smartphone, το φως μπορεί να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται, καθώς και να ρυθμίζεται, με έναν απευθείας συνδεδεμένο τυπικό διακόπτη με κανονικά ανοικτή επαφή (δημιουργία επαφής) ή με διακόπτη συνδεδεμένου μέσω του συζεύκτη OSRAM DALI. Υπάρχει δυνατότητα σύνδεσης δεύτερου διακόπτη για την αλλαγή της θερμοκρασίας χρώματος (βλ. διάγραμμα για λεπτομέρειες). Εάν έχουν συνδεθεί αισθητήρες OSRAM DALI, ο έλεγχος του φωτισμού είναι δυνατός και σε σχέση με το ημερήσιο φως και την παρουσία ατόμων ή υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης ή απενεργοποίησης μετά από συγκεκριμένη χρονική καθυστέρηση.

**Για τη χρήση των λειτουργιών HCL απαιτείται σύνδεση με την εφαρμογή για smartphone (για συγχρονισμό της χρονικής αλλαγής). Στις παρακάτω οδηγίες χρήσης περιγράφονται μόνο οι λειτουργίες plug & play που μπορούν να χρησιμοποιηθούν χωρίς smartphone. Άλλες λειτουργίες επεξηγούνται στην αντίστοιχη εφαρμογή για smartphone.**

### 1. Λειτουργία χωρίς αισθητήρες

**Για να ανάψετε και να σβήσετε το φωτιστικό**

Πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο.

**Για να χαμηλώσετε ή να αυξήσετε την ένταση του φωτιστικού**

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο. Με το κάθε πάτημα του πλήκτρου γίνεται εναλλαγή ανάμεσα στο χαμηλό και την αύξηση της έντασης.

**Καταχώρηση στάθμης ανάμματος (= στη μνήμη)**

- Ανάψτε το φωτιστικό και χαμηλώστε την ένταση στο επίπεδο που επιθυμείτε.
- Πατήστε το πλήκτρο γρήγορα δύο φορές (=διπλό κλικ). Η καταχώρηση της στάθμης επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές.

**Διαγραφή στάθμης ανάμματος**

- Σβήσιμο φωτιστικού.
- Πατήστε το πλήκτρο γρήγορα δύο φορές (=διπλό κλικ). Η διαγραφή της στάθμης ανάμματος επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές. Κατά συνέπεια, το τελευταίο επίπεδο πριν την απενεργοποίηση χρησιμοποιείται ως επίπεδο ενεργοποίησης.

### 2. Λειτουργία με αισθητήρες

Όταν έχουν συνδεθεί αισθητήρες, το φως μπορεί να ανάβει αυτόματα όταν εντοπίζεται κίνηση στο χώρο. Εάν έχετε καταχωρήσει στάθμη φωτός ημέρας, το φως θα ανάβει αυτόματα όταν εντοπιστεί τεχνητό φως. 15 λεπτά αφού αποχωρήσετε από το χώρο, το φως θα χαμηλώσει και θα σβήσει. Εάν έχει καταχωρηθεί τιμή ενεργοποίησης, το φως θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν ανιχνευτεί φως ημέρας, με το πάτημα του πλήκτρου ή από τον αισθητήρα. Εάν το φως της ημέρας είναι πάνω από την καθορισμένη τιμή ενεργοποίησης το φως θα σβήσει, και αντίστοιχα, όταν το φως της ημέρας πέσει κάτω από την καθορισμένη τιμή, το φως θα ανάψει ξανά αυτόματα, ή όταν υπάρχουν άτομα στο χώρο ανίχνευσης.

**Χειροκίνητο άναμμα και σβήσιμο**

Πατήστε γρήγορα το πλήκτρο πίεσης. Στην περίπτωση που έχει καταχωρηθεί τιμή ενεργοποίησης, το πάτημα του πλήκτρου θα ξεκινήσει τη λειτουργία ανάλογα με το φως της ημέρας.

**Χαμηλό και αύξηση της έντασης**

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο. Με το κάθε πάτημα του πλήκτρου γίνεται εναλλαγή ανάμεσα στις λειτουργίες αύξησης/μείωσης της έντασης. Η λειτουργία ημέρας διακόπτεται προσωρινά μέχρι το επόμενο πάτημα του πλήκτρου ή την ενεργοποίηση του αισθητήρα.

**Καταχώρηση τιμής ενεργοποίησης για το φως ημέρας**

Χαμηλώστε την ένταση στην τιμή που επιθυμείτε και πατήστε γρήγορα δύο φορές για να καταχωρήσετε την τιμή (= διπλό κλικ). Η αποθήκευση παίρνει περίπου 5 δευτερόλεπτα. Σε αυτό το διάστημα η ένταση του φωτός ξεκινάει στο 100% και στη συνέχεια σβήνει. Η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί όταν ανάψει το φως ξανά. Για να αποφύγετε λάθος ρύθμιση, φροντίστε να μη βρίσκεται κάποιο άτομο κάτω από τον αισθητήρα. Συμβουλή: Η καταχώρηση τιμής ενεργοποίησης πρέπει να γίνεται χωρίς να υπάρχει φως στο περιβάλλον ή με πολύ χαμηλό φωτισμό περιβάλλοντος.

**Διαγραφή σημείου ενεργοποίησης λειτουργίας φωτός ημέρας**

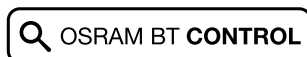
Σβήστε το φως πατώντας γρήγορα το πλήκτρο και στη συνέχεια διαγράψτε το σημείο ενεργοποίησης με δύο γρήγορα πατήματα (= διπλό κλικ). Η διαγραφή επιβεβαιώνεται όταν αναβοσβήσει δύο φορές.

### 3. Έλεγχος μέσω smart phone

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε smartphone και να ελέγξετε τη μονάδα μέσω της ενσωματωμένης διεπαφής Bluetooth. Για να το κάνετε αυτό, εγκαταστήστε την αντίστοιχη εφαρμογή, OSRAM BT CONTROL.

### 4. Ρύθμιση παραμέτρων μέσω smartphone

Μεμονωμένες παράμετροι μπορούν να προσαρμοστούν μέσω smartphone και της ενσωματωμένης διεπαφής Bluetooth. Για να το κάνετε αυτό, εγκαταστήστε την αντίστοιχη εφαρμογή, OSRAM BT CONFIG.



## Toepassing en functie

De DALIeco BT RTC-controller maakt het mogelijk daggestuurde en automatische veranderingen aan te brengen in de kleurtemperatuur en helderheid van de armaturen met lichtbronnen van DALI type 8 (DT8) met een aanpasbare kleurtemperatuur (Tunable White). De afzonderlijke parameters kunnen via Bluetooth® worden aangepast met een smartphone (Android of iOS). De tijdsafhankelijke automatische modus wordt ingeschakeld als de realtime klok gesynchroniseerd is als gevolg van het koppelen van de smartphone. Naast de bediening via een smartphone kan het licht ook in- en uitgeschakeld en gedimd worden via een direct aangesloten standaardenschakelaar met een normaal open contact (maakcontact) of een schakelaar die is aangesloten via de OSRAM DALI-koppeling. Er kan eveneens een tweede schakelaar worden aangesloten om de kleurtemperatuur te wijzigen (zie diagram voor details). Als de OSRAM DALI-sensors zijn aangesloten, kan het licht ook worden ingesteld met betrekking tot daglicht en aanwezigheid. Bovendien kan het licht worden gedimd of worden uitgeschakeld na verloop van een gespecificeerde tijdsduur.

**Er is een verbinding met de smartphone-app vereist om de HCL-functies te gebruiken (om de tijdschakelaar te synchroniseren). Alleen de plug & play-functies die zonder smartphone kunnen worden gebruikt, worden beschreven in de volgende bedieningsinstructies. Andere functies worden uitgelegd in de desbetreffende smartphone-app.**

## 1. Bediening zonder sensoren

### Schakel de verlichting AAN en UIT

Druk kort op de drukknop.

### De verlichting versterken of verzwakken

Druk lang op de drukknop. De dimrichting verandert met elke druk op de knop.

### Een vast inschakelniveau opslaan (= geheugenwaarde)

- Schakel de verlichting in en dim naar het gewenste niveau.
- Druk de knop tweemaal kort in (= dubbelklikken). Opslag van het niveau van de schakelaar wordt bevestigd door een tweemaal knipperen.

### Vaste inschakeling wissen

Een vast inschakelniveau verwijderen

- Schakel de verlichting uit.
- Druk de knop kort tweemaal in (= dubbelklikken). Verwijdering van het inschakelniveau wordt bevestigd door tweemaal knipperen. Het laatste niveau vóór uitschakeling zal als inschakelniveau worden gebruikt.

## 2. Bediening met sensoren

Wanneer de sensoren zijn aangesloten, zal het licht automatisch worden ingeschakeld als een detectiegebied is ingevoerd. Als er een instelpunt voor de daglichtafhankelijke regeling is opgeslagen, wordt automatisch ingeschakeld als er kunstlicht nodig is. 15 min nadat het detectiegebied is verlaten, wordt het licht gedimd en uitgeschakeld. Als een instelpunt is opgeslagen, wordt het licht geregeld volgens het beschikbare daglicht na inschakelen met drukknop of via sensor. Als de hoeveelheid daglicht de ingestelde waarde gedurende enkele minuten overschrijdt, wordt het licht uitgeschakeld en bij vermindering van daglicht automatisch weer ingeschakeld; als er binnen het detectiegebied nog steeds personen zijn.

### De verlichting handmatig AAN- en UIT-schakelen

Druk kort op de drukknop. Als er een instelpunt is opgeslagen, start een druk op de knop automatisch de daglichtafhankelijke regeling.

### De verlichting versterken of verzwakken

Druk lang op de drukknop. De dimrichting verandert met elke druk op de knop. De daglichtafhankelijke regeling wordt tijdelijk onderbroken totdat opnieuw met de drukknop of via de sensor wordt ingeschakeld.

### Een instelpunt opslaan voor de daglichtafhankelijke regeling

Dim het licht handmatig naar de gewenste helderheid en sla de helderheid op door kort tweemaal achter elkaar te drukken (= dubbelklikken). Het opslagproces duurt ongeveer 5s. Binnen deze periode wordt het lichtniveau op 100% ingesteld, daarna wordt het tijdelijk uitgeschakeld en het proces is voltooid als het licht weer inschakelt. Om valse metingen te vermijden, mogen zich geen personen onder de sensor bevinden tijdens de opslagprocesperiode.

Suggestie: Sla het instelpunt op zonder omgevingslicht of bij een laag omgevingslichtniveau.

### Het instelpunt voor de daglichtafhankelijke regeling verwijderen

Schakel door kort drukken het licht uit en verwijder het instelpunt door kort tweemaal achter elkaar te drukken (= dubbelklikken). De verwijdering wordt bevestigd door tweemaal knipperen.

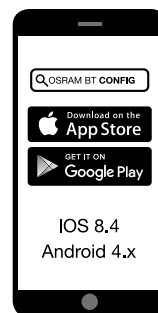
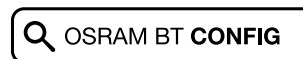
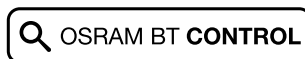
## 3. Bediening via smartphone

Via de geïntegreerde Bluetooth-interface is een extra bediening via de smartphone mogelijk.

Hiervoor moet de bijbehorende app, OSRAM BT CONTROL, worden geïnstalleerd.

## 4. Configuratie via smartphone

Afzonderlijke parameters kunnen worden aangepast op een smartphone via de geïntegreerde Bluetooth-interface. Hiervoor moet de bijbehorende app, OSRAM BT CONFIG, worden geïnstalleerd.



## Användning och funktion

DALIeco BT RTC-styrenheten möjliggör dagtidsstyrda, automatiska förändringar i färgtemperatur och ljusstyrka på armaturer med ljuskällor av DALI-enhetstyp 8 (DT8) med ställbar färgtemperatur (justerbart vitt ljus). En smarttelefon (Android och iOS) kan användas för att justera enskilda parametrar via Bluetooth®. Tidsstyrt automatiskt läge aktiveras när realtidsklockan synkroniseras via parkoppling med din smarttelefon. Förutom via smarttelefonstyrning kan ljuset även tändas, släckas och dimmas med en direktansluten standardströmbrytare med en normalt öppen kontakt eller med en strömbrytare som anslutits via OSRAM DALI-kopplingen. En andra strömbrytare kan anslutas för att ändra färgtemperaturen (se diagram för uppgifter). Om OSRAM DALI-givare är anslutna kan ljuset även styras i förhållande till dagsljus och närvaro eller kan dimmas eller släckas automatiskt efter en viss tidsfördröjning.

**En anslutning till smarttelefonappen krävs för att använda HCL-funktionerna (för att synkronisera tidströmställaren). Endast plug & play-funktionerna som kan användas utan en smarttelefon beskrivs i följande användningsinstruktioner. Övriga funktioner förklaras i respektive smarttelefonapp.**

## 1. Drift utan sensorer

### Sätt PÅ och AV ljuset

Tryck snabbt på tryckknappen.

### Dimma ljuset ljusare eller svagare

Med en lång intryckning av tryckknappen, dimningsriktningen förändras med varje knapptryckning.

### Att spara en fast tändningsnivå (= Memory-Wert)

- Tänd ljuset och dimma till önskad nivå.
- Tryck på knappen kort två gånger (=dubbelklickning). Lagringen av tändningsnivån bekräftas genom en blinkning två gånger.

### Radera en fast tändningsnivå

- Släck ljuset.
- Tryck kort på knappen två gånger (=dubbelklickning). Raderingen av tändningsnivån bekräftas genom två blinkningar. Därefter kommer den sista nivån före släckning att användas som tändningsnivå.

## 2. Operation med sensorer

När sensorerna är anslutna kommer ljuset att tändas automatiskt när någon kommer in på mottagningsområdet, om en fast punkt för dagsljusberoende reglering är sparad, kommer den automatiska tändningen enbart att äga rum om artificiellt ljus krävs. 15 min efter att mottagningsområdet tömts kommer ljuset att dämpas och släckas. Om en fast punkt är inställd kommer ljuset att regleras efter tillgängligt dagsljus när det har tänts via tryckknapp eller sensor. Om mängden dagsljus överstiger det inställda värdet i några minuter kommer ljuset att släckas och vid minskande dagsljus tänds det automatiskt igen om personer fortfarande finns i mottagningsområdet.

### Sätt PÅ och AV lampan manuellt

Tryck snabbt på knappen. Om en fast punkt är inställd kommer en manuell tryckning på knappen automatiskt att starta den dagsljusberoende regleringen.

### Att dimma ljuset starkare eller svagare

Med en lång intryckning av tryckknappen, dimningsriktningen förändras med varje knapptryck. Den dagsljusberoende regleringen avbryts tillfälligt ända till nästa tändning via knapp eller sensor.

### Att spara en fast punkt för dagsljusberoende reglering

Dimma ljusnivån till önskad ljusstyrka manuellt och spara ljusstyrkan genom två korta tryck i rad (= Dubbelklickning). Lagringsprocessen tar cirka 5s. Under den här perioden är ljusnivån först inställd på 100% , sedan släcks den tillfälligt och processen är avslutad när lampan tänds igen. För att undvika felaktiga mått bör ingen person vara under sensorn under lagringsprocessperioden.

Tips: Lagring av en fast punkt bör göras utan omgivande ljus eller med en låg omgivande ljusnivå.

### Radera den fasta punkten för den dagsljusberoende regleringen

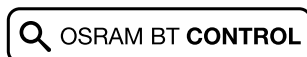
Släck ljuset med en kort tryckning och radera den fasta punkten med två korta tryck i rad (= Dubbelklickning). Raderingen bekräftas genom två blinkningar.

## 3. Kontroll via smarttelefon

Via det inbyggda bluetooth-gränssnittet, det är möjligt med ytterligare en kontroll via smarttelefon. Gör detta genom att installera motsvarande app, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration via en smarttelefon

Enskilda parametrar kan justeras på en smarttelefon via det integrerade Bluetooth-gränssnittet. Gör detta genom att installera motsvarande app, OSRAM BT CONFIG.



## Käyttö ja toiminta

DALIeco BT RTC -ohjain mahdollistaa valaisinten värilämpötilan ja kirkkauden päivänvalo-ohjatut, automaattiset muutokset DALI-laitetyypin 8 (DT8) valonlähteillä, joissa on säädettävä värilämpötila (Tunable White). Eri parametreja voidaan säätää älypuhelimella (Android tai iOS) Bluetooth®-yhteyden kautta. Aikaohjattu automaattinen tila aktivoituu, kun reaaliaikainen kello synkronoidaan muodostamalla pariiliitos älypuhelimeseen. Älypuhelinohjauksen lisäksi valo voidaan sytyttää, sammuttaa ja himmentää suoraan kytketyllä standardikytkimellä, jossa on normaalisti avoin kosketin (kosketus), tai OSRAM DALI -liittimen kautta kytketyllä kytkimellä. Värilämpötilan muuttamista varten voidaan kytkeä toinen kytkin (katso lisätiedot kaaviosta). Jos OSRAM DALI -anturit on kytketty, valoa voidaan ohjata myös päivänvalon ja liikkeen perusteella, tai se voidaan himmentää tai sammuttaa automaattisesti tietyn ajan kuluttua.

**HCL-toimintojen käyttäminen (aikakytkimen synkronointia varten) edellyttää yhteyttä älypuhelinsovellukseen. Seuraavissa käyttöohjeissa kuvaillaan vain sellaiset heti käyttövalmiit toiminnot, joita voidaan käyttää ilman älypuhelinsovellusta. Muiden toimintojen tiedot annetaan vastaavassa älypuhelinsovelluksessa.**

### 1. Toiminta ilman antureita

#### Valojen sytyttäminen ja sammuttaminen

Paina painonappia lyhyesti.

#### Valaistuksen himmennys ja kirkastaminen

Paina painiketta pitkään, himmennys-suunta vaihtuu painikkeen jokaisella painalluksella.

#### Kiinteän käynnistystason tallennus (= arvo muistissa)

- Sytytä valot ja himmennä ne haluamallasi tasolle.
- Paina painiketta nopeasti kaksi kertaa (=kaksoispainallus). Käynnistystason tallennus vahvistetaan kahdella valomerkillä.

#### Kiinteän käynnistystason poisto

- Sammuta valot.
- Paina painiketta nopeasti kaksi kertaa (=kaksoispainallus). Käynnistystason poisto vahvistetaan kahdella valomerkillä. Tämän jälkeen viimeisintä tasoa ennen sammutusta käytetään käynnistystasona.

### 2. Toiminta käytettäessä antureita

Kun järjestelmässä käytetään antureita, valot sytytetään automaattisesti tunnistusalueelle saavuttaessa. Jos päivänvalolle tallennetaan asetusarvo, valot sytytetään automaattisesti vain jos keinovaloa tarvitaan. 15 minuutin kuluttua tunnistusalueelta poistumisen jälkeen valoja himmennetään ja ne sammutetaan. Jos asetuspiste tallennetaan, valoja ohjataan saatavan päivänvalon mukaisesti sen jälkeen kun ne sytytetään painonapilla tai anturilla. Jos päivänvalon määrä ylittää asetuspisteen arvon muutaman minuutin ajan, valot sammutetaan ja ne sytytetään uudelleen automaattisesti päivänvalon heikentyessä; jos tunnistusalueella on yhä ihmisiä.

#### Valojen sytyttäminen ja sammuttaminen manuaalisesti

Paina painonappia lyhyesti. Jos asetuspiste on tallennettu, valojen manuaalinen sytytys painonapilla käynnistää automaattisesti päivänvalon mukaisen ohjauksen.

#### Valaistuksen himmennys ja kirkastaminen

Paina painiketta pitkään, himmennys-suunta vaihtuu painikkeen jokaisella painalluksella. Päivänvalon mukainen ohjaus keskeytetään tilapäisesti siihen saakka kunnes valot seuraavan kerran sytytetään painonapilla tai anturilla.

#### Päivänvalon mukaisen ohjauksen asetuspisteen tallennus

Himmennä valot haluamallasi tasolle manuaalisesti ja tallenna kirkkaustaso kahdella peräkkäisellä lyhyellä painalluksella (=kaksoispainallus). Tallennus kestää noin 5 sekuntia. Tämän ajan kuluessa valot asetetaan ensiksi 100 % -tasolle, sen jälkeen ne tilapäisesti sammutetaan. Toiminto on valmis kun valot sytytetään uudelleen. Anturin alapuolella ei tulisi olla ketään tallennuksen aikana virheellisten mittausten välttämiseksi. Vihje: Asetuspiste tulisi tallentaa ilman taustavaloa tai kun taustavalon taso on alhainen.

#### Päivänvalon mukaisen ohjauksen asetuspisteen poistaminen

Sammuta valot lyhyellä painalluksella ja poista asetuspiste sen jälkeen kahdella peräkkäisellä lyhyellä painalluksella (=kaksoispainallus). Poisto vahvistetaan kahdella valomerkillä.

### 3. Ohjaus älypuhelimella

Valoja voidaan lisäksi ohjata älypuhelimella integroidun bluetooth-rajapinnan kautta. Voit tämän asentamalla OSRAM BT CONTROL -sovelluksen.

### 4. Määrytykset älypuhelimien kautta

Eri parametrit voidaan säätää älypuhelimella sisäisen Bluetooth-liitännän kautta. Voit tämän asentamalla OSRAM BT CONFIG -sovelluksen.





# Ⓝ DALIeco BT RTC control / Betjeningsveiledning

## Bruk og funksjon

DALIeco BT RTC-kontrolleren muliggjør klokkestyrt, automatisk endring av fargetemperaturen og lysstyrken til armaturer med lyskilder av DALI-enhetstype 8 (DT8) med justerbar fargetemperatur (justerbar hvittone). En smarttelefon (Android eller iOS) kan brukes til å justere individuelle parametere via Bluetooth®. Tidsstyrt automatisk modus aktiveres når sanntidsklokken synkroniseres ved parkobling med smarttelefonen din. I tillegg til smarttelefonkontroll kan lyset også slås på og av og dimmes med en direkte tilkoblet standardbryter med en normalt åpen kontakt eller med en bryter som er koblet via OSRAM DALI-koblingen. En andre bryter for å skifte fargetemperaturen kan kobles til (se diagrammet for detaljer). Hvis OSRAM DALI-sensorene er tilkoblet, kan lyset også styres i forhold til dagslyset og tilstedeværelse, eller det kan dimmes eller slås av automatisk etter en angitt tidsforsinkelse.

**En tilkobling med smarttelefon-appen kreves for å bruke HCL-funksjonene (til å synkroniser tidsbryteren). I denne bruksanvisningen beskrives bare de brukklare funksjonene som kan brukes uten en smarttelefon. Andre funksjoner forklares i den respektive smarttelefon-appen.**

## 1. Drift uten sensorer

### Slå belysningen PÅ og AV

Trykk kort på trykknappen.

### Regulering av belysningen mot lysere eller mørkere

Trykk lenge på trykknappen; dimmingsretningen endres med hvert trykk på knappen.

### Lagring av et fast Påslåingsnivå (= minneverdi)

- Koble inn belysningen og dim til ønsket nivå.
- Trykk på knappen kort to ganger (= dobbeltklikk). Lagring av bryteren på samme nivå bekreftes ved to blink.

### Sletting av et fast Påslåingsnivå

- Slå av belysningen.
- Trykk kort på knappen to ganger (= dobbeltklikk). Sletting av Påslåingsnivå bekreftes ved to blink. Deretter blir det siste nivået før avslåing brukt som nivå ved påslåing.

## 2. Drift med sensorer

Når sensorer er tilkoblet, vil lyset bli slått på automatisk når deteksjonsrekkevidden er angitt, og hvis et settpunkt for dagslysavhengig regulering er lagret, vil automatisk påslåing kun skje hvis kunstig lys er nødvendig. 15 minutter etter at deteksjonsrekkevidden er overskredet (dvs. området er forlatt), vil lyset bli dimmet og slått av. Hvis et settpunkt er lagret, vil lyset bli regulert i henhold til tilgjengelig dagslys etter påslåing ved hjelp av trykknapp eller sensor. Hvis mengden dagslys overskrider settpunktetsverdien i noen minutter, vil lyset bli slått av og automatisk på igjen ved redusert dagslys, så fram personene fortsatt befinner seg innenfor deteksjonsrekkevidden.

### Å slå belysningen PÅ og av manuelt

Trykk kort på trykknappen. Hvis et settpunkt er lagret, setter en manuell bryter på trykknappen automatisk i gang dagslysavhengig regulering.

### Å dimme belysningen mot lysere eller mørkere

Trykk lenge på trykknappen, dimmingsretningen endres med hvert trykk på knappen. Dagslysavhengig regulering avbrytes midlertidig til neste påslåing via trykknapp eller sensor.

### Å lagre et settpunkt for dagslysavhengig regulering

Dim lysnivået til ønsket lysstyrke manuelt og lagre lysstyrken ved to påfølgende korte trykk (= dobbeltklikk). Lagringsprosessen tar ca. fem sek. Innenfor denne perioden stilles lysnivået først inn på 100 %, deretter slås det imidlertid av, prosessen blir fullført når lyset slås på igjen. For å unngå falske målinger, bør ingen personer befinne seg under sensoren i lagringsprosessen.

Tips: Lagring av et settpunkt bør foretas uten omgivelseslys eller ved lavt lysnivå.

### Å slette settpunktet for dagslysavhengig regulering

Slå av lyset ved hjelp av et kort trykk, og slett deretter settpunktet med to påfølgende korte trykk (= dobbeltklikk). Sletting blir konfigurert gjennom to blink.

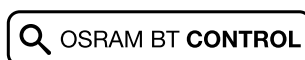
## 3. Betjening via smarttelefon

Ved hjelp av det integrerte Bluetooth-grensesnittet er ekstra betjening via smarttelefon mulig.

For å gjøre dette, installer den tilsvarende app, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurasjon via smarttelefon

Individuelle parametere kan justeres på en smarttelefon via integrert Bluetooth-grensesnitt. For å gjøre dette, installer den tilsvarende app, OSRAM BT CONFIG.



## Anvendelse og funktion

DALIeco BT RTC-controlleren gør det muligt at foretage dagstidsstyrede, automatiske ændringer farvetemperaturen og lysstyrken på armaturer med DALI-lyskilder af enhedstype 8 (DT8) med justerbar farvetemperatur (Tunable White). Individuelle parametre kan justeres ved hjælp af en smartphone (Android eller iOS) med Bluetooth®. Tidsstyret automatisk tilstand aktiveres, når reeltidsuret synkroniseres gennem pardannelse med din smartphone. Ud over styring via smartphone kan lyset tændes, slukkes og dæmpes med en direkte forbundet standardafbryder, med en arbejdskontakt (sluttekontakt) eller med en kontakt, der er forbundet via OSRAM DALI-kobleren. Der kan tilsluttes en anden kontakt til ændring af farvetemperatur (se diagram for detaljer). Hvis der er forbundet OSRAM DALI-sensorer, kan lyset desuden styres i forhold til dagslys og tilstedeværelse, eller det kan dæmpes eller slukkes automatisk efter en angivet tidsforsinkelse.

**Det er nødvendigt med en forbindelse med smartphone-appen for at bruge HCL-funktionerne (til at synkronisere den tidsstyrede afbryder). I følgende betjeningsvejledning beskrives kun plug & play-funktionerne, der kan bruges uden en smartphone. Andre funktioner er forklaret i den respektive smartphone-app.**

## 1. Betjening uden sensorer

### Tænd eller sluk for lys

Kort tryk på trykknappen.

### Dæmpe belysningen for at gøre den lysere eller mørkere

Langt tryk på trykknappen, dæmpningsretningen skifter med hvert tryk på knappen.

### Lagring af et fast tændingsniveau (= Lagring-Wert)

- Tænd lyset og dæmp til det ønskede niveau.
- Tryk kort på knappen to gange (=dobbelklik). Lagring af tændingsniveau bekræftes ved to blink.

### Slette et fast tændingsniveau

- Slukke for lyset.
- Tryk på knappen kortvarigt to gange (= dobbeltklik). Sletning af tændingsniveau bekræftes ved to blink. Efterfølgende anvendes det sidste brugte niveau før du slukker, som startniveau.

## 2. Betjening med sensorer

Når sensorer er tilsluttet tændes lyset automatisk når der påvises en bevægelse i området, hvis der er lagret en indstilling for den dagslysfafhængig regulering, tændes lyset automatisk kun, hvis der er behov for kunstig belysning. 15 min. efter at have forladt påvisningsområdet, dæmpes lys og slukkes. Hvis et indstillingspunkt er lagret, reguleres lyset i henhold til tilgængeligt dagslys efter tænding med trykknop eller sensor. Hvis mængden af dagslys overstiger den indstillede værdi i nogle minutter, slukkes lyset automatisk og ved aftagende dagslys tændes det automatisk igen; hvis der fortsat er personer inden i påvisningsområdet.

### Tænd og sluk for lyset manuelt

Kort tryk på trykknappen. I tilfælde af et lagret indstillingspunkt, vil manuel tænding med trykknappen automatisk starte den dagslysfafhængige regulering.

### Dæmpe belysningen for at gøre den lysere eller mørkere

Langt tryk på trykknappen, dæmpningsretningen skifter med hvert tryk på knappen. Den dagslysfafhængige regulering afbrydes midlertidigt indtil lyset tændes igen via trykknop eller sensor.

### Lagring af en indstilling for den dagslysfafhængige regulering

Dæmp lysniveauet til den ønskede lysstyrke manuelt og gem lysstyrken med to efterfølgende korte tryk (= dobbeltklik). Lagringsprocessen tager ca. 5 sek. Inden for denne periode, indstilles lysniveauet først til 100 %, slukker derefter midlertidigt, processen afsluttes når lyset tændes igen. For at undgå falske målinger, bør ingen personer være under sensoren inden for lagringsperioden.

Tip: Opbevaring af en indstilling skal udføres uden omgivende lys eller med et lavt omgivende lysniveau.

### Slette indstilling for den dagslysfafhængige regulering

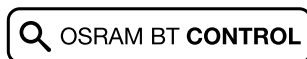
Sluk for lyset med et kort tryk og slet derefter indstillingen med to efterfølgende korte tryk (= dobbeltklik). Sletning bekræftes ved to blink.

## 3. Kontrol med smartphone

Via den integrerede bluetooth grænseflade, er det muligt at tilføje en yderligere kontrol med smartphone. Dette kræver installation af appen OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguration via smartphone

Individuelle parametre kan justeres på en smartphone via den integrerede Bluetooth-grænseflade. Dette kræver installation af appen OSRAM BT CONFIG.



## Aplikace a funkce

Řídicí jednotka DALIeco BT RTC umožňuje časově řízené automatické změny barevné teploty a jasu svítidel se světelnými zdroji DALI typu 8 (DT8) s nastavitelnou teplotou barev (regulovatelná bílá). K nastavení jednotlivých parametrů přes Bluetooth® lze použít smartphone (Android nebo iOS). Časově řízený automatický režim se aktivuje, když se hodiny reálného času synchronizují spárováním se smartphonem. Kromě ovládání pomocí smartphonu lze světlo zapínat, vypínat a stmívat pomocí přímo připojeného standardního spínače s normálně rozepnutým kontaktem nebo spínačem připojeným přes spojovací rozhraní OSRAM DALI. Připojit lze i druhý snímač pro změnu teploty barev (bližší informace viz schéma). Pokud jsou připojeny senzory OSRAM DALI, lze světlo ovládat také podle denního světla a přítomnosti osob, anebo lze světlo po uplynutí určité doby automaticky ztlumit nebo vypnout.

**Pro využívání funkcí HCL (a synchronizaci časového spínače) je nutné připojení aplikace ve vašem smartphonu. V následujícím návodu k použití jsou popsány pouze funkce plug & play, které lze využívat bez připojení smartphonu. Ostatní funkce jsou popsány v příslušné aplikaci pro váš smartphone.**

## 1. Provoz bez senzorů

### Zapnutí a vypnutí osvětlení

Krátce stiskněte tlačítko.

### Zvýšení nebo snížení intenzity světla

Přidrže tlačítko stisknuté, při každém stisknutí tlačítka se změní směr změny intenzity osvětlení.

### Uložení pevně stanovené intenzity při zapnutí (= uložená hodnota)

- Zapněte osvětlení a nastavte požadovanou intenzitu.
- Krátce stiskněte tlačítko dvakrát za sebou (= dvojklik). Uložení pevně stanovené intenzity při zapnutí je potvrzeno dvojitým bliknutím.

### Odstranění přednastavené intenzity při zapnutí

- Vypněte osvětlení.
- Stiskněte tlačítko dvakrát za sebou (= dvojklik). Odstranění přednastavené intenzity osvětlení při zapnutí je potvrzeno dvojitým bliknutím. Jako intenzita při zapnutí bude použita poslední intenzita před vypnutím.

## 2. Provoz se snímači

Pokud jsou senzory připojeny, bude osvětlení zapínáno automaticky při detekci přítomnosti osoby v detekční zóně; pokud bylo uloženo přednastavení pro regulaci v závislosti na intenzitě osvětlení, bude automatické rozsvícení aktivováno pouze v případě, kdy je vyžadováno umělé osvětlení. 15 minut po opuštění detekční zóny dojde k plynulému snížení intenzity osvětlení a následně k jeho vypnutí. Pokud bylo uloženo přednastavení, bude světlo po zapnutí tlačítkem nebo senzorem regulováno v závislosti na intenzitě denního osvětlení. Pokud intenzita denního světla po několik minut překračuje přednastavenou hodnotu, dojde k vypnutí osvětlení a při pozdějším poklesu intenzity denního světla k jeho opětovnému zapnutí; pokud se v detekční zóně stále nacházejí nějaké osoby.

### Manuální zapnutí a vypnutí osvětlení

Krátce stiskněte tlačítko. V případě, že je uloženo přednastavení, manuální stisknutí tlačítka automaticky aktivuje regulaci v závislosti na intenzitě denního světla.

### Zvýšení nebo snížení intenzity světla

Přidrže tlačítko stisknuté, při každém stisknutí tlačítka se změní směr změny intenzity osvětlení. Regulace na základě intenzity denního světla je dočasně přerušena až do dalšího sepnutí prostřednictvím tlačítka či senzoru.

### Uložení přednastavení pro regulaci v závislosti na intenzitě denního světla

Snižte intenzitu světla na požadovanou úroveň a uložte tuto úroveň dvěma rychlými po sobě jdoucími stisky (= dvojklik). Proces ukládání trvá přibližně 5 sekund. V průběhu této doby bude intenzita světla nejprve nastavena na 100 %, poté se osvětlení dočasně vypne, proces je dokončen, jakmile se osvětlení opět rozsvítí. Pro zabránění chybnému měření se v průběhu ukládání nesmí pod senzorem nacházet žádné osoby.

Tip: Uložení přednastavení by mělo být prováděno při neosvětleném nebo jen mírně osvětleném okolním prostředí.

### Odstranění přednastavení regulace v závislosti na intenzitě denního světla

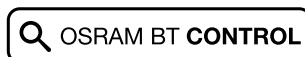
Vypněte osvětlení krátkým stisknutím a poté odstraňte přednastavení dvěma krátkými po sobě jdoucími stisky (= dvojklik). Odstranění je potvrzeno dvojitým bliknutím.

## 3. Řízení pomocí smartphonu

Smartphone umožňuje dodatečné řízení prostřednictvím integrovaného rozhraní Bluetooth. K tomu nainstalujte odpovídající aplikaci OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurace pomocí smartphonu

Jednotlivé parametry lze nastavit na smartphonu prostřednictvím integrovaného rozhraní Bluetooth. K tomu nainstalujte odpovídající aplikaci OSRAM BT CONFIG.



## Область применения и функции

Контроллер DALIeco BT RTC обеспечивает автоматическое изменение яркости светильников, управляемых по времени, с помощью источников света DALI типа 8 (DT8) с регулируемой цветовой температурой (настраиваемый белый). Для настройки отдельных параметров через Bluetooth® можно использовать смартфон (Android или iOS). Автоматический режим управления по времени включается, когда таймер синхронизируется путем сопряжения со смартфоном. В дополнение к управлению смартфоном, свет можно также включать, выключать и затемнять с помощью стандартного прямо подключенного выключателя с нормально разомкнутым контактом (замыкающий контакт) или с помощью выключателя, подключенного через соединитель OSRAM DALI. Можно подключить второй переключатель для изменения цветовой температуры (подробности см. на схеме). Если подключены датчики OSRAM DALI, свет можно также регулировать в зависимости от дневного света и присутствия, а также можно затемнить или отключить его автоматически через определенное время.

**Для использования функций HCL требуется подключение к приложению для смартфона (для синхронизации времени таймера). В следующих инструкциях по эксплуатации описаны только функции plug & play, которые можно использовать без смартфона. Другие функции описаны в соответствующем приложении для смартфона.**

### 1. Работа без датчиков

**Для включения и выключения освещения используйте кнопки ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)**

Кратковременно нажмите на кнопочный переключатель.

**Чтобы увеличить или уменьшить яркость освещения, нажмите и удерживайте кнопку переключателя**

Направление регулирования яркости меняется при каждом нажатии.

**Сохранение установленного уровня яркости при включении освещения (= Память-Wert)**

- Включите освещение и установите желаемый уровень яркости светового потока.
- Дважды кратковременно нажмите на кнопку (=двойной щелчок). Сохранение уровня яркости при включении освещения подтверждается двойным миганием.

**Удаление установленного уровня включения**

- Выключите освещение.
- Дважды кратковременно нажмите на кнопку (=двойной щелчок). Удаление установленного уровня яркости подтверждается двойным миганием. Впоследствии последний уровень перед выключением будет использоваться как уровень включения.

### 2. Работа с датчиками

При подключении датчиков освещение включается автоматически при вхождении человека в освещаемую зону. Если установлена заданная величина внешней освещенности, искусственное освещение включается автоматически, когда в этом возникает необходимость. Через 15 минут после выхода человека из освещаемой зоны мощность освещения начнет ослабевать, затем выключится. Если установлена заданная величина внешней освещенности, после включения изделия освещение регулируется с помощью кнопочного переключателя или датчика в соответствии с интенсивностью естественного света. Если величина внешней освещенности превышает заданное значение в течение нескольких минут, свет выключается, а при уменьшении освещенности автоматически включается снова, если в освещаемой зоне все еще находятся люди.

**Для включения и выключения освещения вручную используйте кнопки ON (ВКЛ.) и OFF (ВЫКЛ.)**

Кратковременно нажмите на кнопочный переключатель. Если установлена заданная величина внешней освещенности, при нажатии на кнопку автоматически включится управление световым потоком в зависимости от интенсивности естественного света.

**Чтобы увеличить или уменьшить яркость освещения, нажмите и удерживайте кнопку переключателя**

Направление регулирования яркости меняется с каждым нажатием. Функция управления световым потоком в зависимости от интенсивности естественного света будет временно отключена до следующего включения с помощью кнопочного переключателя или датчика.

**Установка заданной величины внешней освещенности для управления световым потоком**

Установите желаемый уровень яркости светового потока вручную и сохраните его с помощью двойного нажатия на кнопку (=двойной щелчок). Процесс сохранения настроек займет приблизительно 5 с. В течение этого периода уровень яркости сначала устанавливается на 100%, затем освещение отключается. Процесс завершается после повторного включения освещения. Во время сохранения данных под датчиком не должны находиться люди, поскольку их присутствие может привести к ошибкам в измерениях. Рекомендация: установка заданной величины внешней освещенности должна выполняться в тот момент, когда отсутствует естественное освещение или общий уровень освещенности является достаточно низким.

**Удаление заданной величины внешней освещенности для управления световым потоком**

Выключите освещение кратковременным нажатием на кнопку, затем удалите заданную величину внешней освещенности двумя кратковременными нажатиями (=двойной щелчок). Удаление заданной величины внешней освещенности подтверждается двойным миганием.

### 3. Управление с помощью смартфона

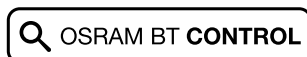
Используя интерфейс Bluetooth, можно осуществлять дополнительный контроль при помощи смартфон.

Для этого установите соответствующее приложение OSRAM BT CONTROL.

### 4. Конфигурация через смартфон

Индивидуальные параметры можно настроить на смартфоне через встроенный интерфейс Bluetooth.

Для этого установите соответствующее приложение OSRAM BT CONFIG.



## Қолдану және функция

DALIeco BT RTC контроллері түс температурасы реттелетін (реттемелі ақ) DALI 8-ші құрылғы түріндегі (DT8) жарық көздері арқылы шамдардың түс температурасы мен жарықтығын күндізгі уақыт бойынша бақылап, автоматты түрде өзгертуге мүмкіндік береді. Смартфонды (Android немесе iOS) жеке параметрлерді Bluetooth® арқылы реттеу үшін пайдалануға болады. Уақыт бойынша бақыланатын автоматты режим шынайы уақыт сағаты смартфонмен жұптастыру арқылы синхрондалғанда іске қосылады. Смартфонды бақылау мүмкіндігіне қоса жарықты қосып өшіруге, сондай-ақ қалыпты түрде ашық контактісі (байланыс орнату) бар тікелей қосылған стандартты ауыстырып-қосқыш көмегімен немесе OSRAM DALI жалғастырғышы арқылы қосылған ауыстырып-қосқыш көмегімен сөндіруге болады. Түс температурасын өзгертуге арналған екінші ауыстырып-қосқышты жалғауға болады (толық ақпаратты схемадан қараңыз). Егер OSRAM DALI датчиктері жалғанған болса, жарықты, сондай-ақ күндізгі жарықтандыру мен қалпына қатысты бақылауға немесе белгіленген уақыт бойынша іркілістен кейін автоматты түрде қараңғыландыруға немесе өшіруге болады.

HCL функцияларын пайдалану үшін смартфон қолданбасымен қосылым орнатылуы қажет (таймермен істейтін ауыстырып-қосқышты синхрондау үшін). Келесі пайдалану нұсқауларында смартфонсыз пайдалануға болатын өздігінен реттелетін функциялар ғана сипатталған. Басқа функциялар тиісті смартфон қолданбасында сипатталады.

## 1. Сенсорларсыз жұмыс істеу

Жарықты қосыңыз (ON) және өшіріңіз (OFF)

Қатты батырманы басып қалыңыз.

Жарықты жарығырақ не қараңғырақ етіп көмескілеу

Қатты батырманы ұзақ басып тұрыңыз, сонда көмескілендіру бағыты батырманы әрбір басқан сайын өзгереді.

Қосқышты тұрақты деңгейге бекіту (= Жад-Wert)

- Жарықты жағып, қалаған деңгейге көмескілендіріңіз.
- Батырманы екі рет басып қалыңыз (=екі рет басу). Қосқыштың бір деңгейде сақталғаны екі рет жыпылықтау арқылы расталады.

Бір деңгейге бекітілген қосқышты алып тастау

- Жарықты өшіріңіз.
- Батырманы екі рет басып қалыңыз (=екі рет басу). Бір деңгейге бекітілген қосқыштың сол деңгейден ажыратылғаны екі рет жыпылықтаумен расталады. Содан кейін өшіру алдындағы соңғы деңгей қосу деңгейі ретінде пайдаланылады.

## 2. Сенсорлармен жұмыс істеу

Сенсорлар жалғанған кезде жарық анықтау аймағына біреу кірген кезде автоматты түрде жанады, егер күндізгі жарыққа тәуелді параметрдің орнатылған нүктесі сақталса, автоматты қосу ғана орын алады (егер жалған жарық қажет болса). Анықтау аймағынан шыққан соң 15 минут өткенде жарық көмескіленіп барып өшеді. Егер орнатылған деңгей сақталса, жарық қатты батырманы немесе сенсорды басу арқылы іске қосылған соң қолжетімді күндізгі жарыққа сай реттеледі. Егер күндізгі жарықтың мөлшері орнатылған мәннен бірнеше минутқа артық болса, жарық сөнеді және азаймалы күндізгі жарық қайтадан автоматты түрде қосылады (егер адамдар анықтау ауқымында әлі де болса).

Жарықты қолмен қосыңыз (ON) және өшіріңіз (OFF)

Қатты батырманы басып қалыңыз. Орнатылған нүкте сақталған жағдайда, қатты батырмамен қолдап өшіруде күндізгі жарыққа тәуелді реттеу автоматты түрде басталады.

Жарықты жарығырақ не қараңғырақ етіп көмескілеу

Қатты батырманы ұзақ басып тұрыңыз, сонда көмескілендіру бағыты батырманы әрбір басқан сайын өзгереді. Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу қатты батырмамен немесе сенсормен келесі іске қосуға дейін уақытша тоқтатылады.

Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу үшін орнатылған нүктені сақтау

Жарық деңгейін қалаған жарықтық деңгейге дейін қолмен көмескілендіріп, жарықтықты екі рет тез басып қалу (= екі рет басу) арқылы сақтаңыз. Сақтау процесі шамамен 5 сек. уақыт алады. Осы уақыт кезеңі барысында жарық деңгейі алдымен 100%-ға орнатылып, артынша уақытша өшеді, бұл процесс жарық қайта жанғанда аяқталады. Жалған өлшемдерге жол бермес үшін сақтау процесі барысында сенсордың астында ешбір адам тұрмауы керек.

Кеңес: Орнатылған нүктені сақтау қоршаған орта жарығынсыз немесе төменгі деңгейдегі қоршаған орта жарығында орындалуы тиіс.

Күндізгі жарыққа тәуелді реттеу үшін орнатылған нүктені жою

Жарықты тез басып қалу арқылы өшіріп, орнатылған нүктені екі рет тез басып қалу (= екі рет басу) арқылы өшіріңіз. Жойылу екі рет жыпылықтау арқылы расталады.

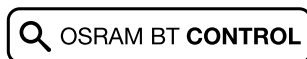
## 3. Смартфонмен басқару

Біріктірілген bluetooth интерфейсі арқылы смартфонмен қосымша басқару мүмкіндігі бар. Реттеу үшін OSRAM BT CONTROL деген тиісті қолданбаны орнатыңыз.

## 4. Смартфон арқылы конфигурациялау

Жеке параметрлерді кіріктірілген Bluetooth интерфейсі арқылы смартфонда реттеуге болады. Реттеу үшін OSRAM BT CONFIG деген тиісті қолданбаны орнатыңыз.

OSRAM GmbH  
Berliner Allee 65  
86153 Augsburg  
Germany  
[www.osram.com](http://www.osram.com)



## Alkalmazás és működés

A DALIeco BT RTC vezérlő lehetővé teszi a 8-as DALI eszköztípusú (DT8) fényforrásokkal és beállítható színhőmérséklettel (Tunable White) rendelkező világítótestek színhőmérsékletének és fényerejének automatikus, időalapú módosítását. Android vagy iOS rendszerű okostelefonnal Bluetooth®-kapcsolaton keresztül lehet módosítani az egyes paramétereket. Akkor van engedélyezve az időalapú automatikus mód, ha a valós idejű óra az okostelefonnal való párosításon keresztül szinkronizálva van. Az okostelefonos vezérlés mellett a lámpa be- és kikapcsolható, illetve halványítható egy közvetlenül csatlakoztatott, szabványos kapcsolóval, általában nyitott érintkezővel (érintkezés), vagy pedig egy OSRAM DALI-csatlakozón keresztül csatlakoztatott kapcsolóval. Egy második kapcsoló is csatlakoztatható a színhőmérséklet módosításához (részletekért lásd az ábrát). OSRAM DALI-érzékelők csatlakoztatása esetén a lámpa a nappali természetes fénytől vagy a jelenléttől függően is vezérelhető, illetve automatikusan csökkenthető a fényereje vagy kikapcsolható adott időtartam után.

**Okostelefonos alkalmazással fennálló kapcsolat szükséges a HCL-funkciók használatához (az időkapcsoló szinkronizálásához). Csak az okostelefon nélkül használható Plug & Play-funkciók szerepelnek az alábbi használati utasításban. A többi funkció ismertetése a megfelelő okostelefonos alkalmazásban található.**

## 1. Érzékelők nélküli működés

### A lámpa fel- és lekapcsolása

Nyomja meg röviden a nyomógombot.

### A lámpa fényének erősítése vagy halványítása

Nyomja meg hosszan a nyomógombot; a fényerősség változtatásának iránya minden gombnyomásra változik.

### Rögzített bekapcsolási szint tárolása (= Memory-Wert)

- Kapcsolja fel a lámpát, és állítsa a megfelelő fényerőre.
- Nyomja meg kétszer röviden a gombot (=dupla kattintás). A kapcsolási szint tárolását a kétszeri villanás erősíti meg.

### Rögzített bekapcsolási szint törlése

- Kapcsolja le a lámpát.
- Nyomja meg kétszer röviden a gombot (=dupla kattintás). A bekapcsolási szint törlését a kétszeri villanás erősíti meg. Ezt követően a bekapcsolási szint a kikapcsolást megelőző utolsó szint lesz.

## 2. Működés érzékelőkkel

Érzékelők csatlakoztatása esetén a lámpa automatikusan felkapcsol, amikor valaki belép az észlelési területre; ha a fényerősség-függő szabályozásnál tárolva van beállítás, csak akkor történik meg az automatikus felkapcsolás, ha mesterséges fényre van szükség. Az észlelési terület elhagyását követően 15 perccel a lámpa elhalványul és lekapcsol. Ha tárolva van beállítás, a lámpa szabályozása a fényerősség függvényében történik, miután a nyomógomb vagy az érzékelő felkapcsolta. Ha a fényerősség néhány perccig meghaladja a beállított értéket, a lámpa lekapcsol, majd automatikusan újra felkapcsol, ha csökken a fényerősség, ég még mindig tartózkodnak az észlelési területen.

### A lámpa manuális fel- és lekapcsolása

Nyomja meg röviden a nyomógombot. Ha tárolva van beállítás, a nyomógomb manuális megnyomását követően a fényerősség-függő szabályozás automatikusan elindul.

### A lámpa fényének erősítése vagy halványítása

Nyomja meg hosszan a nyomógombot; a fényerősség változtatásának iránya minden gombnyomásra változik. A fényerősség-függő szabályozás ideiglenesen megszűnik, amíg a nyomógomb vagy érzékelő újra fel nem kapcsolja a lámpát.

### Fényerősség-függő szabályozás beállításának tárolása

Állítsa be manuálisan a fényerősséget a kívánt szintre, és tárolja az értéket két rövid gombnyomással (=dupla kattintás). A tárolási folyamat kb. 5 mp-ig tart. Ez alatt a fényerősség előbb 100%-ra áll, majd rövid időre lekapcsol a lámpa, és a folyamat végén újra felkapcsol. A téves mérések elkerülése érdekében nem állhat senki az érzékelő alatt a tárolás idejéig. Tipp: A beállítás tárolását akkor kell végezni, ha nincs a környezetből érkező fény vagy csak nagyon csekély a mértéke.

### Fényerősség-függő szabályozás beállításának törlése

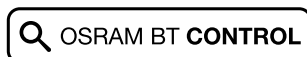
Kapcsolja le a lámpát egy rövid gombnyomással, majd törölje a beállítást két egymást követő rövid gombnyomással (=dupla kattintás). A törlést a kétszeri villanás erősíti meg.

## 3. Vezérlés okostelefonnal

Az integrált bluetooth interfésszel további vezérlési lehetőségek adóttak okostelefon segítségével. Ehhez telepítse az OSRAM BT CONTROL nevű megfelelő alkalmazást.

## 4. Okostelefonos konfigurálás

Az integrált Bluetooth-felületen keresztül okostelefonról módosíthatók az egyes paraméterek. Ehhez telepítse az OSRAM BT CONFIG nevű megfelelő alkalmazást.



## Zastosowanie i funkcje

Regulator DALIeco BT RTC pozwala uzyskać bazujące na świetle dziennym automatyczne zmiany temperatury barwowej i jasności oświetlenia w oprawach oświetleniowych ze źródłami światła DALI typu 8 (DT8) z regulowaną temperaturą barwową (technologia Tunable White). Smartfon (z systemem Android lub iOS) może dzięki połączeniu Bluetooth® posłużyć do ustawiania poszczególnych parametrów. Sterowany czasowo tryb automatyczny jest uaktywniany, gdy zegar czasu rzeczywistego zsynchronizuje się po sparowaniu ze smartfonem. Oprócz sterowania przy użyciu smartfonu istnieje również możliwość włączania, wyłączenia i zmiany jasności światła przy użyciu podłączonego bezpośrednio standardowego włącznika ze stykiem normalnie otwartym (zwiernym) albo przełącznika podłączonego za pośrednictwem sprzęgacza DALI firmy OSRAM. Można też podłączyć drugi włącznik do ustawiania temperatury barwowej (szczegóły — patrz schemat). Jeśli podłączone są czujniki DALI firmy OSRAM, światłem można również sterować na podstawie zmian stanu oświetlenia dziennego lub stanu wykrycia obecności osób — na przykład przyciemniając lub wyłączając oświetlenie natychmiast bądź po ustalonym czasie od takiego zdarzenia.

**W celu umożliwienia korzystania z funkcji HCL (aby zsynchronizować włącznik czasowy) konieczne jest połączenie z aplikacją na smartfonie. W następujących instrukcjach obsługi opisano tylko te funkcje plug & play, których można używać bez smartfonu. Działanie pozostałych funkcji zostało wyjaśnione w odpowiedniej aplikacji na smartfonie.**

## 1. Praca bez czujników

### Włączanie i wyłączenie światła

Krótko nacisnąć przycisk.

### Rozjaśnianie lub ściemnianie światła

Długo nacisnąć przycisk. Kierunek zmiany jasności światła zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku.

### Zachowywanie ustalonego poziomu światła (pamięć)

- Włączyć światło i wyregulować jasność na żądany poziom.
- Dwa razy krótko nacisnąć przycisk (dwukrotne kliknięcie). Zachowanie poziomu zostanie potwierdzone dwoma mignięciami.

### Usuwanie ustalonego poziomu światła

- Wyłączyć światło.
- Dwa razy krótko nacisnąć przycisk (dwukrotne kliknięcie). Usunięcie poziomu zostanie potwierdzone dwoma mignięciami. Po tym ostatni poziom przed wyłączeniem będzie używany jako poziom włączenia.

## 2. Praca z czujnikami

Po podłączeniu czujników światło będzie włączane automatycznie po wejściu w obszar wykrywania. Jeżeli zachowano nastawę regulacji na podstawie światła dziennego, automatyczne włączanie będzie realizowane tylko, jeżeli światło sztuczne jest potrzebne. Po 15 minutach od opuszczenia obszaru wykrywania światło zostanie ściemnione i wyłączone. Jeżeli zachowano nastawę, światło będzie regulowane stosownie do ilości światła dziennego po włączeniu za pomocą przycisku lub czujnika. Jeżeli ilość światła dziennego przekracza wartość nastawy przez kilka minut, światło zostanie wyłączone, a w przypadku zanikania światła dziennego włączone automatycznie, oczywiście jeżeli w obszarze wykrywania nadal są osoby.

### Ręczne włączanie i wyłączenie światła

Krótko nacisnąć przycisk. W przypadku zachowania nastawy ręczne włączenie za pomocą przycisku spowoduje automatyczne regulacji na podstawie światła dziennego.

### Rozjaśnianie lub ściemnianie światła

Długo nacisnąć przycisk. Kierunek zmiany jasności światła zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku. Regulacja na podstawie światła dziennego zostanie tymczasowo przerwana, aż do następnego włączenia za pomocą przycisku lub czujnika.

### Zachowanie nastawy regulacji na podstawie światła dziennego

Ręcznie ustawić poziom światła na żądaną jasność i zachować jasność, krótko naciskając dwa razy (dwukrotne kliknięcie). Proces zachowywania zajmuje około 5 sek. W tym okresie poziom światła jest najpierw ustawiany na 100%, a potem tymczasowo światło jest wyłączone. Proces jest zakończony, gdy światło zostanie włączone ponownie. Aby uniknąć błędnych pomiarów, w trakcie procesu zachowywania pod czujnikiem nie powinno być żadnych osób.

Wskazówka: Zachowywanie nastawy należy przeprowadzać bez światła z otoczenia lub przy niskim świetle z otoczenia.

### Usuwanie nastawy regulacji na podstawie światła dziennego

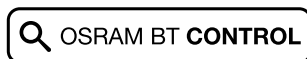
Wyłączyć światło, krótko naciskając przycisk, a następnie usunąć nastawę dwoma krótkimi naciśnięciami (dwukrotne kliknięcie). Usunięcie zostanie potwierdzone dwoma mignięciami.

## 3. Sterowanie za pomocą smartfona

Zintegrowany interfejs Bluetooth umożliwia dodatkowo sterowanie za pomocą smartfona. W tym celu należy zainstalować odpowiednią aplikację — OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracja przy użyciu smartfona

Poszczególne parametry można ustawiać na smartfonie, który przekaże je poprzez wbudowany w urządzenie interfejs Bluetooth. W tym celu należy zainstalować odpowiednią aplikację — OSRAM BT CONFIG.



## Použitie a funkcia

Riadiaca jednotka DALIeco BT RTC umožňuje ovládanie denného času, automatické zmeny farebnej teploty a jasú svetidiel so svetelnými zdrojmi DALI, zariadenie typu 8 (DT8) s nastaviteľnou farebnou teplotou (nastaviteľná biela). Na nastavenie jednotlivých parametrov pomocou technológie Bluetooth® sa dá použiť smartfón (Android alebo iOS). Časovo ovládaný automatický režim sa zapne po synchronizácii hodín reálneho času spárovaním s vaším smartfónom. Okrem ovládania smartfónom sa svetlo dá zapínať, vypínať a stmievať priamo pripojeným štandardným spínačom s normálne otvoreným kontaktom (vytvorenie kontaktu) alebo spínačom pripojeným pomocou spojky OSRAM DALI. Môže sa pripojiť druhý spínač na zmenu farebnej teploty (podrobnosti nájdete v schéme nižšie). Ak sú pripojené snímače OSRAM DALI, svetlo sa dá ovládať aj vo vzťahu k dennému svetlu a prítomnosti, alebo sa dá automaticky stmívať alebo vypnúť po nastavenom čase.

**Na použitie funkcií HCL (na synchronizáciu časového spínača) sa vyžaduje pripojenie k smartfónovej aplikácii. V nasledujúcich prevádzkových pokynoch sú opísané len funkcie typu „plug & play“, ktoré sa dajú používať bez smartfónu. Ďalšie funkcie sú vysvetlené v príslušnej smartfónovej aplikácii.**

## 1. Prevádzka bez senzorov

### Zapnutie a vypnutie svetla

Krátko stlačte tlačidlo.

### Timenie alebo pridávanie svetla

Dlho stlačte tlačidlo, smer tmenia sa mení pri každom stlačení tlačidla.

### Uloženie fixnej intenzity pri zapnutí. (= hodnota pamäte)

- Zapnite svetlo a stmte ho na želanú intenzitu.
- Stlačte tlačidlo krátko dvakrát (= dvojité stlačenie). Uloženie úrovne zapnutia sa potvrdí dvojitým bliknutím.

### Vymazanie fixnej intenzity pri zapnutí

- Svetlo vypnite.
- Stlačte tlačidlo krátko dvakrát (= dvojité stlačenie). Vymazanie intenzity pri zapnutí sa potvrdí dvojitým bliknutím. Potom sa posledná úroveň intenzity pred vypnutím použije ako intenzita pri zapnutí.

## 2. Prevádzka so senzormi

Keď sú senzory pripojené, svetlo sa automaticky zapne pri vstupe do sledovanej oblasti, ak je uložená nastavená hodnota ovládania závislá od denného svetla, svetlo sa automaticky zapne len vtedy, ak sa vyžaduje umelé svetlo. 15 min. po opustení sledovanej oblasti sa svetlo stmí a vypne. Ak je nastavená hodnota uložená, svetlo sa bude regulovať podľa množstva denného svetla po zapnutí tlačidlom alebo senzorom. Ak množstvo denného svetla prekročí nastavenú hodnotu o niekoľko minút, svetlo sa vypne a pri slabnúcim dennom svetle sa opäť zapne vtedy, ak sa v sledovanej oblasti stále nachádzajú osoby.

### Zapnutie a vypnutie svetla manuálne

Krátko stlačte tlačidlo. V prípade uloženej nastavenej hodnoty manuálne zapnutie stlačením tlačidla automaticky spustí ovládanie v závislosti od denného svetla.

### Timenie alebo pridávanie svetla

Dlho stlačte tlačidlo, smer tmenia sa mení pri každom stlačení tlačidla. Ovládanie na základe denného svetla sa dočasne preruší, pokiaľ sa neuskutoční ďalšie zapnutie stlačením tlačidla alebo senzorom.

### Uloženie nastavenej hodnoty pre ovládanie v závislosti od denného svetla

Stmte intenzitu svetla na želanú úroveň manuálne a uložte jas dvomi krátkymi za sebou nasledujúcimi stlačeniami (= dvojité stlačenie). Proces ukladania trvá približne 5 s. Za ten čas sa intenzita svetla najprv nastaví na 100 %, potom sa dočasne vypne, proces je dokončený, keď sa svetlo znova zapne. Aby ste sa vyhli nesprávnym meraniam, pod senzorom sa počas procesu ukladania nesmú nachádzať žiadne osoby. Rada: Uloženie nastavenej hodnoty by sa malo uskutočniť bez okolitého svetla alebo pri nízkej intenzite okolitého svetla.

### Zmazanie nastavenej hodnoty pre ovládanie v závislosti od denného svetla

Vypnite svetlo krátkym stlačením tlačidla a potom vymažte nastavenú hodnotu pomocou dvoch po sebe idúcich stlačení (= dvojité stlačenie). Vymazanie sa potvrdí dvojitým bliknutím.

## 3. Ovládanie pomocou smartfónu

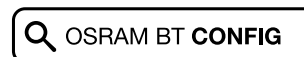
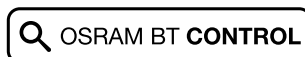
Ovládanie je možné aj pomocou integrované rozhranie bluetooth v smartfóne.

Predtým si musíte nainštalovať príslušnú aplikáciu, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurácia prostredníctvom smartfónu

Jednotlivé parametre sa dajú nastavovať v smartfóne pomocou zabudovaného rozhrania Bluetooth.

Predtým si musíte nainštalovať príslušnú aplikáciu, OSRAM BT CONFIG.





## Uporaba in delovanje

Krmilnik DALIeco BT RTC omogoča časovno (čez dan) nadzorovano in samodejno spreminjanje temperature barve in jakosti svetlobe svetilk s svetlobnimi viri DALI tipa 8 (DT8) z nastavljivo temperaturo barve (tehnologija »Tunable White«). S pametnim telefonom (Android ali iOS) lahko prek povezave Bluetooth® prilagajate posamezne parametre. Časovno nadzorovan samodejni način je omogočen, ko se ura realnega časa sinhronizira prek seznanjanja z vašim pametnim telefonom. Poleg upravljanja s pametnim telefonom lahko svetilko vklopljate in izklopljate ter zatemnite z neposredno priključenim standardnim stikalom z normalno odprtim kontaktom (vzpostavite kontakt) ali s stikalom, povezanim prek spojnika OSRAM DALI. Priključiti je mogoče dodatno stikalo za spreminjanje temperature barve (za podrobnosti si oglejte shemo). Če so priključeni senzorji OSRAM DALI, se lahko svetlobo uravnava tudi glede na dnevno svetlobo in prisotnost, lahko pa se po vnaprej določenem času samodejno zatemni ali izklopi.

**Za uporabo funkcij HCL (za sinhronizacijo časovnega stikala) je potrebna povezava z aplikacijo za pametne telefone. V spodnjih navodilih za uporabo so opisane samo funkcije vklopi in igranj, ki jih je mogoče uporabljati s pametnim telefonom. Ostale funkcije so pojasnjene v aplikaciji posameznega pametnega telefona.**

## 1. Delovanje brez senzorjev

### Vklop in izklop osvetlitve

Na kratko pritisnite tipko.

### Zatemnjevanje ali osvetljevanje

Tipko držite dalj časa pritisnjeno, smer zatemnjevanja se spremeni z vsakim pritiskom tipke.

### Shranjevanje fiksne stopnje vklopa (= Memory-Wert)

- Vklop osvetlitve in zatemnitev na želeno stopnjo.
- Tipko na kratko dvakrat pritisnite (= dvojni klik). Shranjevanje stopnje vklopa je potrjeno z dvojnimi utripom.

### Brisanje fiksne stopnje vklopa

- Izklop osvetlitve.
- Tipko na kratko dvakrat pritisnite (= dvojni klik). Izbris stopnje vklopa je potrjeno z dvojnimi utripom. Nato bo zadnja stopnja pred izklopom uporabljena kot stopnja vklopa.

## 2. Delovanje s senzorji

Če so priključeni senzorji, se luč samodejno vklopi, ko vstopite na območje zaznave; če je nastavljena vrednost regulacije na osnovi dnevne svetlobe, se samodejni vklop zgodi le, če je potrebna umetna osvetlitev. 15 minut po tem, ko zapustite območje zaznave, se luč zatemni ali ugasne. Če je nastavljena vrednost, se svetloba regulira glede na razpoložljivo dnevno svetlobo po vklopu s tipko ali senzorjem. Če količina dnevne svetlobe za nekaj minut preseže nastavljeno vrednost, se bo luč izklopila in se samodejno vklopila ob zmanjšanju dnevne svetlobe, če so osebe v območju zaznavanja.

### Ročni vklop in izklop osvetlitve

Na kratko pritisnite tipko. Če je shranjena nastavljena vrednost, se bo ob ročnem vklopu s tipko regulacija na osnovi dnevne svetlobe samodejno aktivirala.

### Zatemnjevanje ali osvetljevanje

Tipko držite dalj časa pritisnjeno, smer zatemnjevanja se spremeni z vsakim pritiskom tipke. Regulacija na osnovi dnevne svetlobe je začasno prekinjena, dokler znova ne pritisnete tipke ali vklopite senzor.

### Shranjevanje nastavljenih vrednosti za regulacijo na osnovi dnevne svetlobe

Ročno zatemnite stopnjo svetlobe na želeno svetlost in svetlost shranite z dvema zaporednima kratkima pritiskoma (= dvojni klik). Postopek shranjevanja traja približno 5 sekund. V tem času je raven svetlobe najprej nastavljena na 100 %, nato se začasno izključi. Postopek se zaključi, ko se luč znova vklopi. Da se izognete napačnim meritvam, v času izvajanja postopka shranjevanja pod senzorjem ne sme biti oseb. Nasvet: Pri shranjevanju nastavljenih vrednosti okolica ne sme biti osvetljena ali pa mora biti osvetlitev šibka.

### Brisanje nastavljenih vrednosti za regulacijo na osnovi dnevne svetlobe

Luč izklopite s kratkim pritiskom in nato nastavljeno vrednosti izbrišite z dvema zaporednima kratkima pritiskoma (= dvojni klik). Brisanje je potrjeno z dvojnimi utripom.

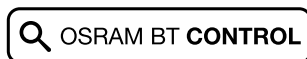
## 3. Upravljanje preko pametnega telefona

Preko integriranega vmesnika bluetooth je dodatno možno upravljanje preko pametnega telefona.

To storite tako, da namestite pripadajočo aplikacijo OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija s pametnim telefonom

Posamezne parametre lahko nastavite na pametnem telefonu prek integriranega vmesnika Bluetooth. To storite tako, da namestite pripadajočo aplikacijo OSRAM BT CONFIG.



## Uygulama ve fonksiyon

DALIeco BT RTC kontrolör, ayarlanabilir renk sıcaklığına (Ayarlanabilir Beyaz) sahip DALI cihazı tipi 8 (DT8) ışık kaynaklı armatürlerin renk sıcaklığında ve parlaklığında, zaman kontrollü otomatik değişiklikler sağlar. Akıllı telefon (Android veya iOS) kullanarak her bir parametreyi Bluetooth® aracılığıyla ayarlayabilirsiniz. Gerçek zamanlı saat, akıllı telefonunuzla eşleştirilerek senkronize edildiğinde, zaman kontrollü otomatik mod etkinleşir. Akıllı telefon kontrolüne ek olarak, normal açık kontağa (kontak oluşturun) sahip doğrudan bağlanmış bir standart anahtar veya OSRAM DALI bağlayıcıyla bağlanan bir anahtar kullanılarak da ışık açılıp kapatılabilir veya karartılabilir. Renk sıcaklığını değiştirmek için ikinci bir anahtar bağlanabilir (detaylar için şemaya bakın). OSRAM DALI sensörleri bağlanırsa ışığı, gün ışığı veya varlığa göre de kontrol edebilir ya da belirli bir süre geçmesinin ardından otomatik olarak karartabilir ya da kapatabilirsiniz.

**HCL işlevlerini kullanmak için akıllı telefon uygulamasıyla bağlantı kurulması gerekmektedir (zaman ayarlı anahtarı senkronize etmek için). Akıllı telefon olmadan kullanılacak tak ve çalıştır işlevleri, aşağıdaki kullanım talimatlarında açıklanmıştır. Diğer işlevler ilgili akıllı telefon uygulamasında açıklanmıştır.**

## 1. Sensörsüz çalışma

### Işığı AÇIN ve KAPATIN

Basma düğmesine kısa bir süre basın.

### Işığın kısılması veya karartılması

Düğmeye uzun basın, kısma yönü düğmeye her basıldığında değişir.

### Sabit bir Açma Seviyesinin kaydedilmesi (= Hafıza-Wert)

- Aydınlatmayı açın ve istediğiniz seviyeye kadar kısın.
- Düğmeye iki kez basın (=çift tıklama). Anahtarın seviye üzerinde depolanması iki kez yanıp sönerek doğrulanır.

### Sabit bir Açma Seviyesinin İptali

- Işığı kapatın.
- Düğmeye iki kez basın (= çift tıklama). Düğmedeki seviyenin iptali iki kez yanıp sönme ile onaylanır. Kapatılmadan önceki son seviye, seviye anahtarı olarak kullanılacaktır.

## 2. Sensörlerle çalışma

Sensörler bağlandığında, algılama alanı girildiğinde ışık otomatik olarak açılır, eğer gün ışığına bağlı düzenleme için bir ayar noktası kaydedilmişse, eğer yapay ışığın gerekmesi durumunda, sadece otomatik açma gerçekleştirilir. Algılama alanının terkedilmesinden 15 dakika sonra ışık kısılır ve kapatılır. Eğer ayar noktası kaydı yapılmışsa, düğme veya sensör ile açılması sonrasında ışık mevcut günışığına göre düzenlenir. Eğer günışığı miktarı ayarlanan değeri birkaç dakika boyunca aşarsa, ışık kapatılır ve günışığı azaldığında otomatik olarak tekrar açılır; eğer algılama alanında halen insanlar varsa.

### Manuel olarak Işığı AÇIN ve KAPATIN

Basma düğmesine kısa bir süre basın. Bir ayar noktasının kaydedilmiş olması durumunda düğme ile gerçekleştirilen manuel bir açma işlemi günışığına bağlı düzenlemeyi otomatik olarak başlatacaktır.

### Işığın kısılması veya karartılması

Düğmeye uzun basın, kısma yönü düğmeye her basıldığında değişir. Düğme veya sensör ile gerçekleştirilecek bir sonraki açılışa kadar günışığına bağlı düzenleme geçici olarak kesilir.

### Günışığına bağlı düzenleme için bir ayar noktasının kaydedilmesi

Işık seviyesini istenen parlaklığa manuel olarak ayarlayın ve parlaklığı iki kere basarak kaydedin (=Çift tıklama). Kaydetme işlemi yaklaşık 5 saniye sürer. Bu süreçte ışık seviyesi öncelikle %100'e ayarlanır, sonrasında geçici olarak kapatılır, süreç ise ışık tekrar açıldığında tamamlanır. Hatalı ölçümlerden kaçınmak için kaydetme işlemi sırasında sensörün altında kimse olmamalıdır.

İpucu: Bir ayar noktasının kaydedilmesi ortam ışığı yokken ya da ortam ışığının seviyesi çok düşükken yapılmalıdır.

### Günışığına bağlı düzenleme için ayar noktasının iptali

Düğmeye bir kez basarak ışığı kapatın ve ardından iki kez basarak (= Çift tıklama) ayar noktasını iptal edin. İptal işlemi iki kez yanıp sönme ile onaylanır.

## 3. Akıllı telefonla kontrol

Entegre Bluetooth arabirimi sayesinde akıllı telefonla kontrol de mümkündür.

Bunun için, ilgili uygulama olan OSRAM BT CONTROL'i yükleyin.

## 4. Akıllı telefonla konfigürasyon

Ayrı parametreler, entegre Bluetooth arayüzü aracılığıyla akıllı telefonda ayarlanabilir. Bunun için, ilgili uygulama olan OSRAM BT CONFIG'i yükleyin.



## Primjena i funkcija

Kontroler DALIeco BT RTC omogućuje vremenski kontrolirane automatske promjene temperature boje i svjetline rasvjetnih tijela s izvorima svjetlosti s uređajem DALI vrste 8 (DT8) uz prilagodljivu temperaturu boje (promjenjiva bijela). Pojedinačne parametre mijenjati možete na pametnom telefonu (Android ili iOS) pomoću tehnologije Bluetooth®. Način rada vremenski kontroliranih automatskih promjena omogućen je kada se sat za stvarno vrijeme sinkronizira uparivanjem s vašim pametnim telefonom. Osim upravljanja pametnim telefonom, svjetlo možete uključiti i isključiti te prigušiti izravno povezanim standardnim prekidačem s normalno otvorenim kontaktom ili prekidačem povezanom sa spojnicom OSRAM DALI. Moguće je povezati drugi prekidač za primjenu temperature boje (pojedinačnosti potražite u dijagramu). Ako su povezani senzori OSRAM DALI, svjetlom možete upravljati prema dnevnom svjetlu i prisutnosti te ga automatski prigušiti ili isključiti nakon određene vremenske odgode.

**Veza s aplikacijom pametnog telefona potrebna je da biste koristili funkcije HCL-a (za sinkroniziranje vremenske sklopke). U sljedećim uputama za rukovanje opisane su samo funkcije "uključiti i pokreni" koje se mogu koristiti bez pametnog telefona. Ostale su funkcije objašnjene u odgovarajućoj aplikaciji za pametni telefon.**

## 1. Rad bez senzora

### UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE rasvjete

Kratko pritisnite tipkalo.

### Pojačavanje ili prigušivanje rasvjete

Pritisnite i dugo držite tipkalo. Smjer regulacije promijenit će se sa svakim pritiskom tipke.

### Pohrana fiksne razine uključivanja (= vrijednost u memoriji)

- Uključite rasvjetu i regulirajte je na željenu razinu.
- Dvaput kratko pritisnite tipku (= dvostruki klik). Pohrana razine uključivanja potvrdit će se treperenjem koje će se izvršiti dva puta.

### Brisanje fiksne razine uključivanja

- Isključite rasvjetu.
- Dvaput kratko pritisnite tipku (= dvostruki klik). Brisanje razine uključivanja potvrdit će se treperenjem koje će se izvršiti dva puta. Zatim će se posljednja razina prije isključivanja upotrijebiti kao razina za uključivanje.

## 2. Rad uz senzore

Kad su senzori povezani, svjetlo će se automatski uključiti nakon unosa područja detekcije. Ako je pohranjena zadana vrijednost za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti, automatsko uključivanje izvršit će se samo u slučaju da je potrebna umjetna svjetlost. 15 minuta nakon napuštanja područja detekcije svjetlo će se prigušiti i isključiti. Ako je pohranjena zadana vrijednost, nakon uključivanja pomoću tipkala ili senzora svjetlo će se regulirati u skladu s raspoloživom dnevnom svjetlošću. Ako količina dnevne svjetlosti premašuje zadanu vrijednost nekoliko minuta, svjetlo će se isključiti. Kad količina dnevne svjetlosti krene opadati ponovno će se uključiti, pod uvjetom da se osobe i dalje nalaze u području detekcije.

### Ručno UKLJUČIVANJE i ISKLJUČIVANJE rasvjete

Kratko pritisnite tipkalo. U slučaju da je pohranjena zadana vrijednost, ručnim uključivanjem pomoću tipkala automatski će se pokrenuti regulacija ovisna o dnevnoj svjetlosti.

### Pojačavanje ili prigušivanje rasvjete

Pritisnite i dugo držite tipkalo. Smjer regulacije promijenit će se sa svakim pritiskom tipke. Regulacija ovisna o dnevnoj svjetlosti privremeno će se prekinuti do sljedećeg uključivanja pomoću tipkala ili senzora.

### Pohrana zadane vrijednosti za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti

Ručno izvršite regulaciju razine svjetla na željenu jačinu i pohranite jačinu svjetlosti dvama uzastopnim kratkim pritisnima (= dvostruki klik). Postupak pohranjivanja traje otprilike 5 s. U tom razdoblju razina svjetlosti prvo se postavlja na 100 %, a zatim se svjetlo privremeno isključuje. Postupak je dovršen kad se svjetlo ponovno uključi. Kako bi se izbjegle pogrešne izmjerene vrijednosti, tijekom postupka pohranjivanja ispod senzora ne smiju se nalaziti osobe. Savjet: pohranu zadane vrijednosti potrebno je izvršiti bez okolne svjetlosti ili uz nisku razinu okolne svjetlosti.

### Brisanje zadane vrijednosti za regulaciju ovisnu o dnevnoj svjetlosti

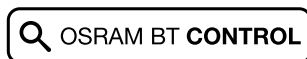
Isključite svjetlo kratkim pritiskom, a zatim izbrišite zadanu vrijednost dvama uzastopnim kratkim pritisnima (= dvostruki klik). Brisanje će se potvrditi treperenjem koje će se izvršiti dva puta.

## 3. Upravljanje pomoću pametnog telefona

Integrirano Bluetooth sučelje stavlja na raspolaganje dodatnu mogućnost upravljanja pomoću pametnog telefona. Da biste to učinili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija putem pametnog telefona

Pojedinačne parametre promijeniti možete na pametnom telefonu putem integriranog Bluetooth sučelja. Da biste to učinili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju OSRAM BT CONFIG.



## Aplicare și funcționare

Controlerul DALleco BT RTC permite schimbarea automată, în funcție de lumina zilei, a temperaturii de culoare și intensității lămpilor cu corpuri de iluminat cu temperatură de culoare reglabilă (Tunable White) DALI tip 8 (DT8). Se poate folosi un smartphone (Android sau iOS) pentru a ajusta parametrii individuali prin Bluetooth®. Modul temporizat automat se activează când ceasul de timp real este sincronizat prin asocierea cu smartphone-ul. Pe lângă comanda prin smartphone, lumina poate fi aprinsă, stinsă sau redusă în intensitate cu ajutorul unui comutator standard normal deschis (contact la acționare) conectat direct sau cu un comutator conectat prin dispozitivul de cuplare OSRAM DALI. Se poate conecta un al doilea comutator pentru modificarea temperaturii de culoare (consultați diagrama pentru detalii). Dacă se conectează senzori OSRAM DALI, lumina poate fi, de asemenea, controlată în funcție de lumina zilei și prezență sau poate fi redusă sau stinsă automat după o perioadă de timp specificată.

**Este necesară o conexiune cu aplicația de smartphone pentru a utiliza funcțiile HCL (pentru sincronizarea releului de timp). În următoarele instrucțiuni de operare sunt descrise numai funcțiile plug & play ce pot fi utilizate fără smartphone. Alte funcții sunt explicate în aplicația de smartphone respectivă.**

## 1. Funcționarea fără senzori

### APRINDE, I și STINGE, I lumina

Apăsăți scurt butonul.

### Mărirea sau reducerea luminozității

Apăsăți lung butonul, direcția de reducere a luminii se modifică la fiecare apăsare de buton.

### Memorarea unui nivel fix de aprindere (= Memory-Wert)

- Aprindeți lumina și reduceți-o până la nivelul dorit.
- Apăsăți scurt butonul de două ori (= dublu clic). Memorarea nivelului de aprindere se confirmă prin clipire dublă.

### Ștergerea unui Nivel fix de aprindere

- Opriți lumina.
- Apăsăți scurt butonul de două ori (= dublu clic). Ștergerea nivelului de aprindere se confirmă printr-o clipire dublă. Ulterior, ultimul nivel înainte de stingere va fi folosit ca nivel de aprindere.

## 2. Funcționarea cu senzori

Când sunt conectați senzorii, lumina se va aprinde automat când se intră în zona de detectare, dacă este memorat un punct prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală; pornirea automată se va realiza doar dacă este necesară lumină artificială. La 15 min de la părăsirea zonei de detectare, lumina va fi redusă și stinsă. Dacă este memorat un punct prestabilit, lumina va fi reglată în funcție de lumina naturală disponibilă după aprinderea de la buton sau de la senzor. Dacă volumul de lumină naturală depășește valoarea punctului prestabilit pentru câteva minute, lumina va fi stinsă, iar la reducerea luminii naturale va fi repornită automat, dacă încă există persoane în zona de detectare.

### APRINDE, I și STINGE, I lumina manual

Apăsăți scurt butonul. Dacă este memorat un punct prestabilit, o pornire manuală de la buton va porni automat reglarea în funcție de lumina naturală.

### Mărirea sau reducerea luminozității

Apăsăți lung butonul, direcția de reducere a luminii se modifică la fiecare apăsare de buton. Reglarea în funcție de lumina naturală se întrerupe temporar până la următoarea aprindere cu ajutorul butonului sau al senzorului.

### Memorarea unui punct prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală

Reduceți manual nivelul de lumină la luminozitatea dorită și memorați luminozitatea prin două scurte apăsări ulterioare (= dublu clic). Procesul de memorare durează aprox. 5 s. În această perioadă, nivelul luminii este setat la 100% mai întâi, apoi se oprește temporar; procesul se încheie când lumina se aprinde din nou. Pentru a evita măsurătorile false, nicio persoană nu ar trebui să se afle sub senzor în perioada de procesare a memorării.

Sugestie: Memorarea unui punct prestabilit ar trebui să se facă fără lumină ambientă sau la un nivel redus al luminii ambiante.

### Ștergerea punctului prestabilit pentru reglarea în funcție de lumina naturală

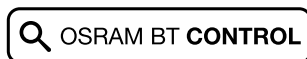
Stingeți lumina cu o apăsare scurtă, apoi ștergeți punctul prestabilit cu alte două apăsări scurte (= dublu clic) Ștergerea se confirmă printr-o clipire dublă.

## 3. Controlul prin smartphone

Prin interfața Bluetooth integrată este posibil controlul suplimentar prin smartphone. Pentru aceasta instalați aplicația corespunzătoare, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Configurarea prin smartphone

Parametrii individuali se pot ajusta de pe smartphone prin interfața Bluetooth integrată. Pentru aceasta instalați aplicația corespunzătoare, OSRAM BT CONFIG.



## Приложение и функция

Контролерът DALIeco BT RTC позволява автоматични промени с управление спрямо дневната светлина на температурата на цвета и на яркостта на осветителните тела с източници на светлина с устройство DALI тип 8 (DT8) с регулируема температура на цвета (регулируемо бяло). Може да се използва смартфон (с Android или iOS) за регулиране на отделните параметри чрез Bluetooth®. Автоматичният режим с управление по време се активира, когато часовникът с текущото време се синхронизира чрез вдвояване с вашия смартфон. В допълнение към управлението чрез смартфон, осветлението може също така да бъде включено, изключено и димирано с директно свързан стандартен прекъсвач с нормално отворен контакт (направен контакт) или с прекъсвач, свързан чрез съединителя DALI на OSRAM. Може да се свърже втори прекъсвач, за да се променя температурата на цвета (вижте диаграмата за подробна информация). Ако са свързани сензори DALI на OSRAM, осветлението може да бъде управлявано и по отношение на дневната светлина и движението, или да бъде димирано или изключено автоматично след определено време.

**Необходима е връзка с приложението за смартфон, за да използвате HCL функциите (за синхронизиране на таймера). Само функциите за непосредствено включване и ползване, които може да се използват без смартфон, са описани в инструкциите за експлоатация по-долу. Другите функции са описани в съответното приложение за смартфон.**

## 1. Експлоатация без сензори

### ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ на осветлението

Натиснете бутона за кратко.

### Регулиране на яркостта на светлината

Натиснете бутона за по-продължително време, като посоката на регулиране на яркостта се променя с всяко натискане.

### Съхраняване на фиксирано ниво за включване (= Memory-Wert)

- Включете осветлението и го регулирайте яркостта до желаното ниво.
- Натиснете бутона за кратко два пъти (=двукратно щракване с мишката на компютър). Съхранението на нивото за включване се потвърждава чрез двукратно примигване.

### Изтриване на съхранено ниво на включване

- Изключване на осветлението.
- Натиснете бутона за кратко два пъти (=двукратно щракване с мишката на компютър). Изтриването на нивото за включване се потвърждава чрез двукратно примигване. След това последното ниво преди изключване ще се използва като ниво на включване.

## 2. Експлоатация със сензори

Когато има свързани сензори, осветлението ще се включва автоматично при влизане в детекторната област, а ако е съхранена зададена точка за задействане според дневната светлина, автоматичното включване ще става само при необходимост от изкуствено осветление. 15 мин след излизане от детекторната област светлината постепенно ще се приглуши и ще угасне. Ако е зададена точка за задействане, светлината ще се регулира според наличната дневна светлина след включване от бутон или от сензор. Ако количеството дневна светлина е над зададената стойност за задействане в продължение на няколко минути, осветлението ще угасне, а при намаляване на дневната светлина автоматично ще светне отново, ако в детекторната област все още има хора.

### Ръчно ВКЛЮЧВАНЕ и ИЗКЛЮЧВАНЕ на осветлението

Натиснете бутона за кратко. В случай че има съхранена точка на задействане, ръчното включване от бутона автоматично ще стартира регулирането в зависимост от дневната светлина.

### Регулиране на яркостта на светлината

Натиснете бутона за по-продължително време, като посоката на регулиране на яркостта се променя с всяко натискане. Регулирането в зависимост от дневната светлина временно прекъсва до следващото включване през бутон или сензор.

### Съхраняване на точка за задействане за регулиране в зависимост от дневната светлина

Регулирайте яркостта на светлината до желаното ниво ръчно и съхранете яркостта с две последователни кратки натискания (= двукратно щракване с мишката на компютър). Процесът на съхраняване отнема около 5 сек. В рамките на този период нивото на светлината първо се задава на 100%, след това светлината временно угасва, а процесът приключва, когато светне отново. За избягване на неправилни измервания под сензора не трябва да има хора по време на периода за съхраняване.

Съвет: Съхранението на точка за задействане е добре да се направи, когато няма светлина от околната среда или когато тя е на ниско ниво.

### Изтриване на зададената точка за регулиране в зависимост от дневната светлина

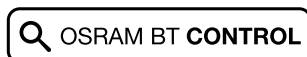
Изключете осветлението с кратко натискане, след което изтрийте зададената стойност с две последователни кратки натискания (= двукратно щракване с мишката на компютър). Изтриването се потвърждава с двукратно примигване.

## 3. Управление със смарт телефон

Чрез интегрирания Bluetooth интерфейс е възможно управление и от смарт телефон. За да направите това, инсталирайте съответното приложение OSRAM BT CONTROL.

## 4. Конфигурация чрез смартфон

Отделните параметри могат да бъдат регулирани на смартфон чрез вградения Bluetooth интерфейс. За да направите това, инсталирайте съответното приложение OSRAM BT CONFIG.



## Kasutusotstarve ja toimimine

DALIeco Bluetoothi reaalajakella juhtseadme abil saab DALI seadme tüüpi 8 (DT8) valgusallikate ja reguleeritava värvitemperatuuriga (häälestatav valge) valgustite värvitemperatuuri ja heledust automaatselt päevavalguse alusel muuta. Eri parameetreid saab reguleerida nutitelefonis (Android või iOS) Bluetooth®-ühenduse kaudu. Ajakontrolliga automaatrežiim on lubatud, kui reaalajakell sünkronitakse nutitelefoni sidumise teel. Lisaks nutitelefoni juhtimisele saab valgust sisse ja välja lülitada ning hämardada normaalselt avatud kontaktiga (SPST-NO kontakt) otseühenduses standardlülitil abil või lülitiga, mis on ühendatud OSRAM DALI ühendusvahendi kaudu. Värvitemperatuuri muutmiseks saab ühendada teise lülitit (vt üksikasju diagrammist). Kui OSRAM DALI andurid on ühendatud, saab valgust reguleerida ka päevavalguse ja kohaloleku alusel või selle teatud aja möödudes automaatselt hämardada või välja lülitada.

**HCL-funktsioonide kasutamiseks on vajalik ühendus nutitelefoni rakendusega (ajalülitit sünkronimiseks). Järgmistest kasutusjuhistes on kirjeldatud ainult isehäälestusfunktsioone, mida saab ilma nutitelefoni kasutada. Muid funktsioone selgitatakse vastavas nutitelefoni rakenduses.**

## 1. Töö ilma sensoriteta

### Lülitage valgustus SISSE ja VÄLJA

Vajutage lühidalt vajutusnupule.

### Valgustuse hämardamine eredamaks ja hämaramaks

Vajutage pikalt vajutusnuppu, hämardussuund muutub iga nupuvajutusega.

### Seadistatud sisselülitustaseme salvestamine (= Memory-Wert)

- Lülitage valgustus sisse ning hämardage soovitud tasemeni.
- Vajutage nuppu kergelt kaks korda (= topeltvajutus). Sisselülitustaseme salvestumist kinnitab kahekordne vilkumine.

### Seadistatud sisselülitustaseme kustutamine

- Lülitage valgustus välja.
- Vajutage nuppu kergelt kaks korda (= topeltvajutus). Sisselülitustaseme kustutamist kinnitab kahekordne vilkumine. Seejärel kasutatakse viimast taset enne väljalülitamist sisselülitustasemeni.

## 2. Töö sensoritega

Kui sensorid on ühendatud lülitatakse valgustus tuvastusalasse sisenemisel automaatselt sisse. Kui on salvestatud päevavalgusest sõltuv seadistuspunkt, siis toimub automaatne lülitus ainult juhul, kui on kunstvalgus on vajalik. 15 min peale tuvastusalast lahkumist valgustus hämardub ja lülitub välja. Kui on salvestatud seadistuspunkt, siis reguleeritakse valgustust peale sisselülitumist vastavalt päevavalgusele vajutusnupu või sensori abil. Kui päevavalgus ületab seadistuspunkti väärtust mõnede minutite jooksul, lülitub valgustus välja ja päevavalguse vähenemisel automaatselt taas sisse; juhul kui inimesed on jätkuvalt tuvastusalas.

### Valgustuse lülitamine SISSE ja VÄLJA käsitsi

Vajutage lühidalt vajutusnupule. Kui seadistuspunkt on salvestatud, siis käivitab käsitsi vajutamine vajutusnupule automaatselt päevavalgusest sõltuva seadistuse.

### Valgustuse hämardamine eredamaks või hämaramaks

Vajutage pikalt vajutusnupule, hämardussuund muutub iga nupuvajutusega. Päevavalgusest sõltuv seadistus katkestatakse ajutiselt kuni järgmise sisselülitamiseni vajutusnupu või sensori abil.

### Päevavalgusest sõltuva seadistuse seadistuspunkti salvestamine

Hämardage valgustustase käsitsi soovitud ereduseni ning salvestage eredus kahe järjestikuse lühikese vajutusega (= topeltvajutus). Salvistusprotsess kestab u 5 s. Selle aja jooksul on valgustustase esmalt 100% , seejärel lülitub ajutiselt välja, protsess on lõpuni viidud kui valgustus lülitub uuesti sisse. Valemõõtmiste vältimiseks ei tohi inimesed viibida salvistusprotsessi kestel sensori all. Vihje: seadistuspunkti salvestamine tuleks läbi viia ümbritseva valguseta või vähese ümbritseva valgusega.

### Päevavalgusest sõltuva seadistuse seadistuspunkti kustutamine

Lülitage valgustus lühikese vajutusega välja ning kustutage seejärel seadistuspunkt kahe järjestikuse lühikese vajutusega (= topeltvajutus). Kustutamist kinnitab kahekordne vilkumine.

## 3. Juhtimine nutitelefoni

Võimalik on täiendav juhtimine nutitelefoni integreeritud bluetooth-liidese kaudu. Selleks installige vastav rakendus, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigureerimine nutitelefoni kaudu

Üksikuid parameetreid saab nutitelefoni reguleerida integreeritud Bluetooth-liidese kaudu. Selleks installige vastav rakendus, OSRAM BT CONFIG.



## Pritaikomumas ir funkcijos

„DALIeco BT RTC“ valdikliu galima reikiamu laiku automatiškai keisti šviestuvų su 8 tipo (DT8) šviesos šaltinio DALI įrenginiu, kuriame galima reguliuoti spalvos temperatūrą (reguliuojama balta), spalvos temperatūrą ir šviesumą. Išmaniuoju telefonu („Android“ arba „iOS“) per „Bluetooth“ galima reguliuoti atskirus parametrus. Automatinis režimas su laiko funkcija įjungiamas, kai susiejus išmanųjį telefoną sinchronizuojamas realus laikrodžio laikas. Be valdymo išmaniuoju telefonu, šviesą galima įjungti ir išjungti arba pritemdyti naudojant tiesiogiai prijungtą standartinį jungiklį su atviruoju kontaktu (sujungti) arba jungiklį, prijungtą per OSRAM DALI šakotuvą. Galima prijungti papildomą jungiklį, kuriuo bus keičiama spalvos temperatūra (dėl išsamesnės informaciją žr. schemą). Prijungus OSRAM DALI jutiklius, šviesą galima valdyti ir pagal apšvietimą bei judesį arba ją automatiškai pritemdyti ar išjungti praėjus nustatytam laikui.

**Norint naudotis HCL funkcijomis (sinchronizuoti laiko jungiklį) būtina prijungti išmaniojo telefono programą. Toliau nurodytose instrukcijose aprašomos tik savaiminio diegimo funkcijos, kuriomis galima naudotis be išmaniojo telefono. Kitos funkcijos yra aprašytos atitinkamoje išmaniojo telefono programoje.**

## 1. Veikimas be jutiklių

### ĮJUNKITE ir IŠJUNKITE apšvietimą

Trumpam nuspauskite mygtuką.

### Įjunkite ryškesnį ar tamsesnį apšvietimo intensyvumą

Nuspauskite mygtuką ir palaikykite ilgiau, apšvietimo intensyvumo kryptis pasikeis su kiekvienu mygtuko paspaudimu.

### Nustatymo įjungimo lygio išsaugojimas (= atminties vertė)

- Įjunkite apšvietimą ir sureguliuokite intensyvumą iki pageidaujamo lygio.
- Du kartus trumpai spustelkite mygtuką (=dvikartis nuspaudimas). Įjungimo lygio išsaugojimą patvirtins sumirksėjimas du kartus.

### Nustatyto jungiklio paleidimo lygio pašalinimas

- Išjunkite apšvietimą.
- Du kartus trumpai spustelkite mygtuką (=dvikartis nuspaudimas). Įjungimo lygio ištrynimą patvirtins sumirksėjimas du kartus. Vėliau, prieš išjungiant paskutinį lygį, bus naudojamas kaip įjungimo lygis.

## 2. Darbas su jutikliais

Kai prijungti jutikliai, apšvietimas įsijungs automatiškai, vos tik aptikus objektą, jeigu nuo dieninio apšvietimo priklausomam reguliavimui yra išsaugota nustatyta vertė, automatinis įjungimas bus atliekamas tik tada, jei bus reikalingas dirbtinis apšvietimas. Praėjus 15min po aptikimo zonos palikimo, apšvietimo intensyvumas bus sumažintas ir jis išsijungs. Jeigu išsaugota nustatyta vertė, šviesa bus reguliuojama pagal po įjungimo mygtuku ar jutikliu esantį dieninį apšvietimą. Jeigu dieninio apšvietimo kiekis kelias minutes viršija nustatytą vertę, apšvietimas išsijungs, o sumažėjus dieniniam apšvietimui, vėl automatiškai įsijungs; jeigu aptikimo zonoje vis dar yra žmonių.

### Rankiniu būdu ĮJUNKITE ir IŠJUNKITE apšvietimą

Jeigu yra išsaugota nustatyta vertė, rankinis įjungimas mygtuku automatiškai paleis nuo dieninio apšvietimo priklausomą reguliavimą.

### Ryškesnio ar tamsesnio apšvietimo intensyvumo įjungimas

Nuspauskite mygtuką ir palaikykite ilgiau, apšvietimo intensyvumo kryptis pasikeis su kiekvienu mygtuko paspaudimu. Nuo dieninio apšvietimo priklausomas reguliavimas bus laikinai pertrauktas, kol vėl nebus nuspaustas mygtukas ar jutiklis.

### Nuo dieninio apšvietimo priklausomo reguliavimo nustatytos vertės išsaugojimas

Rankiniu būdu sureguliuokite apšvietimo intensyvumo lygį iki pageidaujamo lygio ir išsaugokite ryškumą dviem vienas po kito einančiais trumpais paspaudimais (= dvikartis nuspaudimas). Išsaugojimo procesas trunka maždaug 5s. Per šį laikotarpį pirmiausia šviesos lygis yra nustatomas iki 100%, tada laikinai išsijungia ir yra užbaigiamas, kai vėl įsijungia apšvietimas. Siekiant išvengti klaidingų matavimų, išsaugojimo proceso metu po jutikliu neturėtų stovėti jokie asmenys.

Patarimas: nustatytos vertės išsaugojimas turi būti atliekamas, nesant aplinkos apšvietimui, arba turi būti atliekamas prie žemo aplinkos apšvietimo lygio.

### Nuo dieninio apšvietimo priklausomam reguliavimui nustatytos vertės ištrynimasis

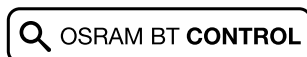
Trumpu mygtuko paspaudimu išjunkite apšvietimą ir tada ištrinkite nustatytą vertę dviem vienas po kito einančiais trumpais paspaudimais (= dvikartis nuspaudimas). Ištrynimą patvirtina sumirksėjimas du kartus.

## 3. Valdymas išmaniuoju telefonu

Per integruotą „bluetooth“ sąsają galimas papildomas valdymas išmaniuoju telefonu. Kad galėtumėte tai padaryti, įdiekite atitinkamą programą – OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigūravimas naudojant išmanųjį telefoną

Atskirus parametrus galima reguliuoti išmaniajame telefone per integruotą „Bluetooth“ sąsają. Kad galėtumėte tai padaryti, įdiekite atitinkamą programą – OSRAM BT CONFIG.



## Izmantošana un funkcijas

DALIeco BT RTC kontroleris ļauj veikt dienas laika ziņā kontrolējamas gaismekļu krāsas temperatūras un spilgtuma automātiskas izmaiņas, izmantojot DALI 8. tipa (DT8) gaismas avotus, kam ir regulējama temperatūra (pielāgojama baltā krāsa). Lai, lietojot Bluetooth® pielāgotu atsevišķus parametrus, var izmantot viedtālruni (Android vai iOS). Automātiskais režīms ar laika kontroli tiek aktivizēts, kad tiek sinhronizēts reāllaika pulkstenis, savienojot pāri ar viedtālruni. Papildus viedtālruna vadībai gaismu var arī ieslēgt, izslēgt, padarīt tumšāku, izmantojot tieši pieslēgtu standarta slēdzi ar normāli nesaslēgtu kontaktu (kontakts jāsaslēdz) vai ar slēdzi, kas ir savienots ar OSRAM DALI sensoru. Iespējams pieslēgt arī otru slēdzi, ar kuru var mainīt krāsas temperatūru (detalizētāku informāciju skatiet shēmā). Ja ir pievienoti OSRAM DALI sensori, gaismu var arī kontrolēt atkarībā no dienasgaismas un klātbūtnes vai automātiski padarīt tumšāku/izslēgt pēc noteikta laika.

**Lai izmantotu HCL funkcijas, nepieciešams savienojums ar viedtālruna lietotni (lai sinhronizētu laika slēdzi). Turpmāk minētajā lietošanas instrukcijā aprakstītas tikai Plug and Play funkcijas, kuras iespējams izmantot bez viedtālruna savienojuma. Citas funkcijas ir izskaidrotas attiecīgajā viedtālruna lietotnē.**

## 1. Izmantošana bez devējiem

### Leslēdziet un izslēdziet apgaismojumu

Neilgi nospiežot spiedpogu.

### Apgaismes ierīces apgaismojuma palielināšana vai samazināšana

Nospiediet un neilgi paturiet spiedpogu — līdz ar katru pogas nospiešanu, apgaismojuma intensitāte palielināsies vai samazināsies.

### Leslēgšanās līmeņa saglabāšana (tas ir, vērtības saglabāšana atmiņā)

- Ieslēdziet apgaismojumu un samaziniet to līdz nepieciešamajam līmenim.
- Neilgi nospiediet pogu divas reizes (tas ir, ar dubultklikšķi). Ieslēgšanas līmeņa saglabāšanu apstiprina tas, ka gaismas diode divas reizes nomirgo.

### Dzēst iestatīto ieslēgšanās līmeni

- Izslēdziet apgaismojumu.
- Neilgi nospiediet pogu divas reizes (tas ir, ar dubultklikšķi). Ieslēgšanās līmeņa dzēšanu apstiprina tas, ka sistēma divas reizes nomirgo. Līdz ar to pēdējais iestatījumu līmenis pirms izslēgšanas tiks izmantots kā ieslēgšanas līmenis.

## 2. Izmantošana, ja uzstādīti devēji

Ja sistēmai ir pieslēgti devēji, tad apgaismojums tiks ieslēgts automātiski, cilvēkam ieejot kustības konstatēšanas zonā. Ja atmiņā būs saglabāta iestatītā vērtība apgaismojuma regulēšanai atbilstīgi pieejamajai dienasgaismai, tad automātiskais slēdzis nostrādās vienīgi tad, kad būs nepieciešama mākslīgā apgaisme. Kad cilvēki būs pametuši kustības noteikšanas zonu, pēc 15 minūtēm apgaismojums tiks samazināts un izslēgts. Ja iestatītais vienums ir saglabāts atmiņā, tad apgaismojuma regulēšana notiks atbilstīgi pieejamajai dienasgaismai, proti, ieslēgsies nospiežot pogu vai pēc devēja signāla. Ja dienasgaismas daudzums dažas minūtes pārsniegs iestatīto vērtību, tad apgaismojums tiks izslēgts, bet dienasgaismai samazinoties — apgaismojums tiks atkārtoti ieslēgts; tas ir ar nosacījumu, ja attiecīgajā kustības noteikšanas zonā atrodas cilvēki.

### Manuāla apgaismojuma ieslēgšana un izslēgšana

Neilgi nospiediet spiedpogu. Gadījumā, ja tiek saglabāts iestatītais vienums, tad veicot manuālu ieslēgšanu, nospiežot spiedpogu, automātiski tiks aktivizēta regulēšana atkarībā no pieejamā dienasgaismas daudzuma.

### Apgaismes ierīces apgaismojuma palielināšana vai samazināšana

Nospiediet un neilgi paturiet spiedpogu — līdz ar katru pogas nospiešanu, apgaismojuma intensitāte palielināsies vai samazināsies. Regulētājierīces, kura maina apgaismojumu atkarībā no pieejamā dienasgaismas daudzuma, darbība tiek īslaicīgi apturēta līdz nākamajai ieslēgšanai ar spiedpogu, vai arī nostrādājot devējam.

### Saglabāt iestatīto līmeni dienasgaismas regulācijai

Saglabājot iestatīto vienumu, regulētājierīce, kas maina apgaismojumu atkarīgā no pieejamās dienasgaismas intensitātes, samazinās apgaismojuma līmeni līdz vajadzīgajam spilgtumam, un, nospiežot pogu ar diviem intervāliem (tas ir, ar dubultklikšķi), saglabās attiecīgo spilgtuma vērtību atmiņā. Saglabāšanas process aizņem apmēram 5 sek. Šajā laikposmā apgaismojuma līmenis vispirms ir iestatīts uz 100 %, tad apgaismojums tiek īslaicīgi izslēgts; process ir pabeigts, kad apgaismojums atkārtoti ieslēdzas. Lai novērstu kļūdainu mērījumu iespēju, saglabāšanas procesa laikā zem devēja nedrīkst atrasties cilvēki.

Ieteikums — iestatītās vērtības saglabāšana ir jāveic brīdī, kad nav apkārtnes gaismas, vai arī tās ir maz. Iestatītās vērtības dzēšana attiecībā uz no dienasgaismas atkarīgās regulētājierīces.

### Dzēst iestatīto līmeni dienasgaismas regulācijai

Izslēdziet gaismu, īsi nospiežot spiedpogu, un tad ar diviem nospiešanas intervāliem (tas ir, dubultklikšķi) dzēsiet iestatīto vērtību. Dzēšanu apstiprina mirgošana divas reizes.

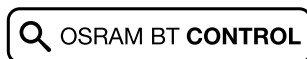
## 3. Vadība ar viedtālruna palīdzību

Izmantojot iebūvēto Bluetooth® saskarni, ir iespējams veikt vadību arī ar viedtālruni.

Lai to izdarītu, instalējiet attiecīgo lietotni OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfigurēšana, izmantojot viedtālruni

Atsevišķus parametrus var pielāgot viedtālrunī, izmantojot iebūvētu Bluetooth saskarni. Lai to izdarītu, instalējiet attiecīgo lietotni OSRAM BT CONFIG.





## Primena i funkcija

DALIeco BT RTC kontroler omogućava vremenski kontrolisane, automatske promene u temperaturi boje i osvetljenja svetiljki kod izvora svetla DALI uređaja tipa 8 (DT8) sa podesivom temperaturom boje (podesiva bela). Pametni telefon (Android ili iOS) se može koristiti za podešavanje pojedinačnih parametara putem Bluetooth® veze. Vremenski kontrolisan automatski režim omogućen je kada se sat realnog vremena sinhronizuje uparivanjem sa pametnim telefonom. Pored kontrole pomoću pametnih telefona, svetlo se takođe može uključiti i isključiti i prigušiti direktno povezanim standardnim prekidačem sa normalno otvorenim kontaktom (davanje kontakta) ili prekidačem povezanim preko OSRAM DALI spojnice. Moguće je povezati drugi prekidač za promenu temperature boje (pogledajte dijagram za detalje). Ako su OSRAM DALI senzori povezani, svetlost se može kontrolisati u odnosu na dnevnu svetlost i prisustvo ili se može prigušiti ili isključiti automatski nakon određenog vremena.

**Da bi se koristile HCL funkcije, potrebna je veza sa pametnim telefonom (za sinhronizovanje vremenskog prekidača). U narednim uputstvima za upotrebu opisane su samo „plug & play“ funkcije koje mogu da se koriste bez pametnog telefona. Ostale funkcije su objašnjenje u odgovarajućoj aplikaciji za pametne telefone.**

## 1. Rad bez senzora

### Prebacivanje osvetljenja sa uključenog (ON) na isključeno (OFF)

Kratko pritisnite taster.

### Prigušivanje osvetljenja da bude svetlije ili mračnije

Vršite dužim pritiskanjem tastera, a smer prigušivanja će se menjati sa svakim pritiskanjem.

### Memorisanje stalnog nivoa osvetljenja (= vrednost u memoriji)

- Uključite osvetljenje i prigušite ga na željeni nivo.
- Kratko pritisnite dugme dva puta (= dupli klik). Memorisanje nivoa osvetljenja kod uključivanja se potvrđuje sa dva treptanja.

### Brisanje stalnog nivoa uključivanja

- Isključite osvetljenje.
- Kratko pritisnite dugme dva puta (= dupli klik). Brisanje nivoa osvetljenja pri uključivanju potvrđuje se sa dva treptanja. Zatim će se poslednji nivo pre isključivanja koristiti kao nivo za uključivanje.

## 2. Rad pomoću senzora

Kad su priključeni senzori, svetlo će se uključivati automatski kad se uđe unutar područja detekcije, ako je memorisana tačka za regulisanje prema dnevnoj svetlosti, automatsko uključivanje desice se samo onda ako je potrebno i umetno osvetljenje. 15 minuta nakon izlaska iz područja detekcije, svetlo će se prigušiti i isključiti. Ako je memorisana zadana tačka, svetlo će biti regulisano prema prisutnoj dnevnoj svetlosti, nakon što se uključi pomoću tastera ili senzora. Ako količina dnevne svetlosti prekorači zadanu vrednost na nekoliko minuta, svetlo će se ugasi i ponovo automatski uključiti sa smanjivanjem dnevne svetlosti; ako se unutar područja detekcije još uvek nalazi neka osoba.

### Ručno prebacivanje osvetljenja sa uključenog (ON) na isključeno (OFF)

Vrši se pomoću kratkog pritiskanja tastera. U slučaju da je zadana tačka memorisana, ručno uključivanje pomoću tastera će automatski da pokrene regulisanje prema dnevnoj svetlosti.

### Prigušivanje osvetljenja da bude svetlije ili mračnije

Vršite dužim pritiskanjem tastera, a smer prigušivanja će se menjati sa svakim pritiskanjem. Regulisanje prema dnevnoj svetlosti se privremeno prekida sve do narednog uključivanja pomoću tastera ili senzora.

### Memorisanje zadane tačke za regulisanje prema dnevnoj svetlosti

Ručno prigušite nivo svetlosti do željenog nivoa i memorišite taj nivo pomoću dva uzastopna pritiskanja (= dupli klik). Proces memorisanja traje otprilike 5 sek. Unutar tog perioda nivo svetlosti se prvo postavi na 100%, onda se privremeno isključi, a proces je završen kad se svetlo ponovo uključi. Da biste izbegli pogrešno merenje, ispod senzora ne treba da se nalazi nijedna osoba za vreme procesa memorisanja.

Uputa: Memorisanje zadane tačke treba da se vrši bez ambijentalnog osvetljenja ili kad je njegov nivo nizak.

### Brisanje zadane tačke za regulisanje prema dnevnoj svetlosti

Isključite svetlo kratkim pritiskom i onda izbrišite zadanu tačku pomoću dva uzastopna pritiska (= dupli klik). Potvrda brisanja je treptanje dva puta.

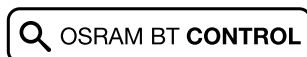
## 3. Kontrolisanje pomoću pametnog telefona

Moguća je dodatna kontrola pomoću pametnog telefona preko integrisanog Bluetooth interfejsa.

Da biste to uradili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju, OSRAM BT CONTROL.

## 4. Konfiguracija putem pametnog telefona

Pojedinačni parametri se mogu podesiti na pametnom telefonu preko integrisanog Bluetooth interfejsa. Da biste to uradili, instalirajte odgovarajuću aplikaciju, OSRAM BT CONFIG.



## Сфера застосування та функції

Контролер DALIeco BT RTC забезпечує залежно від часу автоматичну зміну яскравості та температури світла світильників, у яких використовуються джерела світла відповідно до параметрів пристроїв DALI типу 8 (DT8) з настроюваною температурою світла (настроюваної білий). На смартфоні (Android або iOS) можна налаштувати окремі параметри через Bluetooth®. Автоматичний режим із керуванням за часом активується, коли годинник реального часу синхронізується шляхом створення пари зі смартфоном. Можна вмикати й вимикати світло, зменшувати його яскравість за допомогою смартфона та за допомогою підключеного напряму стандартного перемикача з нормально розімкнутим контактом (робочим контактом) або перемикача, підключеного через з'єднувач OSRAM DALI. Можна підключити другий перемикач для зміни температури світла. Якщо підключено датчики OSRAM DALI, можна керувати світлом залежно від денного світла й присутності, а також зменшувати яскравість світла, вимикати його автоматично через указаний період.

**Щоб використовувати функції управління світловим потоком залежно від присутності людей в освітлювальній зоні, необхідне підключення до програми на смартфоні (для синхронізації реле часу). У наведених далі інструкціях із використання описано лише функції типу plug & play, для використання яких смартфон не потрібен. Інші функції пояснюються у відповідній програмі для смартфона.**

### 1. Робота без датчиків

**Для увімкнення і вимкнення освітлення використовуйте кнопки ON (УВІМК.) і OFF (ВИМК.)**

Короткочасно натисніть на кнопковий перемикач.

**Щоб збільшити або зменшити яскравість освітлення, натисніть та утримуйте кнопку перемикача.**

Напрямок регулювання яскравості змінюється після кожного натискання.

**Збереження встановленого рівня яскравості під час ввімкнення освітлення (= Пам'ять-Wert)**

- Увімкніть освітлення і встановіть необхідний рівень яскравості світлового потоку.
- Двічі короткочасно натисніть кнопку (=подвійне натискання). Збереження рівня яскравості під час ввімкнення освітлення підтверджується подвійним блиманням.

**Видалення встановленого рівня яскравості**

- Вимкніть освітлення.
- Двічі короткочасно натисніть кнопку (=подвійне натискання). Видалення рівня яскравості підтверджується подвійним блиманням. Згодом останній рівень перед вимиканням буде використовуватися як рівень вмикання.

### 2. Робота з датчиками

При підключенні датчиків OSRAM DALI освітлення вмикається автоматично, коли людина входить у відповідну зону. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, штучне освітлення вмикається автоматично, коли у цьому виникає потреба. Через 15 хвилин після виходу людини із зони освітлення світло починає гаснути, після чого вимикається. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, після увімкнення приладу освітлення регулюється за допомогою кнопкового перемикача або датчика відповідно до інтенсивності природного світла. Якщо величина природної освітленості перевищує встановлене значення протягом кількох хвилин, світло вимикається, а після зменшення освітленості автоматично вмикається знову, якщо у відповідній зоні ще знаходяться люди.

**Для увімкнення і вимкнення освітлення вручну використовуйте кнопки ON (УВІМК.) і OFF (ВИМК.)**

Короткочасно натисніть на кнопковий перемикач. Якщо встановлена задана величина природної освітленості, після натискання кнопки автоматично ввімкнеться управління світловим потоком у залежності від рівня природної освітленості.

**Щоб збільшити або зменшити яскравість освітлення, натисніть та утримуйте кнопку перемикача**

Напрямок регулювання яскравості змінюється після кожного натискання. Функція управління світловим потоком у залежності від рівня природної освітленості буде тимчасово відключена до наступного увімкнення приладу за допомогою кнопкового перемикача або датчика.

**Встановлення заданої величини природної освітленості для управління світловим потоком**

Встановіть необхідний рівень яскравості світлового потоку вручну і збережіть його за допомогою подвійного натискання кнопки (=подвійне натискання). Процес збереження налаштувань триватиме приблизно 5 с. Протягом цього часу рівень яскравості спочатку встановлюється на 100%, потім освітлення вимикається. Процес закінчується після повторного включення освітлення. Під час збереження даних під датчиком не повинно бути людей, оскільки їх присутність може призвести до похибки у вимірюваннях. Рекомендація: встановлення заданої величини природної освітленості треба проводити у той момент, коли відсутнє природне освітлення або загальний рівень освітленості є достатньо низьким.

**Видалення заданої величини природної освітленості для управління світловим потоком**

Вимкніть освітлення короткочасним натисканням кнопки, потім видаліть задану величину природної освітленості двома короткочасними натисканнями (=подвійне натискання). Видалення заданої величини природної освітленості підтверджується подвійним блиманням.

### 3. Управління за допомогою смартфона

Використовуючи інтерфейс Bluetooth, можна здійснювати додатковий контроль за допомогою смартфона. Для цього потрібно встановити програму OSRAM BT CONTROL.

### 4. Налаштування за допомогою смартфона

Окремі параметри можна налаштувати на смартфоні через вбудований інтерфейс Bluetooth. Для цього потрібно встановити програму OSRAM BT CONFIG.

